

معلم الإنشاء
(মুআল্লিমুল ইন্শা)
প্রথম খণ্ড

মূল

মাওলানা আব্দুল মাজিদ নদভী

অনুবাদ ও সম্পাদনা

আবুরেজা মুহাম্মদ নেজামুদ্দিন নদভী

ও

আবুল আ'লা মুহাম্মদ হোছামুদ্দিন

প্রকাশনায়

আল্লামা ফজলুল্লাহ ফাউণ্ডেশন, চট্টগ্রাম।

বাংলাদেশ মাদ্রাসা শিক্ষাবোর্ডের সিলেবাস অনুযায়ী
দাখিল শ্রেণীর ছাত্র ছাত্রীদের জন্য লিখিত।

معلم الإنشاء

(মুত্বা'ল্লিখুল ইনশা)

প্রয়োজনীয় গ্রামার সহ আরবী অনুবাদ ও রচনার সিলেবাস ভিত্তিক সিরিজ।

প্রথম খন্ড

দাখিল অষ্টম ও নবম শ্রেণী এবং
নিম্ন মাধ্যমিক ২য় ও ৩য় (কওমী মাদ্রাসা)

মূলঃ

মাওলানা আব্দুল মাজিদ নদভী

অনুবাদ ও সম্পাদনা

আবুরেজা মুহাম্মদ নেজামুদ্দিন নদভী

সহকারী অধ্যাপক, দাওয়াহ এণ্ড ইসলামিক স্টাডিজ বিভাগ ও ডাইরেক্টর
বিদেশ বিভাগ, আন্তর্জাতিক ইসলামী বিশ্ববিদ্যালয় চট্টগ্রাম, বাংলাদেশ।

ও

আবুল আ'লা মুহাম্মদ হোছামুদ্দিন

প্রভাষক, ইসলামিক স্টাডিজ বিভাগ, ইসলামিয়া কলেজ, চট্টগ্রাম।

প্রকাশনায়ঃ

আল্লামা ফজলুল্লাহ ফাউণ্ডেশন

প্রকাশক

আল্লামা ফজলুল্লাহ ফাউণ্ডেশন
বাবুনগর, মক্কার বাড়ী, সাতকানিয়া, চট্টগ্রাম।
পক্ষে- আবু রেজা মুহাম্মদ নেজামুদ্দিন নদভী

প্রকাশকাল

জানুয়ারী ২০০৩- ২য় সংস্করণ
প্রথম সংস্করণ- ডিসেম্বর ১৯৯৬
সর্বস্বত্ব গ্রহণকার কর্তৃক সংরক্ষিত

কম্পিউটার কম্পোজ

আল-আরব কম্পিউটার এন্ড প্রিন্টার্স

প্রচ্ছদ ও মূদ্রণ তত্ত্বাবধান

এ্যাড হোম
আন্দরকিল্লা, চট্টগ্রাম।
ফোন: ০১৮৩৮৫৭৪৫

পরিবেশনায়

আল-মানার লাইব্রেরী

শাহী জামে মসজিদ শপিং কমপ্লেক্স (২য় তলা)
আন্দরকিল্লা, চট্টগ্রাম।

মূল্য : ৭০.০০ টাকা।

ندوة العلماء
لكهنؤ، الهند

أبو الحسن علي الحسيني الندوي
Abul Hasan Ali Nadwi

Date: _____

التاريخ: ١٤/٥/١٣٤٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ان اللغة العربية هي لغة المسلمين الأولى، لأنها لغة دينهم وشرعهم ونيهم
والطبقة الأولى من طبقات أسلافهم العظام، فالمسلمون انا أرادوا أن يحتفظوا بشخصيتهم
الاسلامية، فهم في غير غنى عن هذه اللغة، وهم يعيشون في مختلف أمقاع العالم من
البلدان التي لغاتها مختلفة وغير عربية، فكيف بهم أن يكونوا على معرفة بهذه اللغة؟
انه لا سبيل الى ذلك الا بمعرفة كلماتها ومفرداتها وبمعرفة تركيب عبارتها على الألسن
الثابتة والقواعد المقررة، وهو عمل لا يمكن أن يتأتى الا باستخدام أدواتها وسائلها
والتعرب على ذلك، ولذلك يقتصر الطالب للغة العربية الى أن يترنم خلال تمارين لغوية،
وتطبيق القواعد النحوية والصرفية على الكلام، و تمارين لنقل لغة الى لغة أخرى من
العربية واليهما، ولقد ألفنا الفخرى عدد من أهل الدراسة والتعليم كتباً لتعليم
الترجمتين والتصرين عليهما، ومن هذه الكتب ما جمعت بين جانبين من هذا العلم، جانب
التصرين على الترجمتين، وجانب تطبيق القواعد النحوية والصرفية فيهما، فمن هؤلاء
المؤلفين عدد من أساتذة ندوة العلماء الهند أيضاً، ومن أحصم الأستاذ عبد الماجد
الندوي رحمه الله تعالى، فقد وضع جزئين يعمين لتعليم الترجمة وتطبيق القواعد اللغوية
من كتاب سماه معلم الأشاء، قام فيهما بتعليم النحو والصرف بالطريقة التطبيقية الميسرة
مع التدريب على الترجمة والأشاء، مضافاً الى ذلك قائمة من الكلمات والمفردات اللغوية
بمنا سبة موضوعات هذه التمرينات والترجمة، حتى لا يعجز الطالب عن العثور على ما يقتصر
اليه من المفردات خلال تطبيقه للقواعد وتمرينه على الترجمة والأشاء، وبذلك حصل
الكتاب فوائد كبيرة أدبية وتعبيرية مختلفة لهذا الفن، وكان الأستاذ المرحوم ألف
هذا الكتاب على رغبة من ندوة العلماء فصار من مقرراتها الدراسية، ثم انتشرت في مدارس
الهند المختلفة وفي غيرها، وجاء بعد الجزئين من الكتاب، جزء ثالث، واشتمل على
منهج كتابة الافتتاح والموضوعات في اللغة العربية مع تمارين أيضاً للترجمتين على المستوى
الرفيع بالإضافة الى قطع ومقالات نموذجية من كتابات البارعين في الأشاء العربي، وهذا
الجزء الثالث من الكتاب من تأليف الأستاذ محمد الرابع الحسيني الندوي أستاذ الأاب العربي
في ندوة العلماء وزميل الأستاذ المرحوم عبد الماجد الندوي في الدراسة والتدريس.
ولقد رأى أحد تلاميذه النجباء من بنجله ديتن وهو العزيز أيلول التنظيم الدين
الندوي أستاذ الأاب العربي في جامعة دار المعارف الاسلامية لشانجانج جلده ديتن، أن
ينقل أجزاء الكتاب الى لغة بنجله ديتن، ليجعلها ميسرة لمن يرغبون في اءخادته من هنا
الكتاب بلغتهم البنغالية، وقد أحسن وأجاد الأستاذ هذا النقل، وهو يقدمه الى
المنظمة، وقد طلب مني أن اكتب بعض كلمات أقدم بها الكتاب فكتبتها تشجيعاً له وتقديراً
للجهد الذي بذله، وأدعو الله تعالى أن يجعل نفعه عاماً ويقبله، وهو حميد مجيد.

الداعية

(أبو الحسن علي الحسيني الندوي)

CENTRAL LIBRARY

Nadwatul Ulama, P

International Islamic University Chittagong

2336 - 72338

Accession No:

Date of Order:

Location: Source:

Date of Procurement: Price:

Dated ۱۰/۱۰/۱۹۶۰

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله والملاة والسلام على نبيه محمد وعلى آله وصحبه،
وبعد، فقد اطلعت على ما يقوم به الاخ الأستاذ أبو الرضا نظام الدين الندوي
من نقل كتاب معلم الانشاء الى اللغة السائدة في بنجله ديتي، ليعم
نفع هذا الكتاب في ذلك البلد الاسلامي العزيز، واستطاع من
اكمال ترجمة الجيزء الاول من الكتاب، وهو مواصل لاكمال الجزئين
الاخرين منه، فهو عمل مفيد وطيبه لأن الكتاب من أنفع الكتاب التي
ألفت لتعليم القواعد اللغوية العربية وتطبيقها مع تعليم
مفردات لغوية كثيرة، والتمرين على استعمالها في الترجمة والانشاء،
ولقد وضع الجزئين الاول والثاني أخي وزميلي المرحوم الأستاذ
عبد الماجد الندوي، وقد كان موفقا في هذا العمل، وقد نال
جهده هنا القبول والتقدير في أوساط المثبتين بتعليم اللغة
العربية، جزاه الله أكرم الجزاء وتقبل منه.
وقد وفقني الله تعالى بوضع الجزء الثالث من الكتاب وهو
مشمتمل على تعليم كتابة الموضوعات والانشاء والتمرين على الترجمتين
مع مختار لمقالات نموذجية لأهل الكتاب العربية، وأحمد الله
تعالى أن هذا الجزء نال اعترافا وقبولا أيضا، ولله الحمد،
وأبدي تقديري وتشجيمي لأنك الكريم أبو رضا على جهده الطيب بنقل
الكتاب الى البنجالية، وأرجو أن عمله سيكون نافعا في اطار واسع،
ولله الحمد أولا وأخيرا.

الداعي

محمد الرابع الحسني الندوي

(محمد الرابع الحسني الندوي)

عميد كلية اللغة العربية بمدرسة العلماء

Dr. Abdullah Abbas Al-Nadwi

عبدالله عباس الندوي

The work done by my late friend Maulana ABDUL MAJID NADVI in course of his Arabic Teaching was well admired by all circles of Arabic schollars. He did a tremendous job for the Urdu knowing students to make them learn how to translate from their vernacular language to Arabic & vice versa. His work was limited to the Urdu knowing students because its medium was Urdu, while his method wanted more widen area and should have been introduced in other countries as well.

Now, I am delighted to know that Maulana ABUR REZA MOHAMMED NIZAMUDDIN NADVI has translated into Bengali language. I must appreciate his efforts for his Arabic teaching and making useful for our brethren of Arabic teachers in Bangla Desh. I do hope that this work will appreciated by the learners of Bengali knowing students. I wish him all the success and God Blessing.

aa. h. cu 24.10.9-

(Dr. Abdullah Abbas Al-Nadvi)

بسم الله الرحمن الرحيم

Saeed-al-Azami

- Editor: Al-Baas et Islam
- Lecturer of Arabic Literature
- Administrative Officer
DU, Nadwat-ul-Ulama, P.O. Box 93
Lucknow 226 007 (INDIA)

سعيد الأعظمي الندوي

* رئيس تحرير مجلة "البعث الإسلامي"
* رئيس قسم اللغة والآداب العربي بكلية اللغة العربية
* الشرف الإداري لشؤون دار العلوم التعليمية والإدارية
* جامعة ندوة العلماء، ص. ب. ٩٢ - لكانا (الهند)

بسم الله الرحمن الرحيم،

الحمد لله وكفى، و سلام على عباده الذين اصطفى، أما بعد،

نالت اللغة العربية لمكانتها الفريدة بين لغات العالم درجة ممتازة في جميع
أوساط العلوم والمعارف، وهي في الواقع معجزة للإسلام الذي حذب عليها جعلها لغة
التعبير عن مبادئه وعقائده وشريعته بواسطة كتاب الله وسنة رسوله صلى الله عليه
وسلم، فهناك المعلمين الأشابين الذين أضفى على هذه اللغة الكريمة لون الجمال
والخلود، ومن هنا حرمت الأمة الإسلامية على تعلم هذه اللغة، وضعت فسي
سبيل ذلك جميع مواهبها وإخاقتها، وبحثت عن الوسائل التي تصد لها الطريق، وليس
تعلم اللغة العربية وإجادتها وتدوقها، نطقاً وكلاماً وتعبيراً بالقلم واللسان.

من بين هذه الوسائل التي اختارها المسلمون في البلاد الأهمجية بوجه خاص
أساليب الترجمة من اللغات العجمية إلى العربية وبالعكس، نفع علماء العربية
وأديبها كتباً في موضوع التمييز والإشباع، جاءوا فيها بتصرينات تدرب الطالب على
نقل لفته إلى العربية مع مراعاة القواعد الإمبارية، والنطق الصحيح بأداء الحروف
من خارجها المعلومة، والتركييز على اللهجة العربية الخالصة.

وهذا الكتاب الذي تقدم له وهو "معلم الإشباع" لمؤلفه المحرم الأستاذ

عبد الماجد الندوي، الذي كان أحد مدرسي الإشباع والتعبير في دار العلوم لندوة العلماء
في الخمسينات من هذا القرن، سلسلة محترمة من الكتاب التي ألقت في هذا الموضوع،
فهو يتكفل لدارسيه بإشباع النوق السليم للغة العربية والإقبال على إتقانها وإجادتها
كتابةً وخطابةً وحواراً، وهو من مقررات المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية
في دار العلوم ندوة العلماء (الهند).

وقد أراد الأئمة أبو الرضا محمد تقي الدين الندوي/أستاذ دار المعارف الإسلامية
في بنجلاديش، أن يستفيد طلاب اللغة العربية في هذا القطر النائي عن مهده العنصرية
والعسوية، من هذا الكتاب في مجال تعلم اللغة العربية والتمييز، فنقل هذا
الكتاب إلى اللغة البنجالية مع إبقاء النصوص العربية، ومراعاة جميع الجوانب اللازمة
في الترجمة والتمييز.

أرجو الله تبارك وتعالى أن يتقبل هذا الجهد المشكور، وينفع به طلاب العلوم
العربية في بنجلاديش وما يجاورها من المناطق التي ينطق أهلها باللغة البنجالية.
والله يقون الحق وهو يهدي السبيل، ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم.

الدائم
سعيد الأعظمي الندوي

رئيس تحرير مجلة "البعث الإسلامي" الشهرية،
ورئيس قسم البلاغة والآداب القديمة بدار العلوم

ندوة العلماء، لكانا،

مناخ الكتب : ١٩٦١-١٩٦٢، الفول : ٢٢-٧٠، عنوان المنزل : مكتبة قهرووس، مكانم نكر (بروليا) لكانا (الهند)

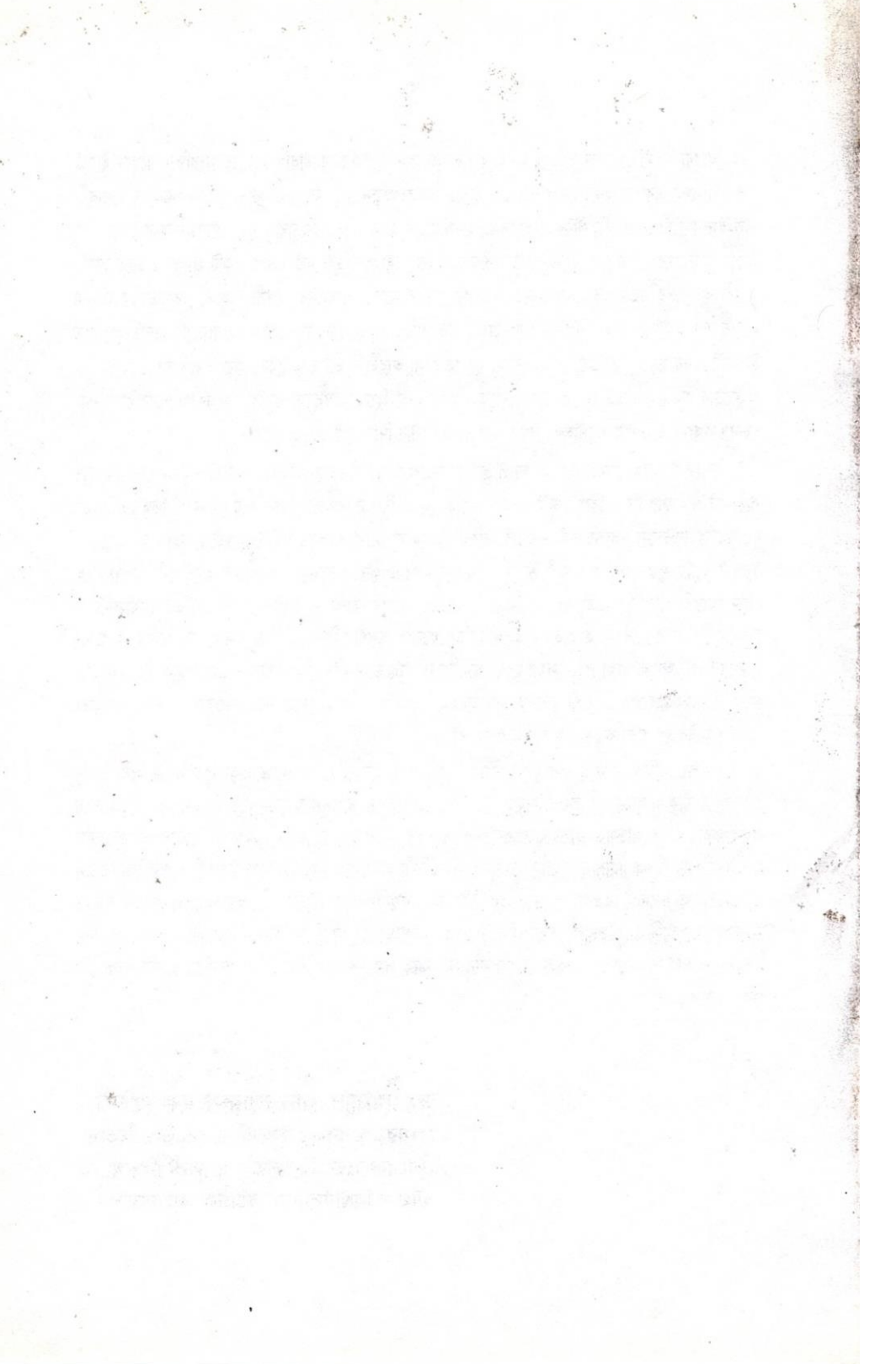
Telephone College: 73864 - 72336, Res. 343032, Address: Firdaus Book Centre, MakarimNagarLUCKNOW 226 007 (INDIA)

আরবী সেমিটিক ভাষা সমূহের অন্যতম এবং কুরআন ও হাদীসের ভাষা। এ মাঝে সংরক্ষিত রয়েছে ধ্বিনের পরিভাষা সমূহ এবং অসংখ্য শব্দ ভান্ডার। এ ভাষায় দক্ষতা অর্জন ছাড়া ইসলামী জ্ঞান আহরণ সম্ভব নয়। আরবী প্রাক-ইসলামী যুগেও একটি জীবন্ত ভাষা ছিল। ইসলাম এর মাঝে নতুন পরিভাষা সমূহ সংযোজন করে এ ভাষাকে আরো সমৃদ্ধ করেছে। এ ভাষা প্রত্যেক যুগে একটি জীবন্ত ভাষা ছিল এবং বর্তমানেও একটি জীবন্ত ও উন্নত ভাষা। আরবী আমাদের এভাবে অধ্যয়ন করতে হবে যাতে করে আমরা আমাদের লেখনী, বক্তৃতা এবং ভাবের আদান প্রদানে এ ভাষাকে সহজ ও সরল ভাবে ব্যবহার করতে পারি। ভারত, পাকিস্তান এবং বাংলাদেশের মাদ্রাসা গুলোতে ইসলামী বিষয় সমূহের সে গ্রন্থ গুলো পড়ানো হয় যে গুলো আরবী ভাষায় ভাব প্রকাশ করতে অপারগ ও অক্ষম। এ অক্ষমতার বড় কারণ এই যে, আরবী ভাষাকে কখনো ভাষা হিসেবে অধ্যয়ন করার এবং শিক্ষাদানের চেষ্টা করা হয়নি। কখনো এ ভাষার অনুশীলন, লিখন এবং রচনা শৈলীর দিকে দৃষ্টি দেওয়া হয়নি।

ভারত উপমহাদেশের প্রখ্যাত শিক্ষা প্রতিষ্ঠান 'দারুল-উলুম নাদওয়াতুল-উলামা' আরবী ভাষায় শিক্ষাদান এবং পাঠ্যসূচী প্রণয়নের দিকে বিশেষ দৃষ্টি দেয় এবং এ ক্ষেত্রে বিশেষ সাফল্য অর্জন করে। রচনা রীতির এ অভাব দূরীভূত করার জন্যে নাদওয়াতুল উলামার বিশিষ্ট শিক্ষক মাওলানা আবদুল মাজিদ নদভী (রহঃ) "মু আল্লিমুল-ইনশা" শীর্ষক পুস্তক উর্দু ও আরবী ভাষায় প্রণয়ন করেন। এ পুস্তকে রচনা ও অনুবাদের অনুশীলনী মালার পূর্বে ছরফ (আরবী শব্দ গঠনরীতি, Morphology) ও নাহভ (আরবী বাক্য গঠন রীতি, Syntax)-এর প্রয়োজনীয়তা নিয়মাবলীর বিবরণ দেওয়া হয়েছে। অতঃপর বিভিন্ন ধরণের অনুশীলনীমালা দেওয়া হয়েছে, যে গুলোর সাহায্যে ছাত্রগণ বিস্তৃত আরবী বাক্য গঠনে সমর্থ হবে। অনুশীলনী সমূহ তাদের দৈনন্দিন জীবন ও প্রয়োজনের সাথে সম্পৃক্ত। সেগুলো সংক্ষিপ্ত হলেও বিভিন্ন ধরণের এবং হৃদয়গ্রাহী। অধিকন্তু বাক্য সমূহ এবং শব্দচয়নে ইসলামী ভাবধারা সুস্পষ্ট। অধিকাংশ বাক্য কুরআন ও হাদিস থেকে গৃহীত।

শিক্ষার মাধ্যম একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। মাতৃভাষার মাধ্যমে শিক্ষালাভ করা যত সহজ অন্য কোন বিদেশী ভাষার মাধ্যমে তা ততটা সহজ নয়। এ জন্যে ইব্নু খালদুন মাতৃভাষাকে শিক্ষার মাধ্যম হিসেবে গ্রহণ করার জন্যে অভিমত ব্যক্ত করেছেন। এ উদ্দেশ্যকে সামনে রেখে উদীয়মান সাহিত্যিক ও ভাষাবিদ মাওলানা আবু রেজা মুহাম্মদ নেজামুদ্দিন নদভী (সহকারী অধ্যাপক, দাওয়াহ এন্ড ইসলামিক স্টাডিজ বিভাগ ও ডাইরেক্টর বিদেশ বিভাগ, আন্তর্জাতিক ইসলামী বিশ্ববিদ্যালয় চট্টগ্রাম, বাংলাদেশ) ও আবুল আ'লা মুহাম্মদ হোছামুদ্দিন (প্রভাষক, ইসলামিয়া কলেজ, চট্টগ্রাম) "মু আল্লিমুল ইনশা" পুস্তকটির বাংলা অনুবাদ করেন। আমার দৃঢ়বিশ্বাস এ পুস্তক আরবী মাদ্রাসা সমূহে সমাদৃত হবে এবং রচনা পদ্ধতির ঘাটতি বহুলাংশে পূরণ করবে।

ড: মুহাম্মদ আনওয়ারুল হক খতিবী
প্রফেসর, আরবী ও ইসলামিক স্টাডিজ বিভাগ,
সাবেক সভাপতি আরবী ও ফার্সী বিভাগ,
চট্টগ্রাম বিশ্ববিদ্যালয়, চট্টগ্রাম, বাংলাদেশ।



ভূমিকা : (Preface)

الحمد لله وكفى' وسلام على عباده الذين اصطفى

امابعد - আরবী ভাষায় দু'টি বৈশিষ্ট্য রয়েছে, প্রথমতঃ এটা হচ্ছে কুরআন ও হাদীছের ভাষা এবং এতে রয়েছে আমাদের মূল ধর্মীয় পরিভাষা এবং শব্দভান্ডার। এ সম্পর্কে জ্ঞান না থাকলে আমাদের ইসলামের পদ্ধতি এবং বিধি-বিধান সম্পর্কে সঠিকভাবে পরিচিত হওয়া ও ইসলামের সুমহান জ্ঞান ভান্ডারের সাথে যা তার ঐতিহাসিক গন্ডির মধ্যে সাড়ে তেরশ বছরের দীর্ঘ সময়ে এবং তার ভৌগলিক বিস্তৃতিতে ইসলামী বিশ্বের বিশাল আয়তন জুড়ে ব্যাপ্ত হয়ে আছে। তার সাথে সুসম্পর্ক সৃষ্টি হতে পারে না এবং ইহা থেকে আমরা কোন উপকৃত হতে পারি না।

এ বৈশিষ্ট্যটি আরবী ভাষার সর্বপ্রধান এবং সর্বাপেক্ষা গুরুত্বপূর্ণ বৈশিষ্ট্য। তা ছাড়া এটি আমাদের সম্পর্ক ও আকর্ষণের মূল কারণ। এদিক থেকে আমাদের প্রকৃত দায়িত্ব ও কর্তব্য হচ্ছে এই যে, আমরা যেন একে কোন লৌকিকতা ছাড়াই ও বিশুদ্ধভাবে বুঝতে এবং পড়তে পারি এবং যে সমস্ত জ্ঞান ও ভূমিকার উপর এ উদ্দেশ্য অর্জিত হওয়া নির্ভরশীল সেগুলো সম্পর্কে যেন আমরা জ্ঞাত হই।

দ্বিতীয় যে বৈশিষ্ট্য তা হচ্ছে এই যে, (যদিও সেটি দ্বিতীয় পর্যায়ের তথাপি এটা অগ্রাহ্য করার মত নয়) এ আরবী ভাষা রসূলুল্লাহর (সঃ) তার যুগে এবং ইসলামের প্রারম্ভিক অবস্থায়ও একটি জীবন্ত ভাষা ছিল। এটি ইসলামের ইতিহাসের সকল যুগে একটি জীবন্ত ভাষা ছিল এবং এযুগেও একটি জীবন্ত ও উন্নতিশীল ভাষা হিসেবে বিদ্যমান রয়েছে। এটি ভাষাগত সকল প্রয়োজন সমূহ পূর্ণ করার এবং মনের ভাব প্রকাশের পূর্ণ যোগ্যতা রাখে। যেটি পবিত্র কোরআনেরই বদৌলতে তার নিজস্ব বৈশিষ্ট্য নিয়ে বিদ্যমান। আর এ বৈশিষ্ট্যটির স্বভাবগত দাবী হল এর সাথে আমাদের সম্পর্কটাও যেন প্রানবন্ত ও বাস্তব সম্মত সম্পর্ক হয়। আমরা এটিকে একটি ব্যাপক জনগোষ্ঠীর ভাষা হিসেবে যেন জেনে

থাকি। এ ভাষায় লৌকিকতা পরিহার করে সহজেই মনের ভাব প্রকাশ করতে পারি, ইহাকে বক্তৃতা ও লিখনীর মাধ্যমে ব্যবহার করতে পারি। এ ভাষা আমাদের পুস্তক রচনা, চিঠিপত্র লিখন এবং সভা-সমিতি সমূহের ভাষা হতে পারে।

ইহা একটি অতিআশ্চর্যজনক এবং অবোধ-গম্য বিষয় যে, কোন ব্যক্তি বা গোষ্ঠী তার নিজের জীবনের একটি উল্লেখযোগ্য অংশ এবং তার মেধা ও মননশীলতা সে সমস্ত জ্ঞান-বিজ্ঞান ও পুস্তক রচনায়, পঠন-পাঠনে ব্যয় করে যা আরবী ভাষায় লেখা হয়েছে অথচ সত্য কথা এই যে, সে ভাষায় সে মনের ভাব প্রকাশে সম্পূর্ণ দুর্বল ও অক্ষম। ভাষা পরম্পরার এ এক অদ্ভুত অভিজ্ঞতা যা শুধু ভারতবর্ষের আরবী মাদ্রাসাগুলোর এবং জ্ঞানের সমাবেশগুলোর অন্যতম বৈশিষ্ট্য।

এ অক্ষমতার বড় কারণ হচ্ছে এই যে, যার বদৌলতে আমরা আরবী ভাষাকে ইসলামের সাথে জ্ঞানের সম্পর্ক সৃষ্টি করে থাকি, তাকে কখনো ভাষার মর্যদা দিয়ে পঠন এবং পাঠদানের চেষ্টা করা হয়নি। অন্যান্য ভাষার মত আরবীভাষাকে ও একটি ব্যবহারিক জ্ঞান এবং গ্রন্থগত বিদ্যা হিসেবে দেখা হয়েছে এবং এক মাত্র পুস্তক বুঝার মাধ্যম মনে করা হয়েছে।

এ মানসিকতা ও দৃষ্টি ভঙ্গির ফল এই যে, কখনো ইহার বাস্তব অনুশীলন, লিখন এবং রচনারীতির প্রতি মনোনিবেশ করা হয়নি। তার পরিণাম এই যে, আমাদের অনেক মাদ্রাসা শিক্ষায় শিক্ষিত বিদ্বানগণ নিজেদের অন্যান্য শিক্ষাগত যোগ্যতার সাথে সাথে আরবী ভাষায় কয়েকটি পংক্তি লেখার বা কয়েক মিনিট কথপোকথনের উপর সমর্থ নয়। বিশেষতঃ এ লিখনি কিংবা কথাপকথন যখন প্রাত্যহিক জীবন যাপন অথবা দৈনন্দিন প্রয়োজনের সাথে সম্পর্কিত হয় এবং নিখুঁত ধর্মীয় অথবা জ্ঞানের আলোচনার মধ্যে সীমাবদ্ধ না থাকে। এ অভাব প্রথম থেকেও চিন্তাশীল ব্যক্তিদের নিকট অনুভূত হচ্ছিল। কিন্তু এখন যেহেতু আরব রাষ্ট্রগুলোর জ্ঞানী ব্যক্তিদের সাথে মেলা-মেশা ও বৈঠকাদির একটি সুযোগ সৃষ্টি হয়েছে এবং দ্বীন খেদমতের ক্ষেত্র অনেক বিস্তৃত ও ব্যাপকতর হয়েছে তখন এ অভাব আরো তীব্রভাবে অনুভূত হচ্ছে।

দারুল উলুম নদওয়াতুল উলামা আরবী ভাষা শিক্ষা দান এবং উহার সূচী প্রনয়নের প্রতি মনযোগ দিয়েছে এবং এক সময় পর্যন্ত উক্ত প্রতিষ্ঠান অত্যন্ত প্রয়োজনীয় খেদমত আঞ্জাম দিয়েছে। এ প্রতিষ্ঠান আরবী ভাষা ও সাহিত্যের পাঠ্যক্রমের একটি বড় অভাব পূরণ করে দিয়েছে এবং একটি সুশৃংখল পাঠ্যক্রম পেশ করেছে যাতে সাহিত্যিক সৌন্দর্যাবলী এবং আধুনিক শিক্ষা অভিজ্ঞতার সাথে ইসলামিয়াত এবং ধর্মীয় চেতনা পুরোদমে বিদ্যমান। আর ভারতীয় মুসলমানদের জন্য এ দু'টির প্রয়োজন ছিল অত্যাধিক। তবে রচনারীতির ক্ষেত্রে ইহা এখনো কোন পরিপূর্ণ জিনিস পেশ করেনি। এ কাজ আনজাম দেয়ার দায়িত্ব ছিল শিক্ষক মহোদয়গণের উপর এবং তারা নিজস্ব ভঙ্গি অনুযায়ী শ্রেণী কক্ষগুলোতে কাজ করতেন। কিন্তু এখানে শৃংখলা ও ভারসাম্যের অভাব ছিল সম্পূর্ণ প্রাকৃতিক। শ্রেণীগুলোতে শিক্ষা কার্যক্রম কিছু অসমতা ছিল এবং ইহার অনেকদিক বাকী থাকত এবং অনেক শূন্যতা বহাল থাকত।

এ অভাব দূরীভূত করার জন্য এটা প্রয়োজন ছিল যে রচনারীতির ও একটি পরিপূর্ণ এবং সুশৃংখল পাঠ্যসূচী থাকা যার সাহায্যে শিক্ষক মহোদয় সুশৃংখল পন্থায় শিক্ষার্থীদের কাছ থেকে কাজ আদায় করতে পারেন এবং ভারসাম্যের সাথে মাদ্রাসায় রচনামূলক শিক্ষা দান হয়। এ কাজের পূর্ণ খসড়া এবং পূর্ণ সিরিজ পেশ করা হল। আমরা আনন্দিত যে, আমাদের মাদ্রাসার একজন শিক্ষক মওলানা আবদুল মাজিদ নদভী সাহেব অত্যন্ত মার্জিত ও সুন্দর ভাষায় এ সিরিজের প্রথম খন্ড সংকলন করেছেন। আমাদের পূর্ণ বিশ্বাস যে, ইনশাআল্লাহ ইহা আরবী মাদ্রাসা সমূহের জন্য উপকারী ও উপযোগী বলে বিবেচিত হবে।

এই পুস্তিকায় রচনা ও অনুবাদের অনুশীলনীর পূর্বে আরবী ব্যাকরণের প্রয়োজনীয় নিয়মাবলীর বিবরণ দেয়া হয়েছে। যার উপর রচনা ও অনুবাদ রচনার ভিত্তি স্থাপিত। অতঃপর বিভিন্ন ধরণের অনুশীলনী দেয়া হয়েছে। যার দ্বারা একদিকে এসব নিয়মনীতি মুখস্থ ও পাকাপোক্ত হয়ে যায়, অপরদিকে ছাত্রদের বিশুদ্ধ বাক্য গঠন এবং আরবী রচনা লিখার অভ্যাস হয়। মূলতঃ ব্যাকরণ শিক্ষাদানেরও একটি স্বাভাবিক নিয়ম এইযে, একে শুধুমাত্র ব্যাকরণ রীতি এবং উদাহরণ আকারে ছাত্রদেরকে বুঝানো এবং মুখস্থ করানোর পরিবর্তে বাক্য ও ব্যবহারিক উদাহরণের সাহায্যে এ বিষয়কে তাদের অন্তরে গেঁথে

দেয়া হোক। আর ছাত্রদের কাছ থেকে ব্যবহারিক দিক থেকে তা আদায় করা হোক। ব্যাকরণকে ভাষা থেকে বিচ্ছিন্ন করে ব্যবহারিকভাবে শিক্ষাদান করা শুধুমাত্র পরবর্তী অনারবদের বৈশিষ্ট্য। আরবী ভাষা ভাষীরা এ বিষয়ে অপরিচিত।

বইতে বর্ণিত অনুশীলনীগুলো এক ধরনের নয় এবং বাক্যগুলো ও শৃঙ্খল এবং প্রাণহীন নয় বরং এগুলোতে রয়েছে ভিন্নতা, জীবন এবং তৃপ্তি।

এগুলোর সম্পর্ক সাধারণতঃ দৈনন্দিন জীবন এবং ছাত্রদের পৃথিবীর সাথে যদিও তা সীমিত ও সংক্ষিপ্ত তথাপি তা রকমারী ও মনোমুগ্ধকারী। সে সব বাক্যে এদের প্রয়োজনীয় শব্দাবলী এবং চারিপাশের পৃথিবীর প্রয়োজনীয়তাগুলো বিদ্যমান আর তারা এগুলোর সহায়তায় চতুর্পার্শ্বের ভাব প্রকাশ করতে পারে।

অতঃপর বাক্য ও শব্দ নির্বাচনেও ইসলামী মানসিকতা এবং ধর্মীয় ধ্যান সুস্পষ্ট। অধিকাংশ বাক্য কোরআন ও হাদীস হতে চয়নকৃত। এসব বাক্য ও পাঠ্যানুশীলনীর দ্বারা ও আরবী মাদ্রাসাগুলোর নবাগত শিক্ষার্থীদের ধর্মীয় অনুভূতিকে উৎসাহিত করার চেষ্টা করা হয়েছে। আর পরিস্কার ধারণা লাভ হয় যে, এগুলি সে সমস্ত মুসলমানদের পাঠ্য বই যাদেরকে ভবিষ্যতে ধর্মের আহবায়ক ও ইসলামের বীর সেনানী হতে হবে এবং ভাষা শিক্ষার মাধ্যমে তাদের ধর্মীয় খেদমতের কাজ আনজাম দিতে হবে।

আশাকরি সেসব বৈশিষ্ট্যের ধারক হিসেবে এই পুস্তিকাটি আরবী মাদ্রাসাগুলোতে জনপ্রিয়তা ও গ্রহণযোগ্যতার দৃষ্টিতে দেখা হবে। আর এটি যথা সময়ে এ ঘাটতি পূর্ণ করবে যা আমাদের পাঠ্যসূচীতে বহুকাল ধরে অনুভূত হচ্ছিল। আল্লাহ রব্বুল আলামীন এ পুস্তিকা দ্বারা উপকৃত হওয়ার সুযোগ দান করুন।

আমীন। **واخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين** ।

সৈয়দ আবুল হাসান আলী নদভী
৬ই শাওয়াল ১৩৭২ হিজরী।

ভূমিকা

আরবী ভাষা একটি আন্তর্জাতিক ও প্রাণবন্ত ভাষা, সেমেটিক ভাষাগুলোর শাখা সমূহে আরবী ভাষা হল সবচেয়ে বেশী বিজ্ঞান সম্মত, সুবিন্যস্ত, সন্নিবেশিত এবং ব্যাকরণ-রীতির দিক থেকে সুশৃংখলিত। সাথে সাথে আরবী ভাষার শব্দ সমূহ খুবই শ্রুতিমধুর, উপস্থাপনারীতি বড়ই হৃদয়গ্রাহী, বর্ণনাভংগী অত্যন্ত প্রভাব বিস্তারকারী যার অর্থ খুবই গভীর এবং সুদূর প্রসারী। প্রচলিত ভাষা সমূহে এজন্যে তার এক বিশেষ স্থান রয়েছে। ভাষাটির এই সৌন্দর্য্য এবং অনন্য বৈশিষ্ট্যই এই ভাষাকে পনের শত বছর পর্যন্ত বহুল প্রচলিত শুধুমাত্র ভাব প্রকাশের একটি ভাষা হিসেবে প্রতিষ্ঠিত করেছে, তাই নয় বরং একটি উন্নত, ব্যাপক এবং মর্মস্পর্শী সাহিত্য ও শৈল্পিক ভাষার কাঠামোতেই জীবিত রেখেছে।

আরবী ভাষার ব্যাপকতা ও গ্রহণযোগ্যতার জন্য একথাই যথেষ্ট যে, কুরআন এবং হাদীসের ভাষা আরবী। অনুরূপভাবে ইসলামী জ্ঞান ভান্ডারের সকল প্রমাণপঞ্জী রয়েছে আরবী ভাষাতেই কাজেই ইসলামী জ্ঞানে পরিপক্বতা এবং নিপুণতা অর্জনের জন্য 'আরবী ভাষা শিখা অতীব জরুরী'।

এই মহান লক্ষ্যকে সামনে রেখে আরবী ভাষা সহজ ভাবে অর্জন, সহজ পদ্ধতিতে আয়ত্তে আনার জন্য একটি আরবী রচনা গ্রন্থ প্রণয়নের প্রয়োজনীয়তা তীব্রভাবে দীর্ঘদিন থেকে আমি অনুভব করে আসছিলাম। যে গ্রন্থে আরবী রচনার পাঠগুলো হবে ব্যাকরণ-রীতির আলোকে অর্থাৎ একদিকে সংক্ষিপ্ত ভাবে ব্যাকরণের নিয়মাবলীর উল্লেখ থাকবে অন্য দিকে তার প্রয়োগের ক্ষেত্রেও বাস্তব ব্যবহারিক দিকের বিষয়টি গুরুত্ব দেয়া হবে, এতে করে ব্যাকরণের উপর পূর্ণ অনুশীলন ও হয়ে যাবে।

আমাদের বাংলাদেশের ইসলামী শিক্ষা প্রতিষ্ঠান গুলোতে আরবী রচনা শিক্ষার কোন বুনয়াদী গ্রন্থ তো নেই-ই। এর পরও বর্তমানে হাতের কাছে দুয়েকটি যা পাওয়া যায় তার মান সন্তোষজনক নয়। অতএব আরবী ব্যাকরণরীতি অনুশীলনের পাশাপাশি আরবী রচনা শিক্ষার জন্য এমন একটি বুনয়াদী গ্রন্থ প্রণয়নের প্রয়োজন ছিল যা আরবী শিক্ষার্থীদের জন্য বিশেষ সহায়ক গ্রন্থরূপে বিবেচিত হবে। এরই ভিত্তিতে আমি নদওয়াতুল উলামা লখনৌর আরবী সাহিত্য ও রচনায় ব্যুপ্তিশীল অভিজ্ঞ প্রতিথ যশা পন্ডিতদের পরামর্শ গ্রহন করি। তাঁরা প্রত্যেকে আমাকে এ কাজের জন্য উৎসাহিত করেছেন বিশেষ করে হযরত মাওলানা সাইয়েদ আবুল হাসান আলী আল নদভী, (রেকটর নদওয়াতুল উলামা লখনৌ) মাওলানা মুহাম্মদ রাবে' আল নদভী প্রিন্সিপ্যাল নদওয়াতুল উলামা লন্ডনী, ডঃ আব্দুল্লাহ আব্বাস নদভী (প্রাক্তন প্রফেসর

উম্মুল কুরা বিশ্ববিদ্যালয়, মক্কা, বর্তমান শিক্ষা পরিচালক নদওয়াতুল উলামা লাখনৌ) মাওলানা সায়ীদুর রহমান আ'জমী নদভী, (প্রধান সম্পাদক, আল বা'আস আল ইসলামী) প্রমুখগণ সম্মিলিতভাবে পরামর্শ দিয়েছেন যে, নদওয়াতুল উলামা এবং ভারত বর্ষের দ্বিনি প্রতিষ্ঠান সমূহের পাঠ্য তালিকাভুক্ত আরবী রচনা গ্রন্থ **معلم الإنشاء** বাংলায় ভাষান্তর করে ছাপিয়ে দেই। আরো প্রনিধানযোগ্য কথা হল যে, "**معلم الإنشاء**" - (আরবী-উর্দু) এই উপমহাদেশে (ভারত, পাকিস্তান, বাংলাদেশ) আরবী রচনা শিক্ষার জন্য সবচেয়ে নির্ভরযোগ্য গ্রন্থ। তাই আমি উক্ত পরামর্শের বাস্তব রূপ প্রদান এবং বাংলাদেশের বর্তমান প্রেক্ষাপট বিবেচনা করে "**معلم الإنشاء**" গ্রন্থটি সামান্য পরিবর্তন, পরিবর্ধনের মাধ্যমে বাংলায় ভাষান্তর করেছি। গ্রন্থটির প্রথমভাগ দাখিল ৮ম ও ৯ম এবং এর সমমানের ক্লাশের জন্য পাঠ্য তালিকাভুক্ত হওয়ার উপযুক্ত। "**معلم الإنشاء**" র প্রথম ভাগ প্রকাশের পরপরই দ্বিতীয় এবং তৃতীয় ভাগ প্রকাশিত হবে ইনশাআল্লাহ।

এরই ধারাবাহিকতায় আমি সবার আগে পূর্বোক্ত নদওয়ার পরম শ্রদ্ধাভাজন আমার ওস্তাদগণের কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন করছি যে সমস্ত বুয়ুর্গদের পরামর্শ এবং উৎসাহের মাধ্যমে আমার সম্মুখ যাত্রা শুরু হয়। আমি শ্রদ্ধেয় অধ্যাপক চট্টগ্রাম বিশ্ববিদ্যালয়ের আরবী ও ইসলামিক স্টাডিজ বিভাগের প্রাক্তন চেয়ারম্যান জনাব ডঃ আনোয়ারুল হক খতিবীর কাছেও কৃতজ্ঞতা পাশে আবদ্ধ যিনি অত্যন্ত সূক্ষ্মতার সাথে নিরীক্ষনের কাজ আনুজাম দিয়েছেন। আর আমার প্রিয় ছাত্র কামাল উদ্দিনের (এম. এ. ফাইনাল পরীক্ষার্থী) সহযোগিতাকে ও এক্ষেত্রে উল্লেখ না করে পারছি না যে গ্রন্থটির খসড়া পাণ্ডুলিপি সুন্দর ও স্পষ্ট হস্তাক্ষরে লিখে দিয়ে বইটি প্রকাশের কাজকে একধাপ এগিয়ে নিয়েছে। পরিশেষে ভাগ্নেয় মুজাহিদুল ইসলাম চৌধুরীর (স্বত্বাধিকারী মাইকো জুট এন্ড ব্যাগ করপোরেশন) কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করছি, যিনি আর্থিক সহযোগিতা দিয়ে বইটির মুদ্রন কাজকে সহজ করে দিয়েছেন। পাঠক সমাজের কাছে আমার একান্ত আবেদন ও অনুরোধ হল গ্রন্থটিতে মৌলিক কোন ভুল প্রমাদ থেকে থাকলে তা যেন অবহিত করেন। যাতে করে পরবর্তী সংস্করণে প্রয়োজনীয় সংশোধনের ব্যবস্থা করা যেতে পারে।

ওয়াস্‌সালাম

আবুরেজা মোহাম্মদ নেজামুদ্দীন নদভী

চট্টগ্রাম।

সূচী পত্র (Contents)

পৃষ্ঠা নং

বিষয়

বিভিন্ন মনীষি ও আরবী সাহিত্য বিশারদদের অভিমত

ভূমিকা

আল্লামা সাইয়িদ আবুল হাসান 'আলী নদভী মঃ আঃ লিখিত
অনুবাদের কথা

প্রথম পাঠ

কালিমা এবং তার প্রকার ভেদ। اسم (বিশেষ্য) ফে'ল (ক্রিয়া) হরফ
(অব্যয়) অনুশীলনী (১)

১

দ্বিতীয় পাঠ

معرفة (নির্দিষ্ট ও অনির্দিষ্ট বিশেষ্য) نكرة এর
প্রকারভেদ অনুশীলনী নং (২) ও (৩)

৩

তৃতীয় পাঠ

مركب ناقص ও مركب تام (সম্পূর্ণ ও অসম্পূর্ণ বাক্য)।
مركب ناقص এর প্রকারভেদ। অনুশীলনী নং (৪)

৬

চতুর্থ পাঠ

مركب توصفي এবং তার নীতিমালা। ইরাবে মরিফা ও নাকিরায়,
موصوف এবং صفت এর সামঞ্জস্যতা এবং ইহার অনুশীলন, অনুশীলনী
নং (৫), (৬) ও (৭)

৭

موصوف و صفت এবং موصوف و صفت এর সামঞ্জস্য এবং এর
অনুশীলন, অনুশীলনী নং (৮), (৯), (১০) ও (১১)

تذكير এবং تانيث (পুলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গের) নীতিমালা (হাশিয়াতে)

একবচন ও বহুবচনে موصوف এবং صفت এর সাদৃশ্য। অনুশীলনী
(১২), (১৩) (১৪) (১৫ ও ১৬)

مفرد এবং جمع (একবচন ও বহুবচনের) নীতিমালা। (হাশিয়া)

পঞ্চম পাঠ

مركب اضافي এবং ইহার নীতিমালা (সম্বন্ধ বাচক বাক্য)

১৭

مفرد (একবচন) এর সম্বন্ধ। অনুশীলনী নং (১৭) (১৮) ও (১৯) পৃষ্ঠা নং
 দ্বিবচন ও বহুবচনের সম্বন্ধ। অনুশীলনী নং (১৭) (১৮) ও (১৯)
 দ্বিবচন ও বহুবচনের সম্বন্ধ। অনুশীলনী নং (২০), (২১) ও (২২)।
 مضاف اليه যখন কয়েকটি হয়। অনুশীলনী (২৩) ও (২৪)
 ضمير (সর্বনামের) প্রতি সম্বন্ধ। অনুশীলনী নং (২৫), (২৬), (২৭) ও
 (২৮)

ضمائر বা সর্বনামের বর্ণনা, সংলগ্ন সর্বনাম, পৃথক সর্বনাম।

ضمير منصوب منفصل - ضمير مرفوع مجرور
 (পেশযুক্ত) কাসরা সর্বনাম, ফাতহযুক্ত পৃথক সর্বনাম (নোটে)

ষষ্ঠ পাঠ

২৫

مركب تام (পূর্ণবাক্য)

جملة اسميه এবং এর নীতিমালা, অনুচ্ছেদ নং (২৯), (৩০),
 (৩১) ও (৩২)

ابتدا যখন ضمير বা সর্বনাম হয়। অনুঃ নং (৩৩), (৩৪)

ابتدا বা উদ্দেশ্য যখন اسم اشاره (নির্দেশক সর্বনাম) হয়। অনুঃ
 নং (৩৫) ও (৩৬)

اسماء اشاره (নির্দেশক সর্বনামের) বর্ণনা (হাশিয়াতে)
 অনুশীলনী
 ترکیب توصیفی এবং ترکیب اضافی
 নং (৩৭) ও (৩৮)

خبر تہ ترکیب اضافی এবং ترکیب توصیفی
 অনুশীলনী নং ৩৯, ৪০

لازم এবং (ক্রিয়াবাচক বাক্য) এবং ইহার নীতিমালা।
 متعدی (অকর্মক এবং সকর্মক) فاعل বা কর্তানুসারে فعل বা ক্রিয়ার
 পুংলিঙ্গ স্ত্রীলিঙ্গ এবং একবচন ও বহুবচনের নীতিমালা।

সপ্তম পাঠ

৩৪

جملة فعلیه (ক্রিয়াবাচক বাক্য) এবং ইহার নীতিমালা।

لازم এবং متعدی (অকর্মক এবং সকর্মক) فاعل বা কর্তানুসারে
 বা ক্রিয়ার পুংলিঙ্গ স্ত্রীলিঙ্গ এবং একবচন ও বহুবচনের নীতিমালা।

جمله فعليه এর চর্চা। অনুশীলনী নং (৪১) ও (৪২)

فاعل (কর্তা) যখন ظاهر اسم হয়। অন: নং (৪৩) এবং (৪৪)

অষ্টম পাঠ

৩৮

فعل এর প্রকারভেদ ماضى (অতীত) مضارع (বর্তমান ও ভবিষ্যত), আদেশ ও নিষেধাজ্ঞা।

اثبات (হ্যাঁ বাচক) نفى (না-বাচক) এবং ইহার নীতিমালা। فعل ماضى বা অতীত ক্রিয়ার সিগা বা শব্দরূপ সমূহ।

فاعل (কর্তা) যখন ضمير (সর্বনাম) হয়। অনুশীলনী (৪৫), (৪৬), এবং (৪৭)।

নবম পাঠ (১)

৪২

فعل مضارع এবং ইহার সিগা (শব্দরূপ) অনুশীলনী নং - (৪৮), (৪৯) ও (৫০)

নবম পাঠ (২)

৪৬

فعل مستقبل (বর্তমান ও ভবিষ্যত ক্রিয়া) অনুঃ (৫৩)

নবম পাঠ (৩)

৪৭

استمرار (বর্তমান ও ভবিষ্যত ক্রিয়া) فعل مضارع (ঘটমান এবং স্থায়ী) এর অর্থে। অনুশীলনী নং (৫৪)

দশম পাঠ

৪৮

فعل مجهول (কর্মবাচ্য) نائب فاعل এবং ইহার নীতিমালা। (অতীত কর্মবাচ্য) অনুশীলনী নং (৫৫) ও (৫৬)

مضارع مجهول (বর্তমান ও ভবিষ্যত কর্মবাচ্য) অনুঃ (৫৭) ও (৫৮)

একাদশ পাঠ

৫২

ماضى بعید (দূরবর্তী এবং ঘটমান অতীত) ماضى بعید এবং ماضى استمرارى এর গঠনপ্রণালী এবং এগুলোর রূপান্তর।

ماضى بعید অনুশীলনী নং (৫৯) এবং (৬০)।

ماضى استمرارى অনুশীলনী নং - (৬১) ও (৬২)

এর আলোচনা এবং সিগাসমূহ।

এর **لام تاكيد** ও **نون تاكيد** সহকারে **امر** ও **نهي** এর **تاكيد**। অবশিষ্ট নবদাতা **حرف** গুলোর অনুশীলন।

أن এবং **إذن** এর ব্যবহার। অনুঃ নং (৯১) ও (৯২)

এর **حتى** এবং **لام تعليل** (**آن** বা **উহ্য**) **آن مقدره** পরে। অনুশীলনী নং - (৯৩) ও (৯৪)।

সাধারণ অনুশীলনী নং - (৯৫) **الانشاء** বা রচনা সম্পর্কীয় অনুশীলনী নং - (৯৬)

সপ্তদশ পাঠ (১)

৮৬

ادوات الاستفهام (প্রশ্নবোধক অব্যয়)।

অনুশীলনী নং - (৯৭), (৯৮), (৯৯), (১০০), (১০১), ও (১০২)

সপ্তদশ পাঠ (২)

৯১

একসাথে **استفهام** ও **نفي** এর জবাবে **نعم** এবং **بلى** এর স্থানসমূহ। অনুশীলনী নং - (১০৩), (১০৪), (১০৫) ও (১০৬)

অষ্টাদশ পাঠ (১)

৯৪

ادوات الشرط (শর্তারোপকারী অব্যয়)।

فأ আনা **ادوات الشرط الجازمة** শর্তের জবাবে যেখানে আবশ্যিক। অনুঃ নং (১০৭), (১০৮), (১০৯) ও (১১০)।

অষ্টাদশ পাঠ (২)

৯৮

অনুঃ নং (১১১) ও (১১২)। **ادوات الشرط غير الجازم**

উনবিংশতম পাঠ

১০১

অনুঃ নং (১১৩) ও (১১৪) **اسم موصول** (সম্বন্ধ বাচক সর্বনাম)

বিংশতম পাঠ

১০৩

جملة (বাক্য রহিতকারী)

حروف مشبه بالفعل (ক্রিয়ার সামাজস্য অক্ষর সমূহ)

Parttcles Resembling verbs)

এবং ইহার নীতিমালাঃ অনুঃ নং - (১১৫), (১১৬), (১১৭) ও (১১৮)

একবিংশতম পাঠ

افعال ناقصه এর দ্বিতীয় প্রকার نواسخ جمله (অসমাপিকা ক্রিয়া) ১০৭

অনুশীলনী নং - (১১৯), (১২০), (১২১), (১২২), (১২৩), ও (১২৪)

বাইশতম পাঠ

১১২

ما ولا المشبهتين এর তৃতীয় প্রকার نواسخ جمله এর সাথে সামঞ্জস্যশীল ما এবং لا । অনুশীলনী নং - (১২৭) ও (১২৬) ।

তেইশতম পাঠ

১১৫

لائے نفى جنس এর চতুর্থ প্রকার نواسخ جمله - অনুঃ নং - (১২৭) ও (১২৮) ।

চব্বিশতম পাঠ

১১৭

افعال مقاربه والرجاء والشروع
 (বিধেয়) তে أن আনার পদ্ধতি সমূহ ।

অনুঃ নং (১২৯), (১৩০), (১৩১) ও (১৩২)

পঞ্চবিংশতম পাঠ

১২১

حروف جارہ (যের প্রদানকারী অব্যয়গুলো) ।

অনুশীলনী নং - (১৩৩) ও (১৩৪)

পত্রলিখন

১২৪

(১) একজন ছাত্রের পক্ষ থেকে তার পিতার নিকট পত্র ।

(২) পুত্রের চিঠির জবাবে পিতা ।

অনুশীলনী - (১৩৫)

কঠিন শব্দ সমূহের অর্থ ।

১ - অনুশীলনী - التمرين الأول

حرف - এবং (ক্রিয়া) فعل (বিশেষ্য) اسم থেকে নিম্নলিখিত বাক্যগুলো

অব্যয় বেছে নাও।

- (১) الطير يطير في الهواء
- (২) السمك يعيش في الماء
- (৩) العصفور يتغرد على الشجرة
- (৪) إن السفينة تجرى على الماء
- (৫) ينزل المطر من السماء
- (৬) سافر على إلى دهلى
- (৭) توضأت بالماء البارد
- (৮) صدت الطيور بالبندقية
- (৯) حفظ التلميذ الدرس
- (১০) ان الله على كل شىء قدير

الدرس الثاني - দ্বিতীয় পাঠ

(معرفة و نكرة) নির্দিষ্ট বিশেষ্য ও অনির্দিষ্ট বিশেষ্য

Definite noun ও Indefinite noun

। معرفه এবং نكره - যথা বিশেষ্য দু'প্রকার, اسم

نكرة (Indefinite noun): এক জাতীয় কয়েকটি জিনিসের সমন্বয়কে

"اسم نكرة" বলা হয়। اسم نكرة কোন নির্দিষ্ট বস্তুর প্রতি নির্দেশ করে না।
যেমন- ماء (কিছু পানি বা কোন প্রকারের পানি), بلد (কোন শহর) ইত্যাদি।

معرفة (Definite noun): যে সমস্ত اسم (বিশেষ্য) কোন নির্দিষ্ট বস্তু বুঝায় তাকে معرفة বলা হয়। যেমন- الكتاب (কোন নির্দিষ্ট বই), الفرس (কোন নির্দিষ্ট ঘোড়া), دكا (নির্দিষ্ট শহরের নাম), خالد (একজন নির্দিষ্ট ব্যক্তির নাম)। (১)

اسم معرفة সাত প্রকার। আর সেগুলো হলোঃ-

علم (Proper noun, নামবাচক বিশেষ্য) কোন ব্যক্তি ও ব্যক্তিবর্গ আর শহর ইত্যাদির নির্দিষ্ট নাম যে গুলো কোন সুনির্দিষ্ট নিয়মে রাখা হয় তাকে علم বলে। যেমন-

دهلى - محمود - خالد - مصر العراق - مكة المكرمة

২। معرف باللام: যে সমস্ত اسم কে ال অব্যয় দ্বারা معرف বানানো হয়েছে সে সব اسم কে معرف باللام বলা হয়। যেমন- الكتاب، البيت، الرسول،- যেমন- الولد ইত্যাদি।

"ال" পদটিকে حرف تعريف বলা হয় অর্থাৎ معرفে প্রস্তুতকারক পদ। যখন কোন نكرة কে معرفে বানানোর উদ্দেশ্যে তার শুরুতে "ال" আনা হয় তখন সে معرفে পরিণত হয়। যেমন- الرجل থেকে الولد, الرجل থেকে الولد।

"ال" যুক্ত শব্দ সমূহের উপর تنوين আসে না। علم অর্থাৎ নামের উপর ال প্রবেশ

টীকা (১) সাধারণত কোন কোন একটি, কতক বা সামান্য এবং কিছু প্রভৃতি শব্দসমূহ দ্বারা نكرة এর অনুবাদ করা হয়। আর معرفে এর অনুবাদ সাধারণভাবে অর্থাৎ معرفে এরর অনুবাদ করার সময় নির্দিষ্ট বিশিষ্ট (مخصوص و خاص) প্রভৃতি শব্দ আনার প্রয়োজন হয় না। বরং এটি অন্তরের মধ্যে থাকে এবং

করে না। অবশ্যই যে নাম সমূহের শুরুতে পূর্ব থেকে ال (আলিফ লাম) থাকে সেগুলো বহাল থাকবে। যেমন- المدينة - العراق আর البصرة প্রভৃতি নাম সমূহের শুরুতে পূর্ব থেকে আলিফ লাম বিদ্যমান।

৩। اسم ضمير বা সর্বনাম - (Personal Pronoun) :

যেমন - هو ، هما ، هم ، انت ، انا ، نحن প্রভৃতি।

৪। اسم اشارة বা ইঙ্গিতবাচক সর্বনাম - (Demonstrative Pronoun) :

যেমন هذا (সে সমস্ত) أولئك (এ সমস্ত) هؤلاء (উহা) تلك ، ذلك (ইহা) هذه ، هذا

৫। اسم موصول বা সম্বন্ধ বাচক সর্বনাম (Relative Pronoun) ।

الذي (যে, যাহা) اللاتي ، الذين (যে, যাহা) التي ، التي

৬। اسم منادى যেমন يا ولد ، يا رجل ইত্যাদি।

৭। اسم مضاف إلى المعرفة বা সম্বন্ধবাচক বিশেষ্য (Possessive Case) : যে

সমস্ত اسم - বা বিশেষ্য معرفة এর প্রথম পাঁচ প্রকারের মধ্যে কোন এক প্রকারের সম্বন্ধযুক্ত হয় সে সমস্ত اسم কে معرفة إلى المعرفة বলা হয়। যেমন- كتاب قلمه (মাহমুদের পুস্তক) فرس الرجل (পরিচিত নির্দিষ্ট লোকের ঘোড়া) (তার কলম) كتاب الذي جاء (আগত লোকটির পুস্তক)।

২ - অনুশীলনী - التمرين الثاني

বাংলায় অনুবাদ কর :

- | | |
|-------------|-------------|
| (১) القلم | (২) الكتاب |
| (৩) كراسة | (৪) خبر |
| (৫) مرسوم | (৬) المحبر |
| (৭) السبورة | (৮) البستان |
| (৯) الشجرة | (১০) غصن |
| (১১) الورق | (১২) الزهر |

(১০) الثَّمَر	(১৪) فاكهة
(১৫) بيت	(১৬) السَّقْف
(১৭) الباب	(১৮) جدار
(১৯) المفتاح	(২০) قفل
(২১) الشَّبَّاك	(২২) الأب
(২৩) الاخ	(২৪) الأستاذ
(২৫) الولد	(২৬) تلميذ
(২৭) الخادم	(২৮) البنت

৩ - অনুশীলনী - التمرين الثالث

আরবীতে অনুবাদ কর :

(১) চন্দ্র	(১৫) বৃষ্টি এবং কুয়াশা
(২) তারকা	(১৬) টেবিল
(৩) সূর্য	(১৭) একটি ছোট বেঞ্চ
(৪) আকাশ	(১৮) কোন চেয়ার
(৫) ভূমি	(১৯) একটি ডেক্স
(৬) মেঘ	(২০) কালি শোষণ কাগজ
(৭) বাতাস	(২১) কোর্তা
(৮) সমুদ্র	(২২) একখানা রুমাল
(৯) পর্বত	(২৩) কোন তোয়ালে
(১০) বন	(২৪) জুতা
(১১) আগুন	(২৫) একটি টুপি
(১২) পানি	(২৬) পায়জামা
(১৩) ধোঁয়া	(২৭) বালিশ
(১৪) আলো ও অন্ধকার	(২৮) চাদর (বেডসিট)

তৃতীয় পাঠ - الدرس الثالث مرکب

দুই বা ততোধিক শব্দের সমষ্টিকে **মরক্ব** বলা হয়।

মরক্ব **নাঊ** - **আর** **মরক্ব** **তাম**। **মরক্ব** দুই প্রকার।

মরক্ব **তাম** : যে **মরক্ব** দ্বারা সম্পূর্ণ ভাব প্রকাশ করা যায় বা পুরোপুরি কথা বুঝা যায় অর্থাৎ কোন সংবাদ কোন নির্দেশ বা শখ বুঝা যায় তাকে **মরক্ব** **তাম** বলা হয়।
نظف (ছেলেটি খেলে) **يلعب الولد** (বাগানটি সুন্দর) **- البستان جميل** (তোমার কাপড় পরিস্কার করে নাও) **- ثيابك** এবং **سائد** **داؤا** ও **عبر** **- اجلس** (বস) প্রভৃতি।

এবং **كلام** ও **جملة مفيدة** **-** **مركب تام** -

মরক্ব **নাঊ** : যে বাক্য দ্বারা পুরোপুরিভাবে কিছু বুঝা যায় না তাকে

মরক্ব **নাঊ** বলা হয়। যেমন : **الثوب النظيف** (পরিস্কার কাপড়) এবং **خذاء خالد** (খালিদের জুতা) **خمس عشرة** (পনের) প্রভৃতি।

এবং **مركب توصيفى** **মরক্ব** **নাঊ** কয়েক প্রকারের হয়। তন্মধ্যে **مركب اضافى** **মরক্ব** **নাঊ**।

টীকা : **مركب تام** এর মধ্যে **قم** , **اجلس** , **انت** শব্দ আপাতঃ দৃষ্টিতে একটি মাত্র শব্দ মনে হয়। সুতরাং হয়ত এগুলোকে তোমরা **مفرد** মনে করবে আসলে এমনটি নয়। বরং সেখানে একটি শব্দ উহা রয়েছে। সেটা যদিও বলা যাচ্ছে না কিন্তু বুঝা যাচ্ছে। অর্থাৎ এখানে একটি শব্দ উহা আছে আর সেটা হল **انت**। যখন **اجلس** বলা হবে তখন এর দ্বারা **انت** **اجلس** ই বুঝা যাবে। আর সম্পূর্ণ ভাবটা বুঝা যাবে। তাই তাকে **مركب تام** বলা হয়।
الثوب النظيف , **مركب** **নাঊ** এর বিপরীত **مركب** **নাঊ** **خمس عشرة** , **ماء البحر** , **مركب** **নাঊ** **خمس عشرة** প্রভৃতি বাক্য যদিও দুই দুইটি শব্দ দ্বারা গঠিত কিন্তু এগুলোর দ্বারা পুরোপুরি কিছু বুঝা যাচ্ছে না। তাই এগুলোকে **مركب** **নাঊ** বলা হয়।

৪ - অনুশীলনী - التمرين الرابع

এর মধ্যে পার্থক্য নিরূপন কর :
 ৩ مركب تام ৫ مركب ناقص

- | | |
|----------------------|------------------------|
| (১) الماء بارد | (২) الثوب نظيف |
| (৩) البيت النظيف | (৪) ليس الولد |
| (৫) ليت الفاكهة | (৬) اكل فريدين الفاكهة |
| (৭) القلم الذى | (৮) لعل الخادم |
| (৯) لعل التلميذ ينجح | (১০) ان جئت |
| (১১) كأن الكتاب | (১২) النجم لامع |
| (১৩) الفاكهة ناضجة | (১৪) نامت الصبية |

চতুর্থ পাঠ - الدرس الرابع

مركب توصيفى

কোন (اسم ذات) বা বিশেষ্যের (اسم) বা কয়েক কোন : مركب توصيفى
 গুণ, দোষ বা অবস্থা ইত্যাদি বর্ণনা করা হয় তাকে مركب توصيفى বলে। যেমনঃ
 الولد المجتهد (ঠান্ডা বাতাস) الهواء البارد (মিষ্টি পানি) - الماء العذب
 (পরিশ্রমী বালক) محمود ن الخطيب (বক্তা মাহমুদ) প্রভৃতি।

এবং দ্বিতীয় অংশকে
 مركب توصيفى এর প্রথম অংশকে
 صفت বলা হয়

(২) اسم صفت : সাধারণত (১) আর اسم ذات সর্বদা موصوف হয়ে থাকে।

(১) اسم ذات - অর্থ সে সব শব্দ যেগুলো কোন জিনিসের অবস্থান মাত্র বুঝায়।
 যেমন- উপরোক্ত উদাহরণ সমূহে الماء (পানি) الهواء (বাতাস) الولد (বালক) আর
 محمود (মাহমুদ) প্রভৃতির শুধুমাত্র ওজুদ বা অবস্থান আর সেগুলোর ذات বা প্রকৃতির
 উপর দলালত করছে।

(২) اسم صفت কোন জিনিসের ভাল-মন্দ, অবস্থা, দোষ ও গুণ প্রভৃতি বুঝায়। যেমন
 البارد (ঠান্ডা) এ الخطيب (পরিশ্রমী) المجتهد (মিষ্টি) - الماء العذب
 এ চারটি শব্দ অবস্থা আর বৈশিষ্ট্য বুঝায়।

৫ - অনুশীলনী - التمرين الخامس

এর সামঞ্জস্যতা। এর মধ্যে **وصف** ও **تنكير** আর **تعريف**

বাংলায় অনুবাদ করঃ

- | | |
|--------------------|---------------------|
| (১) البستان الجميل | (২) الغصن الاخضر |
| (৩) الورق الناعم | (৪) ثوب رخيص |
| (৫) قلم ثمين | (৬) الرداء الخشن |
| (৭) المطر الغزير | (৮) السحاب الكثيف |
| (৯) تلميذ مجتهد | (১০) الفلاح الكسلان |
| (১১) القطار السريع | (১২) فرس بطئ |
| (১৩) التفاح الحلو | (১৪) الليمون الحامض |
| (১৫) إقبال الشاعر | (১৬) الدين القيم |

৬ - অনুশীলনী - التمرين السادس

নিম্নে প্রদত্ত শব্দগুলি দ্বারা **مركب توصيفى** এর বাক্য গঠন কর :

- الناعم - السريع - ولد - الجديد - الباب - طائر - صغير -
 جميل - المسجد - الكتاب - شبك - الكبير - الحصان - صالح
 - المغلق - مفتوح - الثوب - الفراش - الخلق - بيت

৭ - অনুশীলনী - التمرين السابع

আরবীতে অনুবাদ কর :

- (১) ঠান্ডা পানি (২) পরিষ্কার বায়ু (৩) মিষ্টি ফল (৪) লাল কালি (৫) কাল পেন্সিল (৬)
 একটি সুন্দর পাখি (৭) একটি মূল্যবান মাল্য (৮) মোটা ষাঁড় (৯) একটি দ্রুতগামী ঘোড়া
 (১০) প্রশস্ত সড়ক (১১) একটি সৎ বালক (১২) একটি ভাল বই (পুস্তক) (১৩) অধ্যবসায়ী

হয়। যেমন **خَالِدِينَ**

جر، و او অবস্থায় **رفع** এর অর্থার্থে নিয়মিত বহুবচন পুঃ এর **جمع مذكر سالم**

যেমন **خَالِدِينَ** এবং **ي** এর পরবর্তী অক্ষরে **مفتوح** হয়।

যেমন **خَالِدِينَ**

ছাত্র (১৪) দয়ালু শিক্ষক (১৫) সাহিত্যিক শাহিদ (১৬) শেষ নবী (সঃ) (১৭) রসূল মুহাম্মদ (সঃ) (১৮) সত্যবাদী রাসূল।

অনুশীলনী - ৮

এর স্ৰুত আৰ মুসুফ (স্ত্রী লিঙ্গের) মধ্যে তানীথ ও (পুং লিঙ্গ) -তুকির সামঞ্জস্যতা :

বাংলায় অনুবাদ কর :

- | | |
|---------------------|--------------------|
| (১) الحديقة الجميلة | (২) الشجرة المثمرة |
| (৩) وردة حمراء | (৪) الطعام الشهى |
| (৫) لحم طرى | (৬) حبز بائت |
| (৭) الفضة البيضاء | (৮) الفاكهة الفجة |
| (৯) زهرة مفتحة | (১০) ثمر ناضح |
| (১১) السماء الصافية | (১২) بنت جميلة |
| (১৩) خديجة العالمة | (১৪) حميدة الخرقاء |

(১) দু'ভাগে اسم লিঙ্গের দিক দিয়ে (স্ত্রীলিঙ্গ) তানীথ ও (পুংলিঙ্গ) তুকির (১) বিভক্ত- মডক বা পুংলিঙ্গ আৰ মুন্ঠ বা স্ত্রীলিঙ্গ।

আবার اسمী দু'প্রকার - اسم قياسي আৰ اسمى - اسم مؤنث। (শাব্দিক) আৰ (মৌলিক) معنوى।

(১) مؤنث لفظى এর প্রতীক তিনটি-যেগুলো اسم এর শেষে আসে আৰ সেগুলো নীচে বর্ণনা করা হচ্ছে :

عالمة، بقرة - امرأة - যেমন - سؤچক স্ত্রীলিঙ্গ - تائى তানীথ (১) الفضة ، مفتوحة

(২) الف مقصورة، الصغرى، سلمى، যেমন الف مقصورة (২)

(৩) الف ممدودة (সুন্দরী স্ত্রীলোক) حسناء (মেয়ের নাম) اسماء (৩) ইত্যাদি।

৯ - অনুশীলনী - তমরিন তাসে

শূন্যস্থান পূরণ কর :-

- (১) اللیل
- (২) الساعه
- (৩) كرسى
- (৪) البستان
- (৫) طاولة
- (৬) السبورة
- (৭) سعيد
- (৮) العقد
- (৯) المصابيح
- (১০) سيارة
- (১১) المنارة
- (১২) البقرة
- (১৩) شاة
- (১৪) فاطمة

১০ - অনুশীলনী - তমরিন তাসে

খালিস্থান পূর্ণ কর :-

- (১) اللامع -----
- (২) النقى -----
- (৩) المر -----
- (৪) مقمرة -----

- (৫) المظلم -----
 (৬) المثمر -----
 (৭) الغذب -----
 (৮) السمينة -----
 (৯) الهنذى -----
 (১০) بيضاء -----
 (১১) نشيط -----
 (১২) المظلة -----

১১ - অনুশীলনী التمرين الحادى عشر

আরবীতে অনুবাদ কর :

- (১) নীল আকাশ (২) উজ্বল সূর্য (৩) উঁচু পর্বত (৪) গভীর কূপ (৫) ফলদায়ক বৃক্ষ (৬) সুমিষ্ট ডালিম (৭) ঠান্ডা রাত্রি (৮) একটি অন্ধকার কক্ষ (৯) কোন উঁচু টেবিল (১০) একটি মূল্যবান ঘড়ি (১১) সাদা জামা (১২) কাল টুপি (১৩) শিক্ষিতা আয়েশা (১৪) মুজাহিদ খালেদ (১৫) একটি রক্তাক্ত যুদ্ধ।

১২ - অনুশীলনী التمرين الثانى عشر

(দ্বিবচন) আর বহুবচনে موصوف আর صفت এর সামঞ্জস্যতা)

বঙ্গানুবাদ কর :

- (১) الماء الرائق (২) الهواء النقى
 (৩) نجمعان لامعان (৪) الأنهار الجارية (الجاريات) (৫)

১। দ্বিবচন, আর বহুবচন, গণনার দিক দিয়ে اسم এর তিন প্রকার- واحد (এক বচন), جمع (বহুবচন), (দ্বিবচন)-ثنية (এক বচন)

এক কে এক বচন, দু' কে দ্বিবচন, আর দু'য়ের অধিককে বহুবচন বলে।

ثنية বা দ্বিবচন এর গঠন প্রণালী : যখন مرفوع হয় তখন

যোগ করলে (১ - ن) نون আর الف এর শেষে اسم مفرد واحد

অপর পৃষ্ঠায়

যের তারপরে যবর হয়।

(২) جمع مؤنث سالم যে সমস্ত একবচনে স্ত্রীলিঙ্গের শেষে الف আর تائے الف (বিস্তৃত) বাড়িয়ে বহুবচন করা হয় আর واحد - এর ওজন অবশিষ্ট থাকবে সেগুলোকে جمع مؤنث سالم বলা হয়। যেমন مسلمة থেকে فاطمات থেকে فاطمة - صالحات থেকে صالحة - مسلمات كلمات থেকে كلمة - شجرات থেকে شجرة - بقرات থেকে بقرة প্রভৃতি।

টিকা: الف আর عاقل এবং غير عاقل-তائے مبسوط উভয়ের জন্য আসে। ইহা جمع مذکر سالم এর বিপরীত। جمع مذکر سالم শুধুমাত্র পুরুষদের নাম এবং তাদের গুণাবলীর জন্যই আসে।

(২) جمع مؤنث سالم এর এ'র বা رفعی এর অবস্থায় পেশ সহকারে এবং - جری আর نصبی উভয়বস্থায় যের সহকারে হয়।

(৩) جمع مكسر (অনিয়মিত বহুবচন) যে جمع-র واحد বা একবচনের গঠন ঠিক থাকে না বরং বহুবচনে এসে ভেঙ্গে যায় তাকে جمع مكسر বলা হয়। যেমন رجل থেকে رجال, شاة থেকে شياه আর حديقة থেকে حداثق-প্রভৃতি।

গঠনের নির্দিষ্ট কোন নিয়ম নেই। جمع مكسر এর গঠন প্রণালী: جمع مكسر: কোন কোন সময় শুধুমাত্র হরকত (পেশ, যবর ও যের) এর পরিবর্তন দ্বারা হয়। যেমন- أسد থেকে أسد আর কখনো কোন অক্ষরের বিলোপ সাধন করে। যেমন رسول থেকে رسول আর কখনো কোন অক্ষর বাড়িয়ে (যোগ করে) جمع مكسر গঠন করা হয়। যেমন رجل থেকে رجال প্রভৃতি।

নীচে جمع مكسر এর কতগুলো ওজন লিখা যাচ্ছে এগুলো শিখে নাও।

افعال - مفاعل - مفاعيل - فعول - فعول - فعال - افعال - فعلاء - فواعل - فعائل - فعاليل - فعاللة-

(চিহ্নিত শব্দগুলো হচ্ছে غير منصرف তাই এদের উপর তানবীন আসবে না।

১৩ - অনুশীলনী التمرين الثالث عشر

উপযুক্ত صفات দ্বারা শূন্যস্থান পূরণ কর :

- | | | | |
|------------|----------|------------|-----------|
| (১) _____ | الأزهار | (২) _____ | الملابس |
| (৩) _____ | عمودان | (৪) _____ | المنظر |
| (৫) _____ | الليالى | (৬) _____ | البقرات |
| (৭) _____ | الحدائق | (৮) _____ | كرسيان |
| (৯) _____ | الفلاحون | (১০) _____ | التلميذات |
| (১১) _____ | تفاحتان | (১২) _____ | سلمان |

১৪ - অনুশীলনী التمرين الرابع عشر

শূন্যস্থান পূরণ কর :

- | | | | |
|------------|----------|------------|-----------|
| (১) _____ | الممطرة | (২) _____ | الضئيل |
| (৩) _____ | اللعبان | (৪) _____ | البارون |
| (৫) _____ | متلائي | (৬) _____ | الفائزتان |
| (৭) _____ | المورقة | (৮) _____ | القويان |
| (৯) _____ | الناحجون | (১০) _____ | عفيفتان |
| (১১) _____ | العابدات | (১২) _____ | مجتهادات |

১৫ - অনুশীলনী التمرين الخامس عشر

আরবীতে অনুবাদ কর :

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| ১। আরবী মাদ্রাসাসমূহ | ১১। জ্যোৎসনাময়ী রজনীসমূহ |
| ২। শিক্ষিতা বালিকারা | ১২। হৃদয়গ্রাহী দৃশ্য |
| ৩। মুমিন নারীগণ | ১৩। কতক ফলদায়ক বৃক্ষ |
| ৪। সৎ মাতাগণ | ১৪। ফলন্ত ডালসমূহ |
| ৫। একটি সুন্দর আয়না | ১৫। আত্মসাৎকারী মন্ত্রীগণ |
| ৬। লাল গোলাপ ফুল | ১৬। পাশ্চাত্য সভ্যতা ও সংস্কৃতি |
| ৭। উত্তম ঋতু | ১৭। ন্যায়পরায়ণ বিচারকগণ |
| ৮। দু'টি সুন্দর পার্ক | ১৮। পর্দাহীনা নারীগণ |
| ৯। প্রবাহিত নদীসমূহ | ১৯। জাতীয় সংগীত |
| ১০। দু'টি উজ্জ্বল তারকা | ২০। সুমধুর গানসমূহ। |

অনুশীলনী - ১৬

التمرین السادس عشر

ইনশা সম্পর্কীয়

১। নিজ শ্রেণীকক্ষ সম্পর্কিত জিনিসগুলোর উপর **موصوف** এবং **صفت** এর এমন

ছয়টি বাক্য লিখ যেখানে একবচন দ্বিবচন আর বহুবচন এবং পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ এসে যায়।

২। নিজের শিক্ষা সম্পর্কিত জিনিসগুলোর উপর **موصوف** এবং **صفت** এর এমন

ছয়টি বাক্য তৈরী কর যে, একবচন, দ্বিবচন আর বহুবচন এবং পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ এসে যায়।

৩। স্থায়ী বাসস্থান সম্পর্কিত **موصوف** এবং **صفت** এর এমন ছটি বাক্য লিখ যে,

একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচন এবং পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ এসে যায়।

পঞ্চম পাঠ

الدرس الخامس

مركب إضافي (সম্বন্ধ বাচক বাক্য-Relative sentence)

مركب اضافي : দু'টি اسم এর এমন মিশ্রণকে **مركب** বলা হয় সেখানে প্রথম

اسم এর সম্বন্ধ দ্বিতীয় اسم এর প্রতি করা হয়েছে। যেমন- **كتاب سعيد** - (সাইদেরবই) **بيت خالد** - (খালেদের ঘর)।

مركب إضافي এর প্রথম اسم কে (যার সম্বন্ধ দ্বিতীয় اسم এর প্রতি করা

হচ্ছে) **مضاف** আর দ্বিতীয় اسم কে (যার প্রতি সম্বন্ধ করা হয়েছে) তাকে

مضاف إليه বলা হয়।

১। **مضاف إليه** ও **مضاف** উভয়টি اسم হয়ে থাকে।

১। কোন কোন সময় **مضاف إليه** বাক্যও হয়ে থাকে **جملة اسميه** আর **جملة فعليه** দুটিই।

টীকা : **اضافت** দ্বারা اسم এর মধ্যে বিশেষত্ব এবং সুনির্দিষ্ট এর অর্থ সৃষ্টি হয়ে যায়।

যেমন **بيت خالد** এর উদাহরণ এর মধ্যে যদি তুমি শুধুমাত্র **بيت** শব্দটি বল তাহলে এর

দ্বারা কোন একটি অনির্দিষ্ট ঘরই উদ্দেশ্য হবে। কিন্তু যখন **بيت** শব্দটিকে **مضاف** বানিয়ে

তার সম্বন্ধ **خالد** এর প্রতি করে দেবে তখন আবার **بيت** এর নির্দিষ্ট হয়ে যাবে। ইহা দ্বারা

একটি নির্দিষ্ট ঘর (খালেদের ঘর) বুঝা যাবে, যে কোন একটি ঘর নয়।

২। اسم معرفه- অধিকাংশ مضاف اليه আর اسم نكره সর্বদা مضاف আর কখনো কখনো نكره ও হয়ে থাকে।

৩। (— — —) আসেনা, কিন্তু مضاف এর উপর "ال" এবং তানবীন (— — —) আসে। مضاف এর উপর "ال" এবং তানবীন দুই-ই আসে।

৪। مضاف اليه حفاف এর সময়ই এর অবস্থায় হয়ে থাকে।

৫। نون এবং مضاف এর মধ্যে তানবীনের মতই مضاف এর বছবচনের نون এবং দ্বিবচনের نون ও পতিত হয়ে যায়। যেমন مسلمو থেকে مسلمون الهند مضاف আর كتابا خالد থেকে كتابان خالد الهند

৬। কখনো একই বাক্যে কয়েকটি مضاف اليه হয়ে থাকে যেমন لون مضاف আর باب بيت صدقك - قلنسوة محمود مضاف বা সম্বন্ধযুক্ত হয় তাই তাতে جر (যের) হবে তবে তার উপর "ال" এবং তানবীন আসবে না।

১৭ - অনুশীলনী السابِع عشر

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) ضوء القمر (২) ظلام الليل (৩) فصل المطر
 (৪) شاطئ النهر (৫) جمال الطبيعة (৬) آية الله
 (৭) نبات الارض (৮) سنام الجبل (৯) غضن الشجر
 (১০) تغريد الطيور (১১) حديقة محمود (১২) دار غنى
 (১৩) اكرام الضيوف (১৪) خدمة الدين

২। বাংলা ভাষায় مضاف আগে হয় এবং مضاف পরে। কিন্তু আরবীতে তার বিপরীত مضاف আগে এবং مضاف اليه পরে হয়। যেমন- كتاب خالد (খালেদের বই) ابن محمود (মাহমুদের পুত্র) ইত্যাদি।

৩। বাংলা ভাষায় اضافت এর অনুবাদ “এর”, “র” দ্বারা করা যায়। আর যখন সর্বনামগুলোর প্রতি اضافت হয় তখন ضمير غائب এর জন্য “তাহার” ضمير এর জন্য “তোমার” আর متكلم এর জন্য আমার আর “নিজ” দ্বারা অনুবাদ করা হয়। প্রাথমিক স্তরের ছাত্ররা সর্বনামগুলোর অনুবাদের মধ্যে বিশেষতঃ “নিজ” ইত্যাদিতে ভুল করে বসে। উদাহরণস্বরূপ যখন বলা হয় যে, খালেদ তার ঘোড়ায় আরোহন করেছে। তখন ركب خالد فرسه বলা হবে। কিন্তু তদস্থলে যদি বলা হয় আমি তার ঘোড়ার উপর আরোহণ করেছি তখন ركبت فرسه বলা হবে। আর আমি নিজ ঘোড়ায় আরোহণ করেছি এর জন্য ركبت فرسى বলা হবে।

১৮ - التمرين الثامن عشر - অনুশীলনী

নিম্নোদ্ধৃত শব্দসমূহ থেকে مركب اضافى এর বাক্য গঠন কর :

الحجرة - الفرس = رمضان - الفيل - البيت - البرق - الجناح
السير - اللمعان - السقف - العذب - الكأس - الصوم - القطار
الماء - العنان - الزجاج - الخرطوم - الطير - الباب

১৯ - التمرين التاسع عشر - অনুশীলনী

আরবীতে অনুবাদ কর :

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| ১। তারকারাজির দীপ্তি | ৯। রৌপ্যের ঘড়ি |
| ২। সূর্যের তাপ | ১০। লোহার সিঁদুক |
| ৩। আকাশের রং | ১১। রসুলের (সঃ) শিক্ষা |
| ৪। বাগানের দৃশ্য | ১২। চরিত্রের পবিত্রতা |
| ৫। ফুলের সুবাস | ১৩। ঈমানদারের উদ্দেশ্যাবলী |
| ৬। হরিণ শিকার করা | ১৪। ধর্মের প্রভাব (শ্রেষ্ঠত্ব) |
| ৭। পাখির গোস্বত | ১৫। প্রতিপালকের সন্তুষ্টি |
| ৮। মাহমুদের বন্দুক | |

২০ - التمرين العشرون - অনুশীলনী

(দ্বিভাচন আর বহুবচনের সম্বন্ধ)

বাংলায় অনুবাদ করঃ-

- | | |
|------------------|-------------------|
| ১। يدا الطفل | ২। عينا الظبي |
| ৩। جناحا الطير | ৪। شاطئاً النهر |
| ৫। راكبو السفينة | ৬। قاطنو الجبال |
| ৭। صادقو الوعد | ৮। معلمو المدرسة |
| ৯। مصراعا الباب | ১০। عجلتا الدراجة |
| ১১। محسنو الامة | ১২। خادمو الدين |

২১ - التمرين الحادى والعشرون - অনুশীলনী

উপর्यুক্ত বিশেষ্যসমূহের প্রতি নিম্নলিখিত শব্দসমূহের **اضافت** (সম্বন্ধ) কর :

- | | |
|---------------|----------------|
| (১) عينان | (২) العقربان |
| (৩) منار تان | (৪) لابسون |
| (৫) بائعون | (৬) المدراس |
| (৭) المهاجرون | (৮) سائقون |
| (৯) الأذنان | (১০) لمعان |
| (১১) الستان | (১২) المسافرون |

২২ - التمرين الثانى والعشرون - অনুশীলনী

আরবীতে অনুবাদ কর :

- | | |
|---------------------------------|---|
| ১। ঈমানদানের বিচক্ষণতা | ১১। মক্কা শরীফের দু'জন মুসাফির |
| ২। ঈমানের জ্যোতি | ১২। মসজিদে নববীর তীর্থ যাত্রীরা |
| ৩। কুফর এর অন্ধকার | ১৩। রাসুলুল্লাহর (সঃ) সাহাবাগণ |
| ৪। পিপড়ার অনুভব | ১৪। ওয়াদা পূর্ণকারী (পালনকরী) |
| ৫। উষ্ট্রের ঘাড় | ১৫। সত্যবাদীগণ |
| ৬। হস্তীর দু'টি দাঁত | ১৬। অতিথিদের সম্মানদানকারী |
| ৭। উট পাখীর দুই পা | ১৭। আল্লাহর রাসুলগণ (সঃ) |
| ৮। ইব্রাহীম (আঃ) এর উভয় সন্তান | ১৮। আচার ব্যবহারের (চরিত্রের) শিক্ষাদানকারীরা |
| ৯। পিতার অনুগত সন্তানরা | ১৯। দেশ প্রেমিকগণ |
| ১০। খানায় কা'বার স্থপতিগণ | ২০। দ্বীনের শত্রুরা। |

২৩ - التمرين الثالث والعشرون - অনুশীলনী

(যখন কয়েকটি হয়) **مضاف اليه**

অনুবাদ কর :

- | | |
|----------------------|----------------------|
| (১) خصب أرض الهند | (২) ثروة بلاد امريكا |
| (৩) لون قلنسوة محمود | (৪) ثمن عقد فاطمة |

- (৫) طول منشفة احمد (৬) نسج جورب حامد
 (৭) صوف قفازى هشام (৮) خشخشة قبقاب مسعود
 (৯) حفحة جناحى الطير (১০) فحفحة اغنياء اوده
 (১১) سعي محبى الدين (১২) خشبة مصراعى الباب
 (১৩) طاعة احكام الرسول (১৪) سر غلبة الإسلام

২৪ - অনুশীলনী তমরিন الرابع والعشرون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আল্লাহর ঘরের শ্রেষ্ঠত্ব
 ২। নূহের (আঃ) নৌকারোহীগণ
 ৩। গ্রামবাসীদের জীবন
 ৪। হিন্দুস্তানের কারখানাগুলোর শ্রমিকগণ
 ৫। ইন্দোনেশিয়ার মুসলমানদের ভাষা
 ৬। ওমর বিন আব্দুল আযীযের (রাঃ) ন্যায়পরায়ণতা
 ৭। গোলাপ ফুলের রক্তিম বর্ণ
 ৮। শূআইবের কলমের রং
 ৯। কারিগরের হাতের গতিশীলতা
 ১০। হাসানের ঘড়ির ডায়াল
 ১১। দেওয়াল ঘড়ির দু'টি কাঁটা
 ১২। ঘন্টা বাজার ধ্বনি।

২৫ - অনুশীলনী তমরিন الخامس والعشرون

(সর্বনা মের' দিকে সম্বোধন)

বাংলা ভাষায় অনুবাদ কর :

- (১) ريشة قلمى (২) قوائم منضدته
 (৩) صفرة وجهك (৪) صدق مقالته
 (৫) معلمو ابنائنا (৬) شعراء بلادكم
 (৭) مصارعة إبنيكما (৮) دمىة بنتها

১। সর্বনাম : একটি اسم معرفة যা নাম পুরুষ (3rd Person) মধ্যম পুরুষ (2nd Person) অথবা উত্তম পুরুষ (1st Person) এর মত ব্যবহৃত হয়। যথা انت (সে) هو (তুমি) انا (আমি) نحن (আমরা)।

- (৯) لون خمارك (১০) ثمن أسورتها
 (১১) حذق بناتكن (১২) سياحة زوجيكما
 (১৩) رقة قلوبهن (১৪) زعماء بلادنا

ضمير منفصل ও (মিলিত সর্বনাম) ضمير متصل (সর্বনাম) দু'প্রকার (বিভক্ত সর্বনাম) ضمير متصل (Afixed Pronoun)। (সংলগ্ন সর্বনাম) যে দ্বিতীয় কোন শব্দের সাথে মিলিত হওয়া ব্যতীত ব্যবহৃত হয় না তাকে (ইহা) ضمير منفصل এর বিপরীত)।

এ সর্বনামটি কখনো فعل বা ক্রিয়ার সাথে আসে। যেমন- ضربه - আর ضربته (আমি তাকে মেরেছি) ضربه - আর ضربته (আমি তারা দু'জনকে প্রহার করেছি) আর কখনো ضمير متصل ইসিমের সাথেও আসে। যেমন كتابه (তাহার পুস্তিকা) আর কখনো حرف বা অব্যয়ের সাথে আসে। যেমন له - به

ضمير متصل যখন فعل বা ক্রিয়ার সাথে আসে তখন منصوب হয় আর যখন اسم বা حرف এর সাথে মিলিত হয় তখন সব সময় مجرور হয়ে থাকে। প্রথমাবস্থায় ضمير مجرور হয় আর দ্বিতীয় ও তৃতীয় প্রকারে ضمير منصوب متصل বলা হয়।

সে হবে مضاف اليه - ضمير আর مضاف - اسم এর সাথে মিলনকালে ضمير اضافي ও বলা হয়। নিম্নে চিত্র দেয়া হচ্ছেঃ

Chart of Pronouns.

متكلم		مخاطب			غائب		
واحد	ثنائية و جمع	واحد	ثنائية	واحد	جمع	واحد	ثنائية
كتابنا	كتابي	كتابكم	كتابكما	كتابك	كتابهم	كتابها	كتابها
		كتابكن	كتابكما	كتابك	كتابهن	كتابها	كتابها

(Possessive) ضمير مجرور متصل বা ضمير اضافي (Pronoun)

আর حرف এর সাথে যেমন—

لنا - لي - لكن - لكما - لك - لكم - لكما - لك - لهن - لهما - لها - لهم - لهما - له

আর ضمير منصوب متصل এর অবস্থা নিম্নরূপ হবে :

ضربتك - ضربتُهن - ضربتُهما ضربتُهم - ضربتُهما - ضربتُه -

ضربتني - ضربتكن - ضربتكما - ضربتكم - ضربتكم - ضربتكم

(আমি নিজেকে মেরেছি। ضربتُنا

ضمير منفصل : (Solated Pronoun) পৃথক সর্বনাম

ضمير কে বলা হয় যার ব্যবহার দ্বিতীয় কোন কালেমার সাথে মিলিত হওয়া ব্যতিরেকে

হয়। যথা اياك (সে সব) هم (তারা দু'জন) هما (সে) هي - هو

(তোমাকে) اياكما (তোমরা দু'জনকে) اياكم (তোমরা সবাইকে)।

ضمير منفصل ষড়্‌মাত্রা দু'প্রকার :

১। প্রথম হচ্ছে সে ضمير যা পেশের সাথে সম্পৃক্ত। আর সেটা সব সময় পেশবিশিষ্ট হবে।

ইহাকে ضمير فاعلي বলা হয়।

২। দ্বিতীয় হচ্ছে সে ضمير যা যবরের সাথে সম্পৃক্ত আর সেটা সব সময় যবর বিশিষ্টই হয়ে

থাকে। এগুলোকে ضمير مفعولي বলা হয়।

ضمير فاعلي বা ضمير مرفوع منفصل : কর্মকারক সর্বনাম

(Nominative Pronoun)

	أنتم	أنتما	أنت	هم	هما	هو	مذكر
أنا، نحن	أنتن	أنتما	أنت	هن	هما	هي	مؤنث

ضمير مفعولي বা ضمير منصوب منفصل : কর্মকারক সর্বনাম

(Objective Pronoun)

	إياكم	إياكما	إياك	إياهم	إياهما	إياه	مذكر
إياي إيانا	إياكن	إياكما	إياك	إياهن	إياهما	إياها	مؤنث

২৬ - التمرين السادس والعشرون অনুশীলনী

আরবীতে অনুবাদ কর :

- | | |
|---------------------------------------|--|
| ১। আমার বাগিচার দৃশ্য | ২। তোমার ঘরের প্রাচীর |
| ৩। তার ছেলের বল | ৪। তোমরা দু'জন পুরুষের ধনুকধারীতা |
| ৫। সে দু'জন পুরুষের বীরত্বের জনশ্রুতি | ৬। আমাদের দেশের আবহাওয়া |
| ৭। তোমাদের দেশের পর্যটক | ৮। তার পায়জামার মূল্য |
| ৯। তোমার কানের অলংকার (বালি) | ১০। তোমাদের স্বামীদের শাহাদত |
| ১১। ঐ মেয়েদের ক্রন্দনের প্রভাব | ১২। ঐ দু'মেয়ের বাচ্চাদের শিক্ষাদীক্ষা |
| ১৩। ঐ লোকদের জ্ঞানের খ্যাতি | ১৪। আমাদের পূর্ব পুরুষদের কার্যাবলী। |

২৭ - التمرين السابع والعشرون অনুশীলনী

বাংলায় অনুবাদ কর :

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| ১। الصبح المسفر | ২। الشعر الفاحم |
| ৩। بياض الصبح | ৪। سواد الشعر |
| ৫। ففز الولدين وهرولتهما | ৬। ساكنو البادية وسذاجتهم |
| ৭। زئير الأسد | ৮। الفتيات الافرنجيات وسفورهن |
| ৯। الحمار الناهق | ১০। الكلب العضوض ونباحه |
| ১১। القط الجائع ومؤاؤه | ১২। القلم المحبّر وريشته |
| ১৩। عقربا الساعة وميناؤها | ১৪। الفرس الجامح وصهيله |

২৮ - অনুশীলনী الثامن والعشرون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। যমযম কূপ এবং এর পানি।
- ২। রৌপ্যের আংটি এবং এর পাথর।
- ৩। মসজিদের দু'টি মিনার এবং এগুলোর উচ্চতা।
- ৪। আরবের অধিবাসীরা এবং তাঁদের ভাষা।
- ৫। রসূল (সঃ) এর সাহাবগণ এবং তাদের চরিত্র।
- ৬। নবীগণের প্রেরণ এবং তাঁদের বার্তাসমূহ।
- ৭। ইসলামী আইন-কানুন এবং ইহার সৌন্দর্য্য।
- ৮। পাশ্চাত্য সভ্যতা এবং এর ক্ষতিসমূহ।
- ৯। ইংরেজদের রাজনীতি এবং তাদের চাতুর্য্য।
- ১০। আরবদের আতিথেয়তা এবং তাদের দানশীলতা।
- ১১। আমার তরবারীর চাকচিক্য এবং এর ধার।
- ১২। তোমার তরবারীর হাতল এবং এর কোষ।
- ১৩। ফাতিমার পুতুল এবং তার খেলনাসমূহ।
- ১৪। আহমদের বল এবং তার লাটিম।
- ১৫। মাহমুদের সাইকেল এবং এর দু'টি চাকা।
- ১৬। দু'টি মোটা ষাঁড় এবং এগুলোর গর্জন।
- ১৭। একটি সুন্দর গাভী এবং দু'টি শিং।
- ১৮। উটের ঘাড় এবং উহার পা দু'টি।
- ১৯। তোমার ঘোড়ার গদি এবং উহার লাগাম।
- ২০। আমাদের বাসস্থান এবং ইহার কক্ষসমূহ।
- ২১। তোমার ঘরের ছাদ এবং ইহার দেওয়ালগুলো।

ষষ্ঠ পাঠ - الدرس السادس

(Sentence) مرکب تام

আর جمله مفیده এর সংজ্ঞা পূর্ববর্তী পৃষ্ঠায় অতিক্রান্ত হয়ে গেছে ইহাকে مرکب تام (বাক্য) ও বলা হয়।

যদি جمله مفیده এর প্রথমাংশ বিশেষ্যপদ হয় তবে উহাকে جمله اسمیه বলা হয় আর প্রথমাংশ যদি ক্রিয়াপদ হয় তবে جمله فعلیه বলা হয়।

উদাহরণ নিম্নে দেয়া হল :

الولد يقوم (বালকটি দন্ডায়মান) বা الولد قائم যেমন: جملة اسميه (বালকটি দাঁড়াচ্ছে) فاطمة تجلس (ফাতেমা উপবিষ্ট) বা فاطمة جالسة (ফাতেমা বসছে) এসব হচ্ছে جملة اسميه বা বিশেষ্যবোধক বাক্য, কেননা এবাক্যগুলোর প্রথমাংশ হচ্ছে اسم বা বিশেষ্য পদ।

الولد يقوم (বালকটি দন্ডায়মান) قام الولد যেমন: جملة فعلية (বালকটি দাঁড়াচ্ছে) এসব হচ্ছে جملة فعلية। কেননা এদের প্রথমাংশ হচ্ছে ক্রিয়াপদ, جملة فعلية এর বর্ণনা ৭ম অধ্যায়ে আসবে।

جملة (বিধেয়) خبر (উদ্দেশ্য) আর مبتدا (বিধেয়) কে বলা হয়। جملة اسميه এর প্রথমাংশকে مبتدا (উদ্দেশ্য) আর দ্বিতীয়াংশকে خبر (বিধেয়) বলা হয়।

الولد- আর এভাবে الولد- বাক্যে الولد উদ্দেশ্য আর قائم হচ্ছে বিধেয়। আর الولد- এর মধ্যে الولد উদ্দেশ্য আর يقوم তার বিধেয়।

১। মুবতাদা সাধারণতঃ معرفه^২ আর "খবর" نكره হয়ে থাকে। আর موصوف আর موصوف- এর বিপরীত। এর মধ্যে দু'টি অংশই معرفه হয়ে থাকে বা দু'টি অংশই نكره হয়ে থাকে।

২। "মুবতাদা" আর "খবর" দু'টিই সর্ব সময় مرفوع হয়ে থাকে।

৩। এক বচন, দ্বিবচন, বহুবচন আর পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গে خبر (বিধেয়) এর মতই صفت এর মত হয়ে থাকে।

الولد يقوم এর মধ্যে الولد শব্দটি يقوم এর فاعل (কর্তা) নয়, কেননা আরবীতে فاعل (কর্তা) ক্রিয়ার পূর্বে আসে না বরং সব সময় ক্রিয়ার পরেই আসে। এজন্য এখানে স্বয়ং يقوم এর সর্বনামই উহার فاعল হবে। যা الولد এর দিকে প্রত্যাবর্তন করে। আর الولد কে مبتدا (উদ্দেশ্য) বলা হবে ইহার গঠন প্রণালী এভাবে হবে যে, الولد- উদ্দেশ্য (مبتدا) আর يقوم ক্রিয়া (فعل) তার সর্বনাম (কর্তার) সাথে মিলে (مبتدا) الولد উদ্দেশ্যের (مبتدا) جملة فعلية হয়ে আর جملة فعلية হয়ে আবার الولد উদ্দেশ্যের (مبتدا) বিধেয় (خبر) হয়েছে। ইহা ভালভাবে মুখস্থ করে নেয়া চাই। এসব বিষয়ে প্রাথমিক শিক্ষার্থীদের বেশী ভুল ত্রুটি হয়ে থাকে।

৪। এমনিভাবে যখন মুবতাদা কোন “জ্ঞানহীনের” বহুবচন হয় তখন খবর (صفت এর মতই) সাধারণতঃ এক বচন স্ত্রীলিঙ্গ আনা হয় আর কখনো বহু বচন স্ত্রীলিঙ্গও আনা হয়। যেমন -
الاقلام ثمينات (কলমগুলো মূল্যবান)

২। এ সাধারণ নিয়মের বিপরীত মুবতাদা কখনো نكره ও হয় কিন্তু তার জন্য শর্তগুলো হল নিম্নরূপ :-

১। তার (মুবতাদার) আগে কোন حرف نفي (না বোধক অক্ষর) হবে।
যেমন - ما احد حاضر

২। তার আগে কোন حرف استفهام (প্রশ্নবোধক অব্যয়) থাকবে।
যেমন - هل كريم يبخل بماله

৩। অথবা এটা কোন نكره এর প্রতি সম্বন্ধ হবে। যেমন- تاجر ثوبٍ مسلم

৪। অথবা وردة حمراء تتفتح - যেমন- موصوف হবে।

৫। অথবা فيك شجاعة - যেমন- مجرور হবে।

৬। অথবা عندى حصان - যেমন- خبر আগে হবে।

এমনটি معرفة আসে আর তার শর্ত হচ্ছে নিম্নরূপ :

১। أنا يوسف - যেমন- موصوف এর موصوف কোন خبر

২। যখন خبر আর مبتدا এর মধ্যস্থলে فصل আনা হয়।

الولد هو القائم - যেমন

টীকা : صفت আর موصوف এর মধ্যে বাহ্যিক পার্থক্য

এতটুকু যে, মুবতাদা معرفة হয়ে থাকে আর খবর نكره হয়। আর موصوف আর

الاقلام - صفت হয়ে থাকে।

الاقلام - خبر আর - موصوف (মركب توصيفي) - صفت

الاقلام (কলমগুলো মূল্যবান) হল মুবতাদা আর - صفت

الاقلام (মূল্যবান কলমগুলো) - اقليم ثمين - صفت

বাহ্যিক পার্থক্য ছাড়া অর্থের দিক দিয়ে পার্থক্য হচ্ছে এই যে প্রথমটি (جمله) - صفت

مركب تام (جمله غير مفیده) - صفت

مركب ناقص (جمله غير مفیده) - صفت

পূর্ণ অর্থ বোধোদয় হয় না।

২৯ - অনুশীলনী তমরিন তাসে ও ঁশরুন

বাংলায় অনুবাদ কর :

১১	الشمس مشرقة ২১
৩১	الهواء نقي ৪১
৫১	فاطمة نظيفة ৬১
৭১	القضاة عادلون ৮১
৯১	الازهار ناضرة ১০১
১১১	الحديقتان مثمرتان ১২১
১৩১	الامهات مشفقات ১৪১
১৫১	المرسل صادقون ১৬১
১৭১	الماء رائق ১৮১
১৯১	المنضدتان جميلتان ২০১
২১১	الجنديان قويان ২২১
২৩১	الوردة مفتحة ২৪১
২৫১	الورق ناعم ২৬১
২৭১	الغرفات مضيئة ২৮১
২৯১	المعلمون جالسون ৩০১

৩০ - অনুশীলনী তমরিন তلاتুন

শূন্যস্থান পূরণ কর :

(১) —————	(২) القمر	النجوم
(৩) —————	(৪) الحديقة	الشجرتان
(৫) —————	(৬) الأبواب	النوافذ
(৭) —————	(৮) السماء	الضيغان
(৯) —————	(১০) البنتان	التلميذات
(১১) —————	(১২) الصبيّة	المسافرون

৩১ - অনুশীলনী التمرين الحادى والثلاثون

শূন্যস্থান পূরণ কর :

- (১) _____ باسمه (২) _____
 (৩) _____ مملوء تان (৪) _____
 (৫) _____ مسرورون (৬) _____
 (৭) _____ متألئة (৮) _____
 (৯) _____ نائمة (১০) _____
 (১১) _____ مسافرات (১২) _____

৩২ - অনুশীলনী التمرين الثانى والثلاثون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- (১) ঋতু মনোরম (২) ফুলপ্রস্ফুটিত (৩) ক্ষেতসমূহ সবুজ শ্যামল (৪) পাতা সমূহ তাজা (৫) রাত ঠান্ডা (৬) ঠান্ডা প্রচণ্ড (৭) বাতাস বেগবান (৮) দরজা সমূহ বন্ধ (৯) দুইটি জানালাই খোলা (১০) শিশুরা ঘুমাচ্ছে (১১) দুই প্রহরী জেগে আছে (১২) যখনব ক্ষুধার্ত (১৩) বিড়াল তৃষ্ণার্ণ (১৪) দুটি ঘড়িই বন্ধ (১৫) বালিকারা শিক্ষিতা। (১৬) শ্রমজীবীরা মুসলমান (১৭) রাস্তাসমূহ প্রশস্ত (১৮) বাগানসমূহ ঘন (১৯) আকাশ মেঘাচ্ছন্ন (২০) স্টেশন নিকটবর্তী (২১) ছাত্রেরা অধ্যবসায়ী (২২) শিক্ষকগণ দয়ালু।

৩৩ - অনুশীলনী التمرين الثالث والثلاثون

(ابتدا) যখন ضمير হয় (উদ্দেশ্য যখন সর্বনাম হয়):

বঙ্গানুবাদ কর :

- (১) أنا تلميذ (২) أنت خطيب
 (৩) هو شاعر (৪) أنتما صديقان
 (৫) هما عالمتان (৬) أنتما مسلمتان
 (৭) هن صادقات (৮) هى باكية
 (৯) هما أخوان (১০) أنت خزينة

(১১) هم مسافرون

(১২) أنتن صائمات

(১৩) أنتم ضيوف

(১৪) نحن مسرورون

৩৪ - অনুশীলনী তমরিন রবাব ও তলতুন

আরবীতে অনুবাদ করঃ

(১) আপনারা দু'জন মেহমান (২) আমি নিমন্ত্রনকারী (৩) আপনারা সৎ কর্মশীল (৪) আমরা দু'জন বন্ধু। (৫) আমরা মুসলমান (৬) সে মিথ্যেবাদী (স্ত্রী) (৭) তুমি সত্যবাদী (৮) আপনারা দু'জন উপবিষ্ঠ (স্ত্রী) (৯) আমি দভায়মান (স্ত্রী) (১০) তারা দু'জন শায়িত (স্ত্রী) (১১) আপনারা শিক্ষিকা (১২) তাহারা সবাই ছাত্রী (১৩) তোমরা দু'জন খেলোয়াড় (১৪) তারা দু'জন কাঠ মিস্ত্রী।

৩৫ - অনুশীলনী তমরিন রবাব ও তলতুন

উদ্দেশ্য যখন اسم اشارہ (নির্দেশক সর্বনাম) হয়। [Demonstrative Pronoun]

বাংলায় অনুবাদ করঃ

(১) ذلك موقد وهذا تنور (২) هذا مطبخ وهذه أدواته

(৩) تلك مخبزة وهذه مقلاة (৪) هذه قدر وهذا غطاؤها

هذان إبريقان وتلك جرة ৫।

هاتان ملعقتان وتلك مغرفة ৬।

ذانك قدحان وهذه قصعة ৭।

تانك قصعتان وهذه صحون ৮।

هذه فناجين وتلك كؤوس ৯।

هؤلاء طهارة المطعم واولئك خبازون ১০।

اولئك خادم المقهى وهذا طباخ ১১।

هذه أنية المطبخ وأدواته ১২।

১ আরবীতে ইংগিতবাচক বিশেষ্যের (اسم اشارہ) দশটি বচন আসে। পাঁচটি হচ্ছে নিকটবর্তী ইংগিতের জন্য আর পাঁচটি দূরবর্তী ইংগিতের জন্য। নিম্নের চিত্র দেখঃ অপর পৃষ্ঠায়

اسم اشاره بعيد			اسم اشاره قريب			
جمع বহুবচন plural	ثنائية দ্বিবচন Dual.	واحد একবচন Sing.	جمع বহুবচন plural	ثنائية দ্বিবচন Dual	واحد একবচন Sing.	
	ذَانِك	ذَلِكَ	هَؤُلَاءِ	هَٰذَا	هَٰذَا	পুংলিঙ্গ মذكر
أُولَٰئِكَ						
	تَانِك	تِلْكَ		هَاتَانِ	هَٰذِهِ	স্ত্রীলিঙ্গ مؤنث

اسمائے اشاره যেমনটি তোমরা ষষ্ঠ অধ্যায়ে পড়েছ সবগুলো معرفة হয়ে থাকে। এজন্য مبتدا হিসেবে এগুলো ব্যবহৃত হয়। যেমন ইহা فاعل (কর্তৃকারক) এবং (কর্মকারক) مفعول হিসেবে আনা হয়।

কখনো اسم اشاره একাকী مبتدا হয় আর কখনো مشاراليه এর সাথে মিলে مبتدا হয়। একপাবস্থায় اسم اشاره, اسم موصوف, আর مشاراليه হবে মিলে আবাব এ দু'টি মিলে مرکب توصيفي এর আকারে مبتدا হবে। নিম্নলিখিত বাক্যগুলোর পার্থক্যের উপর চিন্তা করে দেখঃ

১. هَذَا قَلَمٌ (এটি একটি কলম)

২. هَذَا قَلَمٌ جَمِيلٌ (এটি একটি সুন্দর কলম)

৩. هَذَا الْقَلَمُ جَمِيلٌ (এ কলমটি একটি সুন্দর)

৪. هَذَا الْقَلَمُ جَمِيلٌ (এ কলমটি একটি সুন্দর কলম)

প্রথম এবং দ্বিতীয় বাক্যে هَذَا নির্দেশক সর্বনাম (اسم اشاره) একাই উদ্দেশ্য (মبتدا) আর তৃতীয় ও চতুর্থ বাক্যে هَذَا الْقَلَمُ তে اسم اشاره আর مشاراليه মিলে উদ্দেশ্য (মبتدا) হয়েছে।

এভাবে خبر ও প্রথম এবং তৃতীয় বাক্যে خبر مفرد (একবচন বিধেয়) হয়েছে। আর দ্বিতীয় আর চতুর্থ বাক্যে خبر (قلم جميل) مرکب توصيفي হয়েছে।

আরবীতে এ ধরনের আরো অনেক বাক্য আসে। যেমন-যদি তুমি مبتدا পদটিকে আনতে চাও তবে ইহাকে معرفة করে নাও আর যদি خبر বানাতে চাও তবে নکره

হিসেবে লিখ।

৫। জ্ঞানহীন পদার্থের বহুবচনের জন্য **واحد مؤنث** কে **اسم اشاره** ব্যবহার করা হয়।
এজন্য যে, জ্ঞানহীন পদার্থের বহুবচন **واحد مؤنث** এর হুকুমের মধ্যে হয়ে থাকে।

৩৬ - অনুশীলনী التمرين السادس والثلاثون

আরবীতে অনুবাদ কর :

১। এটি কলম আর এটি তার নিব। (২) এটি দোয়াত আর উহা তার ঢাকনা। (৩) এটি পুস্তক আর এটি খাতা। (৪) এটি কাল বোর্ড আর এটি শ্লেট। (৫) এ দু'জন শিক্ষক। (৬) এ দু'জন ছাত্রী। (৭) এটি বালিকা মাদ্রাসা। (৮) এরা সবাই তৃতীয় শ্রেণীর ছাত্র। (৯) এ সব লোক দারুল উলূমের শিক্ষক। (১০) এ দু'জন ছাত্র আর ইনি তাদের পিতা। (১১) ওরা সবাই মুসলমান বালিকা। (১২) এরা সবাই বালিকা মাদ্রাসার শিক্ষয়িত্রী।

৩৭ - অনুশীলনী التمرين السابع والثلاثون

مبتدا-রূপে এর **تركيب اضافي** আর **تركيب توصيفي**

বাংলায় অনুবাদ কর :

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| (১) التلميذ المجتهد ناجح | (২) الولد اللعوب غائب |
| (৩) مسجد دار العلوم جميل | (৪) منارتا المسجد عاليتان |
| (৫) هذه الساعة واقفة | (৬) عقربا الساعة لامعان |
| (৭) سباب المؤمن فسوق وقتاله كفر | |
| (৮) إمطة الاذى عن الطريق صدقة | |
| (৯) هاتان الشجرتان مثمرتان | (১০) تلك البقرة السوداء جلوب |
| (১১) اولئك الاساتذة عطوفون | (১২) ذاك التلميذان مجتهدان |

৩৮ - অনুশীলনী الثامن والثلاثون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ১। সত্যবাদী বালক প্রিয়। | ২। পরিশ্রমী বালকেরা সফলকাম। |
| ৩। মানুষের জীবন অসুগামী ছায়া। | ৪। পাশ্চাত্য সভ্যতা অভিশাপ। |
| ৫। ইসলামী বিধান রহমত। | ৬। মিশরের মুসলমানরা ধনী। |
| ৭। জোৎসনা রাত্রি সমূহ আকর্ষণীয়। | ৮। ফরিদের মামা ডাক্তার। |
| ৯। তোমাদের শ্রাতৃদয় ব্যবসায়ী। | ১০। খালেদের বন্ধু আইনজীবী। |
| ১১। এরুমটি অন্ধকারাচ্ছন্ন। | ১২। ঐ দু'টি আলোকচ্ছিদ্র বন্ধ। |
| ১৩। তোমার টুপি কাল এবং সার্ট সাদা। | ১৪। এ বালিকারা মুসলমান। |

৩৯ - অনুশীলনী التاسع والثلاثون

(ا) خبر হিসেবে تركيب اضافى এবং تركيب توصيفى

বাংলায় অনুবাদ করঃ

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| (১) الإسلام دين قيم | (২) القرآن كتاب الله |
| (৩) خير السنن سنة محمد (ص) | (৪) احسن الهدى هدى الأنبياء |
| (৫) الهند بلاد خصبة | (৬) رأس الحكمة مخافة الله |
| (৭) رشاد تلميذ مجتهد | (৮) اليد العليا خير من اليد السفلي |
| (৯) هذه ساعة ثمينة | (১০) إقبال شاعر إسلامى |
| (১১) اولئك نسوة مؤمنات | (১২) ذلك قصر مشيد |
| (১৩) هذه ترنيمة الأطفال | (১৪) هذه ترنيمة الأطفال |

৪০ - অনুশীলনী التمرين الأربعون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১) মিথ্যা খারাপ অভ্যাস (২) ফাতিমা উত্তম বালিকা (৩) আকবর চিত্তাকর্ষক ব্যক্তি (৪) হামেদ আর হিশাম পরিশ্রমী বালক। (৫) এ লোকেরা মন্দ প্রিয়। (৬) তোমরা পত্রিকা বিক্রেতা (হকার)। (৭) কুকুর প্রভূভক্ত প্রাণী। (৮) মোটর দ্রুতগামী বাহন। (৯) বিড়াল ইঁদুর শিকারী। (১০) এরা দু'জন আমার মামাত ভাই। (১১) সে আমার খালাত বোন (১২) এটা তোমার চাচাত ভাই। (১৩) তিনি পাকিস্তানী দূত (১৪) এরা মিশরী প্রতিনিধি। (১৫) এটি একটি

আরবী পুস্তিকা (১৬) ঐ লোকটি একটি পত্রিকার সম্পাদক (১৭) এ আন্দোলনটি একটি দ্বীনী আন্দোলন। (১৮) এ লোকেরা আমাদের মাদ্রাসার শিক্ষক।

পঞ্চম পাঠ درس السابع

(ক্রিয়া বাচক বাক্য) جمله فعلیه

جمله فعلیه বা ক্রিয়াবাচক বাক্য যেমনটি ৬ষ্ঠ নম্বর পাঠে বর্ণনা করা হয়েছে, সেই جمله فعلیه (ক্রিয়া-বাক্য) যার শুরু فعل বা ক্রিয়া দিয়ে হয়।
যেমন يَأْكُلُ الْوَلَدُ الْخُبْزَ - جاءَ الْإِمِيرَ -

১। جمله فعلیه (ক্রিয়াবাচক বাক্য) : ক্রিয়া, কর্তা এবং কর্মের সমন্বয়ে গঠিত হয়।

২। কর্তা এবং কর্ম উভয়ই বিশেষ্য পদ হয়ে থাকে।

৩। কর্তা সর্বদা مرفوع কর্ম সব সময় منصوب হয়ে থাকে।

৪। جمله فعلیه তে প্রথমে ক্রিয়া, তারপরে কর্তৃবাচ্য এবং সবশেষে مفعول বা কর্মবাচ্য আনা হয়। কিন্তু কোন সময় مفعول (কর্মবাচ্য) কর্তার পরে আর প্রয়োজনে ক্রিয়ার

৫। কাজকে مفعول বলে এবং فاعل কর্ম সম্পাদনকারীকে আর مفعول سے اسم কে বলা হয় যার উপর কর্তার কর্ম অনুষ্ঠিত হয়।

যেমন- ضرب پدটি (মাহমূদ গাধাকে মেরেছে) ضرب محمود الحمار -
ক্রিয়া। محمود পদটি কর্তা (فاعل) এবং الحمار পদটি হচ্ছে কর্ম (مفعول)।
এমনিভাবে يَأْكُلُ الْوَلَدُ الْخُبْزَ বাক্যে يَأْكُلُ পদটি ক্রিয়া, الْوَلَدُ পদটি কর্তা এবং الْخُبْزَ পদটি হচ্ছে কর্ম।

لازم আর متعدي (Intransitive verb ও Transitive verb অকর্মক ক্রিয়া এবং সক্রমক ক্রিয়া) جمله فعلیه ক্রিয়াবাচক বাক্যে ক্রিয়া কোন সময় শুধুমাত্র তার কর্তার সাথে পূর্ণ উদ্দেশ্য (অর্থ) প্রকাশ করে দেয়, আবার কোন সময় কর্তা ছাড়া কর্মকেও চায়। অর্থাৎ কর্মবাচ্য ব্যতীত তার পূর্ণ উদ্দেশ্য প্রকাশ হয় না।

১। অতএব এমন সকল ক্রিয়া যা কর্তার সাথে মিলিত হয়ে তার উদ্দেশ্য পূর্ণ করে দেয় তাকে جری الحسان، جاء الولد - فعل لازم (Intransitive verb) বলা হয়।
تضحك البنت -

২। আর যে সমস্ত ক্রিয়া কর্তা ছাড়া কর্মকেও চায়। সেগুলিকে فعل متعدي বলা হয়।

قتل محمود الاسد - فتح الخادم الباب - اكل الولد الخبز -

পূর্বেও আসে। অবশ্য কর্তা তার ক্রিয়ার পূর্বে আসে না।

কর্তানুসারে ক্রিয়ার পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ, একবচন ও বহুবচনের নীতিমালা :

৫। ক্রিয়ার কর্তা যখন কোন **اسم ظاهر** (প্রকাশ্য বিশেষ্য) বা নাম হয় (অর্থাৎ সর্বনাম না হয়) তখন সর্বাধিক্রিয়ায় ক্রিয়া একবচনই আসবে চাই ক্রিয়া একবচন হউক বা দ্বিবচন হোক বা বহুবচন। যেমন: **جاء رجال - جاء رجلان - جاء رجل**

جاءت نساء - جاءت امرأتان - جاءت امرأة

৬। যখন ক্রিয়ার কর্তা কোন **اسم ظاهر** (প্রকাশ্য নাম) না হয়, বরং কর্তা সর্বনামই হয় তবে ক্রিয়া তার সর্বনাম অনুসারেই আসবে। অর্থাৎ একবচনের জন্য একবচন, দ্বিবচনের জন্য দ্বিবচন এবং বহুবচনের জন্য বহুবচনই আসবে।

যেমন - **الأولاد قاموا - الولدان قاما - الولد قام**

টীকা-টিপ্পনী : **قاموا - قاما - قام** তিনটিতেই ধারাবাহিকভাবে একবচন,

দ্বিবচন ও বহুবচনের সর্বনাম রয়েছে। আর এগুলিই ঐ সকল ক্রিয়ার কর্তা। যাক **الولدان**

الولد - আর **الاولاد** এসব তো উদ্দেশ্য (মبتدا) কর্তা (فاعل) নয়।

৭। ক্রিয়াসমূহের (افعال) পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ (আনয়নের) নীতিমালাগুলো হচ্ছে এই যে, কর্তা যদি পুংলিঙ্গ হয় তবে ক্রিয়া ও পুংলিঙ্গ আনা হয়। আর যদি কর্তা স্ত্রীলিঙ্গ হয় তবে ক্রিয়াও স্ত্রীলিঙ্গ আনা জরুরী। যেমনটি উপরোক্ত উদাহরণসমূহে **رجل** পদের জন্য **جاء** ক্রিয়াটি পুংলিঙ্গ এবং **امرأة** পদের জন্য **جاءت** ক্রিয়াটি স্ত্রীলিঙ্গ আনা হয়েছে। তবে ইহাকে সর্বশেষ নীতিমালা বুঝা উচিত হবে না। পুস্তকের দ্বিতীয় খণ্ডে অতিরিক্ত বিস্তারিতভাবে দেয়া হবে।

৮। কর্তা যদি কোন **غير عاقل** (বস্তুর) বহুবচন হয় তবে ক্রিয়া একবচন এবং স্ত্রীলিঙ্গ ব্যবহার হবে। তার কারণ হচ্ছে এই যে, **غير عاقل** এর বহুবচন একবচন স্ত্রীলিঙ্গেরই হুকুমে হয়ে থাকে। এজন্যে **مبتدا** বা **موصوف** যখন কোন **غير عاقل** (অজ্ঞানীর) বহুবচন হয় তখন **خبر** আর **صفت** সাধারণতঃ - **واحد مؤنث** - ই আনা হয়।

৪১ - অনুশীলনী التمرين الحادى والأربعون

(جمله فعلیه এর চর্চা)

বঙ্গানুবাদ কর :

(১) أسفر الصبح

(২) صاح الديك الصائح

- هبت الريح الشديدة (8) استيقظت فاطمة الصغيرة (5)
 حفظ التلميذ الدرس (5) نزل المطر الغزير (5)
 شربت فاطمة الماء البارد (7) قطف محمود زهرة جميلة (9)
 أكل الولد الخبز البائت (5)
 اشترى محمود الصغير قلما ثميناً (10)
 صاد خالد التلميذ ظبياً سميناً (11)
 خلق الله الأرض والسموات العلى (12)

82 - অনুশীলনী - التمرين الثانى والأربعون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। মহান আল্লাহ নবী এবং রাসূল প্রেরণ করেছেন।
- ২। অকৃতজ্ঞ বান্দা খোদার নাফরমানী করেছে।
- ৩। অনুগত বালক পিতার কথা মেনেছে।
- ৪। ছাত্র রাশাদ পাঠ অধ্যয়ন করেছে।
- ৫। খাদেম সলীম দ্বার খুলেছে।
- ৬। বীর সৈন্যটি ব্যাঘ্রটি হত্যা করেছে।
- ৭। পরিশ্রমী শিক্ষার্থী পরীক্ষায় সফলকাম হয়।
- ৮। তোমার পরিচারিকাটি সুস্বাদু খাবার পাক করেছে।
- ৯। সম্মানিত অতিথিগণ খাবার খেয়েছেন।
- ১০। ভদ্র নিমন্ত্রণকারী কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করেছে।
- ১১। শক্তিশালী শ্রমিক একটি কূপ খনন করেছে।
- ১২। অভিজ্ঞ মিস্ত্রী একটি উত্তম চেয়ার তৈরী করেছে।

83 - অনুশীলনী - التمرين الثالث والأربعون

(কর্তা) যখন فاعل (কর্তা) যখন

সবেমাত্র সপ্তম অধ্যায়ের ৫ম নম্বর নীতিমালার অধীনে তোমরা পড়ে এসেছ যে, কর্তা فاعل যখন فاعل হয় তখন ক্রিয়া সবসময় একবচনই আনা হবে। অবশ্য পুংলিঙ্গ এবং স্ত্রীলিঙ্গের মধ্যে ক্রিয়া তার কর্তানুসারেই থাকবে। যেমনটি অনুশীলনী নং ৪০ ও ৪১ এ অতীত হয়ে গেছে। ৬ষ্ঠ নীতিমালার ৭ম অধ্যায় দ্রষ্টব্য।

বঙ্গানুবাদ কর :

- (১) أبصر رجلاً الهلال (২) انسلخ شهر شعبان
- (৩) صام الولدان الصغار اليوم
- (৪) ذهب الظمأ وابتلت العروق وثبت الاجر (ان شاء الله)
- (৫) سمعت الأخوات خطبة الإمام (৬) صلى المسلمون صلاة العيد
- (৬) اطعم الاغنياء المساكين البائسين
- (৭) تفتحت الوردة الحمراء في الحديقة
- (৮) جمعت البنتان الأزهار الجميلة
- (৯) كنست الخادمة صحن الدار
- (১০) فاز الصديقان في سعيهما
- (১১) نال المُجدون الجوائز الثمينة
- (১২) افسدت الكتب الماجنة أخلاق الناشئين
- (১৩) سمعت الأذان ورأت العيون وعقلت القلوب
- (১৪) سمعت الأذان ورأت العيون وعقلت القلوب

৪৪ - অনুশীলনী তমরিন রابع والأربعون

বাংলায় অনুবাদ কর :

- ১। সূর্য অস্ত গেছে এবং চন্দ্র উদিত হয়েছে।
- ২। জামে মসজিদের মু'আজ্জিন আজান দিয়েছেন।
- ৩। রোজাদার মুসলমানেরা ইফতার করেছে।
- ৪। রোগগ্রস্থ আয়েশা ঠান্ডা পানি দ্বারা অজু করেছে।
- ৫। দু'বোনই মাগরিবের নামাজ পড়েছে।
- ৬। ঐ বালিকারা রমযানের রোজা রেখেছে।
- ৭। প্রদীপ প্রজ্জ্বলিত হয়েছে এবং অন্ধকার দূরীভূত হয়েছে।
- ৮। চট্টগ্রামের মুসাফির বিমানে আরোহণ করেছেন।
- ৯। রক্তপিপাসু ব্যাঘ্রগুলি চাষীদের ছাগলগুলি ভক্ষণ করে ফেলেছে।
- ১০। দু'ভাই একটি ফুটবল ক্রয় করেছে।

১১। মাহমুদের দু'সন্তানই অসুস্থ হয়েছে।

১২। রোগ বেড়েছে কিন্তু আন্তরিকতাপূর্ণ ডাক্তার কমে গেছে।

অষ্টম অধ্যায় **الدرس الثامن**

فعل বা ক্রিয়ার প্রকারভেদ : অতীত (**ماضی**) বর্তমান ও ভবিষ্যত (**مضارع**)
আদেশসূচক ও নিষেধাজ্ঞাসূচক (**نهي-امر**)

فعل এর প্রসিদ্ধ প্রকারভেদ হচ্ছে ৩টি :-

(১) **نهي** ও **امر** (৩) (বর্তমান ও ভবিষ্যত) (**مضارع**) (২) অতীত (**ماضی**)
(অনুজ্ঞা ও নিষেধাজ্ঞাসূচক)

(১) **فعل ماضی** : যে কাজ অতীতকালে হয়েছে বা করেছে বলে প্রমানিত করে তাকে **فعل ماضی** বা অতীতকাল জ্ঞাপক ক্রিয়া বলে। যেমন **كتب حامد كتابا** (হামেদ একটি চিঠি লিখেছে)

(২) **فعل مضارع (Aorist)** : যে ক্রিয়া বর্তমানে সম্পাদন হচ্ছে বা ভবিষ্যতে সম্পাদন হওয়ার উপর প্রমানিত করে তাকে **فعل مضارع** বলে। যেমন **يكتب حامد** (হামেদ লিখছে বা লিখবে)।

(৩) **فعل امر** সেই ক্রিয়ার নাম যাতে কোন কাজের হুকুম বা নির্দেশ দেয়া হয়। যেমন-
اقرأ- পড়।

فعل نهي (Negative Order) : সেই ক্রিয়াকে বলে যাতে কোন কাজ থেকে বিরত থাকার নির্দেশ দেয়া হয়। যেমনঃ **لا تقرأ** পড় না।

টীকাঃ **فعل امر** ও **فعل نهي** এর একটি অংশ বা প্রকার কেননা প্রকৃত পক্ষে এতে ও নির্দেশই পাওয়া যায়। পার্থক্য শুধু এটুকু যে, **امر** বা নির্দেশের মধ্যে কোন কাজ করার নির্দেশ দেয়া হয় আর **نهي** তে কোন কাজ হতে বিরত থাকার নির্দেশ দেয়া হয়।

اثبات ও **نفي (Affirmative ও Negative)**

যে **فعل** বা ক্রিয়া দ্বারা কোন কাজ হয়েছে বা করেছে বুঝা যায় তাকে **اثبات** বা **فعل** **نفي** বলে। আর যে **فعل** এ কোন কাজ "হয়নি" বা "করেনি" বুঝা যায় তাকে **فعل** **نفي** বা **فعل منفی** বলা হয়। আর **فعل منفی** এর শুরুতে **مانافيه** (না বোধক **ما**) আর **فعل مضارع** এর শুরুতে **لانافيه** (না বোধক-**لا**) - বাড়ানো হলে **فعل منفی** গঠিত হয়। যেমন **ماكتب** (সে লিখে নি) এবং **لايكتب** (সে লিখছেনা) এমনিভাবে **لم** আর **لن** এর সাথে ও ক্রিয়াকে না বোধক করা হয় যার বর্ণনা সামনে আসবে।

অপর পৃষ্ঠায়

এর ১৪ ছিগা হয় আর তদ্রূপ **مضارع** এর ৩। নিম্নে তার চিত্র দেয়া হলঃ-

CHART

متكلم 1st Person (উত্তম পুরুষ)		حاضر 2nd Person (মধ্যম পুরুষ)			غائب 3rd Person (নাম পুরুষ)		
تثنية و جمع Plur. Dual বহু ব. দ্বি বচন	واحد sing. এক ব.	جمع Plur. বহু ব.	تثنية Dual দ্বি ব.	واحد sing. এক ব.	جمع Plur. বহু ব.	تثنية Dual দ্বি ব.	واحد sing. এক ব.
كتبتنا	كتبت	كتبتم	كتبتما	كتبت	كتبوا	كتبوا	كتب
		كتبتن	كتبتما	كتبت	كتبن	كتبتا	كتبت
							পুং লিঙ্গ স্ত্রীলিঙ্গ

৪৫ - অনুশীলনী الخمس والأربعون (কর্তা যখন সর্বনাম হয়)

৭নং অধ্যায়ে তোমাদেরকে জ্ঞাত করা হয়েছিল যে, ক্রিয়ার কর্তা যখন প্রকাশ্য নাম (اسم ظاهر) হয় তখন ক্রিয়া সব সময়ই একবচন আসবে বা হবে। অবশ্য পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ হওয়ার ব্যাপারে ক্রিয়া তার কর্তার অনুরূপই হবে। ইহার চর্চা তোমরা ৪৩ এবং ৪৪ নং অনুশীলনীতে করে এসেছ। এখন দ্বিতীয় পদ্ধতিটি জেনে নাও। অর্থাৎ কর্তা সর্বনাম হবে। এমতাবস্থায় ক্রিয়া তার সর্বনামের অনুরূপই আসবে। অর্থাৎ একবচনের জন্য একবচন আর দ্বিবচন ও বহুবচনের জন্য দ্বিবচন ও বহুবচনই আসবে। নীচের অনুশীলনীগুলোতে ইহার অনুশীলন দেয়া হচ্ছে। ইহা লক্ষ্য রাখ।

বঙ্গানুবাদ করঃ

- (১) جاء القطار ووقف علي الرصيف
- (২) طارت الحمامة وجلست علي الشجرة
- (৩) خرج محمود ببندقيته وصاد ظبيا
- (৪) رأّت فاطمة الصيد وفرحت
- (৫) اجتمعت الأخوات وطبخن اللحم
- (৬) عجنت البنّتان وخبزتا الخبز
- (৭) دعوت الاخوان وارسلت اليهم
- (৮) جاء الضيوف وجلسوا حول المائدة
- (৯) اسرع الخادمان وأحضرا الطعام
- (১০) جلسنا مع الضيوف وأكلنا معهم
- (১১) شربتم الماء البارد وارتويتم
- (১২) صنعت الشاي فأحسنّت الصنع
- (১৩) كفرتما زوجيكما وعصيتما الله
- (১৪) سمعتن كلام الله وبكيتن
- (১৫) أحل الله البيع وحرّم الربّا
- (১৬) حفظت شيئا وغبّت عنك أشياء

টীকা : পূর্বের অনুশীলনী নং ৪৩ থেকে ৭০ পর্যন্ত অবশ্যস্বীভাবে **جمله فعليه** ই লিখনো হবে। অনুশীলনী ৪৫ থেকে ৫০ পর্যন্ত ইহার বিশেষ লক্ষ্য করা হয়েছে যে, **فاعل ظاهر** আর **فاعل ضمير** দু'টিরই চর্চা করা হবে।

৪৬ - অনুশীলনী التمرين السادس والأربعون

শূন্যস্থান পূরণ কর :

- (১) تغيّمت السماء و _____ مطرا كثيرا
- (২) _____ ریح عاصف وقلعت الاشجار
- (৩) اطلق خالد البندوقية و _____ حمامة
- (৪) _____ حامد محمود مركبة وركبا عليها
- (৫) غير _____ اولئك ملابسهم و _____ إلي المصلي
- (৬) _____ البنات الدقيق وطبخن الرغيف
- (৭) توضأت البنتان و _____ صلاة الفجر
- (৮) _____ الصديقان بعد مدة و تعانقا
- (৯) دخل علي الأمير رجال و _____ طويلا
- (১০) _____ أيام السرور بسرعة عجيبة

৪৭ - অনুশীলনী التمرين السابع والأربعون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। হামেদ আজান শুনেছে এবং বাচ্চাদেরকে জাগিয়েছে।
- ২। দু'জন ছোট বাচ্চা সাহরী খেয়েছে এবং রোজা রেখেছে।
- ৩। ঐ দু'জন মহিলা খাবার পাকিয়েছে আর মিসকীনদেরকে খাইয়েছে।
- ৪। তোমরা দু'জন আশ্রা গিয়েছ আর তাজমহল দেখেছ।
- ৫। ঐ লোকেরা হজ্ব করেছে এবং মসজিদে নববী যিয়ারত করেছে।
- ৬। মহিলা মাদ্রাসার বালিকারা বাসে আরোহণ করেছে এবং মাদ্রাসায় গিয়েছে।
- ৭। আমরা টিকেট ক্রয় করেছি অতঃপর রেলগাড়ীতে আরোহন করেছি।

8b - অনুশীলনী তমরিন তামন ও অরুরুর

মাতৃভাষায় অনুবাদ কর:

- (১) يقطف الولد الزهرة ويشمها
- (২) تحب فاطمة القط وتلعب معها
- (৩) يلعب الولدان كرة القدم ويمرحان
- (৪) يطلق الصيادون البنادق ويصيدون الطيور
- (৫) تخدم البنات ابويهما وتمتثلان امرهما
- (৬) تتجمل الافرنجيات بالملابس ويخرجن سافرات
- (৭) تخرج الى السوق وتشتري الحوائج
- (৮) يحق الله الربا ويربي الصدقات
- (৯) تأمرون الناس بالبر وتنهون أنفسكم
- (১০) تستيقظان صباحا وتخرجان الي البساتين
- (১১) تذكركم الله وتشكرين نعمه
- (১২) تعرفن الله وتسعين في فعل الخيرات
- (১৩) احب كريم الطباع واکره سيئ الأخلاق
- (১৪) نتبع السنة ونكره الغلو في الدين

8c - অনুশীলনী তমরিন তাসু ও অরুরুর

খালিস্থান পূরণ কর :

- (১) ----- البرق ويخطف الابصار
- (২) تخاف البنت القط و --- منه
- (৩) ----- الصيادان الشبكة ويصيدان السمك
- (৪) يحب الاغنياء السمعة و-----اموالهم في سبيلها

— البناتان الدقيق وتخيزان الرغيف (৫)

توقد البنات الموقد و ——— اللحم (৬)

—— في الحديقة وتقطف الازهار (৭)

تركبان الدراجة و ——— إلى المدرسة (৮)

—— إلى النهرو وتتعلمون السباحة (৯)

تطبخن الطعام و ——— ثياب اولادكن (১০)

—— الدراجة واركب عليها (১১)

نخرج الى البساتين و ——— (১২)

৫০ - অনুশীলনী তমরিন الخمسون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। সূর্য অস্তমিত হয় আর অন্ধকার ছেয়ে যায়।
- ২। ফাতিমা প্রদীপ জালায় আর নিজ পড়া শিখে।
- ৩। হামেদ আর মাহমূদ বাজার থেকে প্রত্যাবর্তন করে এবং ঘরে প্রবেশ করে।
- ৪। ফাতিমা আর সাফিয়্যাহ দাঁড়ায় এবং সালাম করে।
- ৫। মুসলমান মেয়েরা কুরআন পড়ে এবং সূনাতের উপর আমল করে।
- ৬। পঞ্চম শ্রেণীর ছাত্ররা রচনা লিখে আর বক্তৃতা করে।
- ৭। তোমরা দু'জন খেলায় নিজের সময় নষ্ট কর।
- ৮। তুমি দরিদ্রদের সাহায্য করে থাক এবং ছওয়াবের অধিকারী হয়ে থাক।
- ৯। তোমরা পুরোদিন কারখানায় কাজ করে থাক।
- ১০। তোমরা রমনীরা নিজেদের সন্তানদের লালন পালন করে থাক।
- ১১। তুমি (স্ত্রী) কঠিন কাজ করে থাক এবং পরিশ্রান্ত হয়ে যাও।
- ১২। আমি প্রতিদিন ভোর সকালে উঠি। (ঘুম থেকে জাগি)
- ১৩। ফরিদের দু'সন্তানই বিগুদ্ধ আরবী বলে।
- ১৪। আমরা আল্লাহর ইবাদত করি এবং তাঁর কাছে সাহায্য প্রার্থনা করি।

৫১ - অনুশীলনী التمرين الحادى والخمسون

(না বাচক ক্রিয়া) (Negative verb) (فعل منفى)

- (১) لا يبخل الكريم بماله
- (২) لاتدوم صداقة اللئيم
- (৩) لا يأمن العجول من العثار
- (৪) تتغيم السماء ولا تمطر
- (৫) ماربحت تجارتنا في العام الماضي
- (৬) ماحرث الفلاحون أرضهم وما بذروا
- (৭) ماعاب رسول الله طعاماً قط
- (৮) ماجعل الله لرجل من قلبين في جوفه
- (৯) ماقدروا الله حق قدره
- (১০) تظلمون الناس ولا تخافون الله
- (১১) لا يفلح الظالمون ابدا
- (১২) تجري الرياح بما لاتشتهي السفن

৫২ - অনুশীলনী التمرين الثانى والخمسون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আল্লাহ তা'লা জমীনে ঝগড়া বিবাদ পছন্দ করেন না।
- ২। তোমরা দু'জনে সময় মত পৌঁছনি।
- ৩। তোমাদের পিতা ঢাকা থেকে ফিরে আসেননি।
- ৪। তোমরা নিজেদের পাঠ শেখনি।
- ৫। আমি কখনো উষ্ট্রে আরোহন করিনি।
- ৬। তুমি (স্ত্রী) ভোর সকালে ঘুম থেকে উঠনা।
- ৭। ফাতিমা নিজের পুস্তকের যত্ন করে না।
- ৮। পূণ্য কখনো নষ্ট হয় না।
- ৯। আমি কোন পরীক্ষায় অকৃতকার্য হইনি।
- ১০। তোমরা সবাই নিজেদের পাঠ শিখনা।
- ১১। পরিশ্রমী বালকেরা মাদ্রাসায় অনুপস্থিত থাকে না।
- ১২। ভাল ছেলেরা দুষ্ট ছেলেদের সাথে খেলা করে না।
- ১৩। মুসলিম রমনীরা বেপর্দা বের হয় না।
- ১৪। আমরা অশীল সাহিত্য (বই) পড়ি না।

التاسع النهم পাঠ (২)

فعل مستقبل (Future verb)

তোমরা সবেমাত্র পড়েছ যে, **فعل مضارع** এর মধ্যে বর্তমান এবং ভবিষ্যতকাল উভয়ই পাওয়া যায়। নিম্নে **فعل مستقبل** এর বাক্য লিখা হচ্ছে। **فعل مضارع** তেই এগুলোর অনুবাদ করা যাবে। কখনো **فعل مضارع** যেটি ভবিষ্যতের জন্য আসে তার উপর **س** আর **سوف** প্রবেশ করিয়ে দেয়া হয়। **س** এর প্রবিষ্ট করার পর **فعل مضارع** ভবিষ্যত অর্থে নির্দিষ্ট হয়ে যায়। **س**- নিকট ভবিষ্যত এবং **سوف** দূরভবিষ্যতের জন্য আসে। (১) **سأهدى إليك كتاباً ممتعاً** (শিগ্গীর আমি তোমাকে একটি উপকারী পুস্তক উপহার দেব)

(২) **ستلعب فرقنا غداً** (কাল আমাদের দল খেলবে)

৫৩ - التمرين الثالث والخمسون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আমি কাল আরবী ভাষায় একটি ভাষণ দেব।
- ২। অতিসন্তর আমার পিতা আমাকে একটি পুরস্কার দেবেন।
- ৩। আমরা দু'জনই এ বছর বন্ধের সময় বাড়ী যাব না।
- ৪। আগামীকাল মাহমূদ এবং সালেম উড়োজাহাজে ভ্রমণ করবে।
- ৫। আমি আজ সন্ধ্যার ট্রেনে দিল্লী যাব।
- ৬। ফাতিমা তার মায়ের সাথে এক বিয়েতে যাবে।
- ৭। এ বছর তোমার বাগান প্রচুর ফলবান হবে।
- ৮। আমরা আগামী বছর নিজ বাগানে আম গাছ লাগাব।
- ৯। তোমার পরিশ্রম বৃথা যাবে না।
- ১০। তোমরা নিজেদের শ্রমের প্রতিদান পাবে।
- ১১। আজকে রেল এক ঘন্টা দেরীতে আসবে।
- ১২। আপনারা ট্রেনের সময়ের পূর্বে পৌঁছুবেন।
- ১৩। এ বছর প্রচন্ড গরম পড়বে।
- ১৪। তুমি (স্ত্রী) নিজের পিতার সাথে খা'নায়ে কা'বা শরীফের যিয়ারত করবে।
- ১৫। এ লোকগণ জুলম থেকে বিরত থাকবে না।
- ১৬। আল্লাহ মুশরিকদের ক্ষমা করবে না।

(৩) নবম পাঠ الدرس التاسع

বাংলা ভাষায় এমন কিছু ক্রিয়া আছে যেগুলোর মধ্যে **استمرار** এর অর্থ পাওয়া যায়। যেমন-আমি আসছি। মাহমুদ বাজারে যাচ্ছে। হামেদ শুয়ে যাচ্ছে ইত্যাদি। কিন্তু আরবী ভাষায় এর জন্য আলাদা কোন ক্রিয়া আসে না। তাই কখনো **فعل مضارع** দ্বারা এগুলোর অনুবাদ করা হয়। আবার কখনো **اسم فاعل** দ্বারা। নিম্নের বাক্যগুলোর আরবী দৃষ্টব্যঃ

১। মাহমুদ বাজারে যাচ্ছে- **محمود ذاهب الى السوق**

বা **يذهب محمود إلى السوق**

২। মেঘ বৃষ্টিপাত করছে- **تمطر السماء** বা **ممطرة السماء**

৩। শিশু ঘুমুচ্ছে- **الطفل نائم**

৪। ফাতিমা পাঠ শিখছে- **تحفظ فاطمة الدرس**

নিম্নে এরকমই বাংলা বাক্য লিখা হচ্ছে। এগুলোর অনুবাদ তোমরা **فعل مضارع** দিয়েই করঃ

অনুশীলনী - ৫৪

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আমি আমার আন্নার নিকট একটি চিঠি লিখছি।
- ২। ফাতিমা তার পুতুলগুলো নিয়ে খেলছে।
- ৩। এই বালিকারা ফুল একত্রিত করছে।
- ৪। আমার মা আমার জন্য খাবার পাক করছে।
- ৫। মাহমুদ নিজের পাঠ পড়ছে।
- ৬। এই বালকেরা নিজেদের বিদ্যালয়ে যাচ্ছে।
- ৭। শ্রমিকদ্বয় কৃপ খনন করছে।
- ৮। হামেদ আরবী ভাষায় বক্তৃতা করছে।
- ৯। এই মিস্ত্রি চেয়ারগুলো তৈরী করছে।
- ১০। আয়েশা কুরআন শরীফ তেলাওয়াত করছে।
- ১১। বুড়ি চাকরানী উঠানে ঝাড়ু দিচ্ছে।
- ১২। মাহমুদের চাকর গাভীর দুগ্ধ দোহন করছে।
- ১৩। তোমরা দু'জন রুটিগুলো পাক করছ।
- ১৪। তুমি (স্ত্রী) আমার সাথে একটি সাধারণ বিষয়ে ঝগড়া করছো।
- ১৫। এই ট্রাকটি স্টেশনে যাচ্ছে।
- ১৬। রাখালগণ গান গাইছে এবং আনন্দ করছে।

الدرس العاشر দশম পাঠ

(Passive voice) فعل مجهول, نائب فاعل

(অজ্ঞাত ক্রিয়া, কর্তার স্থলাভিষিক্ত)

ছরফ আর নাহভ এর বইয়ে তোমরা **فعل معروف** আর **فعل مجهول** এর সংজ্ঞা হয়ত পড়েছ যে, যেই ক্রিয়ার কর্তা জ্ঞাত থাকে তাকে **فعل معروف** বলা হয়। আর যে ক্রিয়ার কর্তা অজ্ঞাত থাকে তাকে **فعل مجهول** বলা হয়। এখনো পর্যন্ত **جملة فعلية** এর যতগুলো অনুশীলনী অতিবাহিত হয়েছে এর সবগুলো **فعل معروف** এর চর্চা ছিল। এখন **فعل مجهول** এর কিছু অনুশীলনী লিখা হচ্ছে। এ ব্যাপারে নিম্নে কতগুলো বিষয় স্মরণ রাখ :

১। **فعل مجهول** তার **مفعول به** বা কর্তা থাকে না কিন্তু তদস্থলে **فاعل** বা **نائب فاعل** হয় যাকে **فعل مجهول** বলা হয়।

২। **فعل مجهول** ও সব সময় বিশেষ্যই হয় আর **مرفوع** হয়।

৩। **فعل مجهول** এর পুংলিঙ্গ স্ত্রীলিঙ্গ আর বহুবচন এবং দ্বিবচন এর জন্য **فعل** এর লক্ষ্য রাখা হবে। যেমনটি **فعل معروف** এর মধ্যে **فاعل حقيقي** (প্রকৃত **فاعل** এর) খেয়াল রাখা হয়।

নিম্নে **فعل مجهول** ও **مضارع مجهول** এর ধাতুরূপ লিখা হচ্ছে এগুলি তৈরীর নিয়ম হচ্ছে : ১। **فعل معروف** এর প্রথম অক্ষরে পেশ এবং শেষ অক্ষরের পূর্বের অক্ষরে যের দিয়ে **فعل مجهول** বানানো হয়। যেমন **ضرب زيد حامدا** থেকে **ثلاثي مزيد** প্রভৃতি। এটি হচ্ছে **ثلاثي مجرد** এর পদ্ধতি। আর **مضارع مجهول** এর শেষ অক্ষরের পূর্বের অক্ষরে যের আর অবশিষ্ট **متحرك** (হরকতযুক্ত) অক্ষরগুলোতে পেশ দেয়া হয়। অবশ্য **فعل** শেষাক্ষর সর্বদাই যবরযুক্ত থাকে।

২। আর **مضارع معروف** এর প্রথমাক্ষরে পেশ আর শেষাক্ষরের আগের অক্ষরে যবর দিলে **فعل مجهول** হয়ে যায়। যেমন **يضرب زيد حامدا** থেকে **يضرب حامدا** প্রভৃতি।

Chart

ماضي مجهول (Passive voice in past tense)

ضُرِبَ	ضُرِبَ	ضُرِبَ	ضُرِبَ	ضُرِبَ	مذكر
ضُرِبَ	ضُرِبَ	ضُرِبَ	ضُرِبَ	ضُرِبَ	مؤنث
مضارع مجهول (Passive voice in Aorist)					
أُضْرَبُ	تُضْرَبُ	تُضْرَبُ	تُضْرَبُ	يُضْرَبُ	مذكر
أُضْرَبُ	تُضْرَبُ	تُضْرَبُ	تُضْرَبُ	يُضْرَبُ	مؤنث

টীকা : মفعول به এর فعل لازم হয় না, কারণ فعل مجهول থেকে فعل لازم থাকে না যেটি فاعل এর স্থলাভিষিক্ত হতে পারে। তবে হ্যাঁ, অবশ্য এমন ক্রিয়াসমূহ যেগুলো ব প্রবেশ ঘটিয়ে متعدي বানানো হয়, এগুলোর মفعول এভাবেই হবে। যেমন ذهب به زيد (যাইদ তাকে নিয়ে গেছে) থেকে ذهب به (তাকে নিয়ে যাওয়া হয়েছে)

অনুশীলনী - ৫৫ التمرين الخامس والخمسون

ماضي مجهول (Passive voice in Past tense)

মাতৃভাষায় অনুবাদ কর :

- (১) سُررت بنجاحك في الامتحان
- (২) حُصد الزرع في أوائل الربيع
- (৩) جُرِح ابنا محمود وحُملا إلى المستشفى
- (৪) حُرّم على المسلمين اكل الربا ومنعوا عن الارتشاء
- (৫) أُمرت نساء المسلمين بالحجاب وحُظرن من السفر
- (৬) قُطعت يدالسارق جزاءً بما سرق
- (৭) بُعث موسى إلى فرعون وملئه
- (৮) زُين لفرعون سوء عمله وصد عن السبيل

- وما أمروا إلا ليعبدوا الله (৯)
 وما أوتيتم من العلم إلا قليلا (১০)
 قُبِضَ عَلَيَّ اللَّصِينِ وَسَيِّقُ بِهِمَا إِلَيَّ مَحَلَّ الشَّرْطَةِ (১১)
 بُهَّتِ الْكَاذِبُونَ حِينَ سَأَلُوا (১২)

৫৬ - অনুশীলনী সাদস ও الخمسون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। ওমর ফারুক (রাঃ) একজন অগ্নিপূজক দাসের হাতে শহীদ হয়েছেন।
- ২। হযরত ওমরের (রাঃ) পরে হযরত উসমান (রাঃ) খলীফা নির্বাচিত হন।
- ৩। বদরযুদ্ধে কুরাইশের বড় বড় নেতা নিহত হয়েছে।
- ৪। হিজরতের পূর্বে মুসলমানদের উপর প্রচুর নির্যাতন করা হয়েছিল এবং তারা নিজেদের ঘর থেকে বহিস্কৃত হয়েছিল।
- ৫। মক্কা বিজয়ের দিন সমস্ত কুরাইশদের ক্ষমা করা হয়েছিল।
- ৬। কাবা শরীফকে প্রতিমামুক্ত করা হয়।
- ৭। আবু বকর সিদ্দিকের (রাঃ) সময়ে কুরআন শরীফ একটি পুস্তিকাকারে একত্রিত করা হয়েছিল।
- ৮। হিজরী ৩য় সনে মদ্যপান হারাম করা হয়।
- ৯। উহুদ যুদ্ধে হযরত হামযাহকে (রাঃ) শহীদ করা হয়।
- ১০। মুসলমান নারীদেরকে কান্না (বিলাপ) থেকে বিরত রাখা হয়।
- ১১। গেল রাত আমার সাইকেলটি চুরি হয় আর চোরকে গ্রেফতার করা হয়নি।
- ১২। ঐ বালিকাদের পর্দার নির্দেশ দেয়া হয়েছে আর বাজারে যেতে নিষেধ করা হয়েছে।
- ১৩। হস্তা দু'জনকে ফাঁসীর নির্দেশ দেয়া হয় এবং তাদেরকে ফাঁসী দেয়া হয়।
- ১৪। দ্বিতীয় বর্ষের ছাত্রদের ডাকা হয়েছে এবং প্রশ্ন জিজ্ঞেস করা হয়েছে।

৫৭ - অনুশীলনী التمرين السابع والخمسون

(Passive Voice in Aorist) مضارع مجهول

বঙ্গানুবাদ কর :

- (১) لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين
- (২) لا يدرك المجد الابتضحية
- (৩) يختبر الصديق عند بلية
- (৪) تعرف مواهب الرجل بحسن اختياره
- (৫) تفتح الدكاكين في الساعة العاشرة
- (৬) تغلق المدارس لعطلة الصيف في مايو -
- (৭) يزرع القمح في الخريف ويحصد في الربيع -
- (৮) تصنع الأحذية من الجلد -
- (৯) يطحن القمح في الرحى او الطاحون -
- (১০) سترسل الكتب بالطيارة -
- (১১) يكرم أبوك اين حل وسار -
- (১২) يقاتل المجاهدون فيقتلون ويقتلون -

৫৮ - অনুশীলনী التمرين الثامن والخمسون

আরবী কর :

- ১। গাছ স্বীয় ফল দ্বারা চেনা যায়।
- ২। মানুষ তার চরিত্র (কর্ম) দ্বারা জানা (চেনা) যায়।
- ৩। মিশরে তুলার চাষ করা হয়।
- ৪। এ ক্ষেত্রে সরিষা বপন করা হয়।
- ৫। আমার বাগানে নদীর পানি দ্বারা সেচ দেয়া হয়।
- ৬। হিন্দুস্তানের অধিকাংশ প্রদেশে রুটি খাওয়া হয়।
- ৭। অনেক দেশে আরবী কথিত হয় এবং বুঝা যায়।

- ৮। বেনারসে রেশমী কাপড় প্রস্তুত করা হয়।
- ৯। আলমারীসমূহ সেগুন কাঠ দিয়ে তৈরী হয়।
- ১০। কিয়ামতের দিন প্রত্যেক ব্যক্তির কাছে হিসাব নেয়া হবে।
- ১১। সৎ লোকদের সততার এবং মন্দ লোকদের তাদের মন্দের প্রতিদান দেয়া হবে।
- ১২। অপরাধীদেরকে তাদের অপরাদের কারণে শাস্তি দেয়া হবে।
- ১৩। অতি সত্ত্বর আমাদের মাদ্রাসায় একটি জলসা অনুষ্ঠিত হবে।
- ১৪। উত্তীর্ণ ছাত্রদের মধ্যে পুরস্কার বিতরণ করা হবে।

একাদশ পাঠ (১) الدرس الحادى عشر

ماضى بعيد و ماضى استمرارى

(দূরবর্তী অতীত ও ঘটমান অতীত)

(Past Perfect and continuous tense)

অতীতকাল জ্ঞাপক ক্রিয়া দু'প্রকার, দূরবর্তী অতীত এবং চলমান অতীত।

গঠন প্রশাণী : (১) فعل ماضى এর প্রারম্ভে كان পদটি বৃদ্ধি করা হলে فعل ماضى থেকে গঠিত হয়। যেমন ذهب থেকে كان ذهب (সে গিয়েছিল) আর ذهبوا থেকে كانوا ذهبوا (সে সব লোকেরা গিয়েছিল)

২) এরূপভাবে فعل مضارع এর প্রারম্ভে যদি كان বাড়ানো হয় তবে ماضى استمرارى গঠিত হয়। যেমন يذهب থেকে كان يذهب (সে যাচ্ছিল) আর يذهبون থেকে كانوا يذهبون (সে সব লোকেরা যাচ্ছিল)

এগুলোর পূর্ণ ধাতুরূপ নিম্নধারানুযায়ী আসবেঃ-

১) فعل ماضى بعيد এর (گردان) ধাতুরূপ :

كانوا ذهبوا - كانا ذهبيا - كان ذهب

3rd Person

كن ذهبين - كانتا ذهبتا - كانت ذهب

3rd Person

كنتم ذهبتم - كنتما ذهبتما - كنت ذهب

2nd Person

كنتن ذهبتن - كنتما ذهبتما - كنت ذهب

2nd Person

واحد متكلم উত্তম পুরুষ, একবচন কন্ত

1st Person Singular number

جمع متكلم উত্তম পুরুষ, বহুবচন কনা

1st Person Plural Number

۲۱ : ধাতুরূপ (گردان) এর (Past Continous tense) فعل ماضى استمرارى

كانوا يذهبون كانا يذهبان كان يذهب

3rd Person Masculine Gender

3rd Person Feminine Gender

كنتم تذهبون كنتما تذهبان كنت تذهب

2nd Person Masculine Gender

كنتن تذهبن كنتما تذهبان كنت تذهبين

2nd Person Feminine Gender

كنت اذهب

1st Person Singular number

كنا نذهب

1st Person Plural number

টীকা : فعل "كان" উভয়টিতে ماضى استمرارى আর ماضى بعيد

ই থাকবে। যেমনটি উপরের চিত্রে স্পষ্ট আছে।

এরপভাবে ماضى بعيد আর ماضى استمرارى যদি مجهول হয় যে কোন

অবস্থাতেই كان পদটি উপরের চিত্রানুযায়ী থাকবে। আর পরিবর্তন শুধুমাত্র পরবর্তী

ক্রিয়াতেই হবে। যেমন- كان يكتب (লিখা হয়েছিল) এবং كان يكتب (লিখা হচ্ছে)।

৫৯ - অনুশীলনী التمرين التاسع والخمسون

(Past Perfect দূরবর্তী অতীত) ماضى بعيد

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) كنت تلقيت كتابك منذ اسبوع .
- (২) كنت رأيتك في مدينة كوكس بازار .
- (৩) كنا زرنا بيت الله في العام الماضي .
- (৪) كنتما جرحتما في ساحة الحرب .
- (৫) كان قُتل كثير من الأعداء .
- (৬) كُنْتُن حزنْتُنَّ بفقد أبيكُن .
- (৭) ماكنت عرفتنى ولكنى كنتُ عرفْتُك .
- (৮) كنا خرجنا إلى الغابة وصدنا الطيور .
- (৯) كنتم أخرجتم من دياركم وحُرمتم من اموالكم .
- (১০) ما كنتم حفظتم دروسكم فضربتم .
- (১১) ماكان عُوْقب أحد من تلاميذ الصف الاول .
- (১২) كنْتُن ذهبتُن الى المصلى يوم الفطر .

অনুশীলনী - ৬০

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আমি আপনার প্রবন্ধ পড়েছিলাম।
- ২। গেল সপ্তায় আমি আপনার নিকট একখানা পত্র লিখেছিলাম।
- ৩। তুমি ইতিপূর্বে তাজমহল দেখনি।
- ৪। ছুটিতে আমরা দু'জন বাড়ী যাইনি।
- ৫। আমি গত বছরও আপনার সাথে সাক্ষাৎ করেছিলাম।
- ৬। এরা দু'জন আমাকে চিনতে পারেনি।
- ৭। আপনারা আমাকে বড় সম্মান দান করেছিলেন।

- ৮। ফাতিমা কাল আমার সাথে বাজারে গিয়েছিল।
 ৯। সে নিজের জন্য একটি পুতুল কিনেছিল।
 ১০। তোমরা (রমনীরা) আমার বক্তৃতা শুনেছিলে।
 ১১। আমি মানুষদেরকে কল্যাণের দিকে আহবান করছিলাম।
 ১২। সেসব লোকেরা আযানের পূর্বে জেগে গিয়েছিল।
 ১৩। তোমরা কাল খাওয়ার জন্য নিমন্ত্রিত হয়েছিলে।
 ১৪। গত বছর ঈদের নামাজ জামে মসজিদে আদায় করা হয়েছিল।

৬ - অনুশীলনী التمرين الحادي والستون

ماضي استمراري (Past Continuous ঘটমান অতীত)

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) كنت استيقظ صباحاً وأتلو القرآن.
- (২) كنت اسمع تغريد الطيور علي الأغصان.
- (৩) كان يسكن معي رجلان من اهل القرية.
- (৪) وكنا يعملان في معمل وكنت اتعلم في الكلية.
- (৫) كان يحرق قروى أرضه ويغنى.
- (৬) كنا نخرج إلى البساتين وننشق الهواء.
- (৭) كانت ترقع أمي ثيابي وتطبخ لى الطعام.
- (৮) كانت تذهب أختاي إلى المدرسة وتتعلمان.
- (৯) كانت تقطف البنات الازهار ويفرحن.
- (১০) كن يسمعن الخطبة من وراءالحجاب.
- (১১) كنت تبكين على ولدك وتذكرين حواراه.
- (১২) كنتن تحملن الجراروتسقين الجرحى.

৬২ - অনুশীলনী التمری الثانی والستون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আমি প্রতিদিন এই বাগানে পায়চারী (বেড়াতে) করতে আসতাম।
- ২। এই ঘরে একজন ইরানী ব্যবসায়ী থাকত।
- ৩। সে আমার সাথে কখনো আরবীতে এবং কখনো ফারসীতে কথা বলত।
- ৪। আমার ভগ্নি আমাকে অধিক ভালবাসত।
- ৫। আমরা দু'জন একসাথে খেলা করতাম।
- ৬। ইসলামী শাসনামলে চোরের হাত কাটা হত।
- ৭। মদ্যপায়ীদেরকে বেত্রাঘাত করা হত।
- ৮। কালকে প্রবলভাবে বৃষ্টি হচ্ছিল।
- ৯। ফাতিমা কুর'আন মজিদ তিলাওয়াত করছিল।
- ১০। তুমি (স্ত্রী) অতিথিদের জন্য খাবার রান্না করছিলে।
- ১১। এই ক্ষেত্রে একটি ময়ূর নৃত্য করছিল।
- ১২। তোমরা দু'জন নদীতে সাঁতার শিখছিলে।
- ১৩। আমরা এক ঘন্টা ধরে আপনার অপেক্ষা করছিলাম।
- ১৪। তোমরা (মহিলারা) কুর'আন পাকের পাঠদান শুনছিলে।

(২) একাদশ পাঠ (২) الحادی عشر (২)

ماضی استمراری منفی (না-বোধক ঘটমান অতীত)

(Past continuous in negative) :

ماضی بعید এ যেহেতু উভয় فعل অতীতকাল জ্ঞাপক (ماضی) হয়, তাই শুরুতে
 तथा नाबोधक ما বাড়িয়ে নিয়মানুসারে ইহাকে مثبت (হ্যাঁ বোধক) থেকে
 منفی (নাবোধক) গঠন করা হয়। যেমন- كنت ذهب (আমি গিয়েছিলাম) থেকে
 ماكنت ذهب (আমি গিয়েছিলাম না)।

কিন্তু استمراری ماضی তে যেহেতু كان পদটি তথা অতীতকাল
 জ্ঞাপক আর পরবর্তী فعل টি مضارع तथा ভবিষ্যতকাল জ্ঞাপক এজন্যে
 ইহার منفی- तथा नाबोधक এর ছিগা গঠন করার দু'টি প্রণালী রয়েছে :

১। প্রথম পদ্ধতি হচ্ছে এই যে, كان পদের শুরুতে مانافیه (নাবোধক) মা বৃদ্ধি করা
 হবে। যেমন- ماكان يلعب (সে খেলছিল না)।

২। দ্বিতীয় পদ্ধতি হচ্ছে এই যে, كان পদটির পরে দ্বিতীয় فعل এর প্রারম্ভে لائنفی
 (না সূচক لا) যোগ করে দেয়া হবে। যেমন كان لايلعب (সে খেলছিল না)।

৬৩ - অনুশীলনী التمرين الثالث والستون

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) ماكان يذهب محمود الى المدرسة .
- (২) كان لا يحفظ ابنك درسه .
- (৩) ماكنتم تلعبون فى المباراة .
- (৪) كنتم لاتحسنون السباحة من قبل .
- (৫) ماكننت تتلو من قبله من كتاب .
- (৬) كانوا لايتناهون عن منكر فعلوه .
- (৭) ماكننت تلعبين مع أترابك .
- (৮) كنت لاتقبلين الهدية من أحد .

৬৪ - অনুশীলনী التمرين الرابع والستون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আমি বাংলা ভাষা বুঝতাম না।
- ২। তারা সবাই উর্দু ভাষা জানত না।
- ৩। আমি পরীক্ষা সমূহে অকৃতকার্য হয়েছিলাম না।
- ৪। আমরা কারো উপর অত্যাচার করতাম না।
- ৫। তোমরা আমার সাথে বেড়াতে বেরুতে না।
- ৬। আমার চাচা রেলগাড়ীতে আরোহন করতেন না।
- ৭। আমার চাকরানী কোন জিনিস চুরি করত না।
- ৮। তুমি (স্ত্রী) প্রথমে ভাল খাবার রান্না করতে না।
- ৯। আমার বাবা কোন ভিক্ষুককে ফিরিয়ে দিতেন না।
- ১০। তোমরা আরবী সভাগুলোতে অংশ গ্রহণ করতে না।
- ১১। রাসূলুল্লাহ (সঃ) নিজের জন্য কারো কাছ থেকে প্রতিশোধ নিতেন না।
- ১২। রাসূল (সঃ) কোন খার্বারের দোষ বর্ণনা করতেন না। এবং এর অধিক প্রশংসা ও করতেন না।

৬৫ - التمرين الخامس والستون অনুশীলনী - ৬৫

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। পরিস্কার বাতাস শরীরের জন্য উপকারী।
- ২। সাঁতার একটি ভাল ব্যায়াম।
- ৩। আমার ভগ্নিদয় অসুস্থ।
- ৪। এই নগরের মুসলমানেরা সচ্ছল।
- ৫। তোমাদের ভ্রাতৃদয় অত্যন্ত পরিশ্রমী।
- ৬। আমার চাচা ডাকঘরে চাকরি করেন।
- ৭। আমার পিতা আমাকে একটি পুরস্কার দিয়েছেন।
- ৮। এই ছেলেরা মাদ্রাসায় যায় না এবং সারাদিন খেলা করে।
- ৯। এই ঘড়িটি ১০টায় বন্ধ হয়ে গিয়েছিল।
- ১০। কালকে আমরা স্টেশনে গিয়েছিলাম।
- ১১। একজন গ্রামবাসী গান গাচ্ছিল এবং ছাগল চরাচ্ছিল।
- ১২। দুই বন্ধু সাথে সাথে ভ্রমণ করছিল।
- ১৩। আমি একটি আরবী প্রবন্ধ লিখছি।
- ১৪। বালিকারা খেলছে এবং আনন্দ উপভোগ করছে।
- ১৫। তোমরা দু'জনে একে অপরকে চিনতে না।
- ১৬। আমরা আগামীকাল এক্সপ্রেসে ঢাকা যাব।

৬৬ - التمرين السادس والستون অনুশীলনী - ৬৬

في الانشاء (About Eassy writing রচনা সম্পর্কীয়)

- ১। নিজের বাসস্থানের উপর جملة اسمية এর এমন ছয়টি বাক্য লিখ যাতে পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ, একবচন, বহুবচন এবং দ্বিবচনে مبتدا (উদ্দেশ্য) এবং خبر (বিধেয়) এর মিল দেখাতে পার।
- ২। নিজের "রুম" সম্পর্কে কমপক্ষে এমন দশটি বাক্য লিখ যাতে فعل مضارع আর فعل ماضى এর সকল প্রকারভেদ এসে যায়। রচনার স্পষ্টতার জন্য اسميه এর ও সাহায্য নাও।

(১) الدرس الثاني عشر দ্বাদশ পাঠ (১২)

فعل امر ((Imperative Mood- আদেশসূচক ক্রিয়াপদ)

فعل امر এর সংজ্ঞাঃ তোমরা অষ্টম অধ্যায়ে পড়েছ, নিম্নে তাঁর গঠন প্রণালী লিপিবদ্ধ করা হচ্ছে :

- ৩। মাতা-পিতার কথা মান এবং তাঁদের সম্মান কর।
- ৪। ফাতিমা চুপ থাক এবং আমার কথা শুন।
- ৫। ঘরের চাকরানী ঝাড় দিক এবং বাসন পরিষ্কার করুক।
- ৬। তোমরা রমনীরা খাবার রান্না কর এবং বাচ্চাদেরকে খাইয়ে দাও।
- ৭। এই বালিকারা এখন পর্দা করুক।
- ৮। আল্লাহর নাফরমানী (গুনাহ) থেকে বিরত থাক।
- ৯। ভাল লোকদের সান্নিধ্য গ্রহণ কর।
- ১০। দরিদ্রদের প্রতি করুণা কর এবং তাদের সাহায্য কর।
- ১১। তোমরা দু'জন জিনিসপত্রের যত্ন কর।
- ১২। তোমরা প্রবন্ধ লিখ এবং আমি ভাষণ দেব।
- ১৩। মাহমূদ কবিতা আবৃত্তি করুক এবং লোকদের শোনাক।
- ১৪। তারা শত্রু থেকে সতর্ক থাকুক।
- ১৫। স্বীয় ভ্রাতার সাথে হাসিমুখে সাক্ষাত কর।

দ্বাদশ পাঠ - নং (২) الدرس الثاني عشر

فعل نهى (নিষেধাজ্ঞাসূচক ক্রিয়া-Negative order)

فعل نهى যেটি -فعل امر- এরই একটি প্রকার আর যাতে কোন কাজ থেকে বিরত থাকার নির্দেশ দেয়া হয়। ইহাও فعل مضارع থেকে গঠন করা হয়। ইহার গঠন প্রণালী এইঃ

১। لا (নিষেধাজ্ঞাসূচক) لائے نهى এর চিহ্নকে অবশিষ্ট রেখে শুরুতে বৃদ্ধি কর আর শেষাঙ্করে সাকিন দাও।

২। واحد مؤنث حاضر আর جمع مذكر - تثنیه তেও نهى এর মত امر থেকে نون اعرابي বিলোপ করে দেয়া হয়।

৩। আর এভাবে শেষের কোন অক্ষর যদি حرف علت (রুপাঙ্কর) থাকে তবে উহাকেও ফেলে দেয়া হয়। যথা لاتخش - لاتدع।

নিম্নে نهى حقیقی এর পূর্ণ ধাতুরূপ লিখা হচ্ছে। কিন্তু امر এর মতই نهى এর ছয়টি মৌলিক ছিগা আছে।

لايكتبا لايكتبوا

لايكتبن لايكتبن

لا تكتب لا تكتب لا تكتبوا
 لا تكتبى لا تكتبى لا تكتبن
 لا اكتب لا اكتب

অনুশীলনী - ৬৯

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) لا تجعل مع الله الها اخر .
- (২) لا تشرك بالله ان الشرك لظلم عظيم .
- (৩) لا تطع الكافرين وجاهدهم جهادا كبيرا .
- (৪) لا تجعل يدك مغلولة الي عنقك .
- (৫) ولا تبسطها كل البسط .
- (৬) لا تاكلوا أموالكم بينكم بالباطل .
- (৭) ولا تقتلوا أولادكم خشية اطلاق .
- (৮) لا تمش في الأرض مرحاً .
- (৯) لا تقف ماليس لك به علم .
- (১০) لا تجسسوا ولا يغتب بعضكم بعضا .
- (১১) لا يسخر قوم من قوم عسى ان يكونوا خيرا منهم .
- (১২) لا تلمزوا أنفسكم ولا تنابزوا بالالقب .
- (১৩) ولا تبخسوا الناس أشياء هم ولا تعثوا في الارض مفسدين .
- (১৪) الزمن بيوتكن ولا تخرجن سافرات .

(১৫) لا تتحدث بكل ما سمعت .

(১৬) لا تقولوا لمن يقتل في سبيل الله اموات ط بل احياء .

৯০ - অনুশীলনী التمرين السبعون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আল্লাহর ইবাদত কর এবং তাঁর রহমত হতে নিরাশ হয়ো না।
- ২। নিজ কর্তব্য সম্পাদনে অলসতা করো না।
- ৩। আল্লাহর নাফরমানীর ব্যাপারে কারো আনুগত্য করো না।
- ৪। আল্লাহ ছাড়া কাউকে ভয় করো না।
- ৫। মাতা-পিতার খিদমত করো এবং তাঁদেরকে উফ্ বলো না।
- ৬। অনাথদের সাথে ভাল আচরণ কর।
- ৭। দরিদ্রদের সাহায্য করো এবং তাদের প্রতি অত্যাচার করো না।
- ৮। তোমরা দু'জন দুপুরে ঘর থেকে বের হয়োনা।
- ৯। ফাতিমা! পুতুল নিয়ে খেলা কর এবং ছুরি নিয়ে খেলো না।
- ১০। তোমরা নারীরা বেপর্দা বের হয়োনা।
- ১১। নিজের ভাইয়ের ওজর গ্রহন কর।
- ১২। অশ্রীলতার ধারে যেয়ো না।
- ১৩। খালিদ তুমি এখানে বস এবং মাহমূদ যেন রাজারে যায়।
- ১৪। আমাদের প্রত্যেকই যেন অত্যাচারিতদের সাহায্য করে।
- ১৫। তারা দু'জন যেন আমার ব্যাপারে হস্তক্ষেপ না করে।
- ১৬। তুমি হারিকেন জ্বালাও আমি জানালাসমূহ খুলে দিচ্ছি।
- ১৭। কোন ছাত্র যেন দুপুরে মাদ্রাসা থেকে বাইরে না যায়।
- ১৮। সত্য বলার অভ্যাস কর আর কখনো মিথ্যা বলো না।
- ১৯। আজকে তোমরা দু'জন যাদুঘরে যেয়ো না।
- ২০। তোমরা মেয়েরা এখানে বসো না।

ত্রয়োদশ পাঠ الثالث عشر

(شبه جمله অথবা جمله خبر مبتدا) এর

جمله فعلیه এর আগে اسمیه جمله এর যতগুলো অনুশীলনী দেয়া হয়েছে সে সমস্ত

অনুশীলনীতে **خبر** হয় **مفرد** বা একক ছিল অথবা **مركب ناقص**-তথা অসম্পূর্ণ বাক্য ছিল। যথা **التلميذ مجتهد** আর **القرآن كتاب الله** এখন আমি তোমাদেরকে তার অতিরিক্ত এটাই বুঝাতে চাচ্ছি যে, **مبتدا**-এর **خبر** যেমনটি **مفرد** তথা একক বা **مركب ناقص** আসে তেমনি তার **خبر**টি **جمله اسميه** (নামবাচক বাক্য) **جمله فعليه** (ক্রিয়াবাচক বাক্য) এবং **شبه جمله** (বাক্যের সাদৃশ) ও আসে। কিন্তু এখানে আমি শুধু **جمله اسميه** (ক্রিয়াবাচক বাক্য) লিখছি, **جمله اسميه** এবং **شبه جمله** এর অনুশীলন সামনে আসবে।

নিম্নোক্ত বাক্যগুলো পড় :

البنات تذهب الي المدرسة (১) الولد يذهب الي المدرسة (২)
البنات تذهبان المدرسة (২) الولدان يذهبان المدرسة (২)
البنات يذهبن إلى المدرسة (৩) الاولاد يذهبون إلى المدرسة (৩)
مبتدا আর **خبر** এর **تركيب** (বিন্যাস) এর ব্যাপারে একথা তোমাদের জানা আছে যে, **পুংলিঙ্গ**, **স্ত্রীলিঙ্গ**, **একবচন**, **বহুবচন** এবং **দ্বিবচনে** **خبر** তার **مبتدا** এর অনুরূপ আসে।

এখন উপরের উদাহরণগুলোর ব্যাপারে তোমরা ভেবে দেখ : এসব গুলো হচ্ছে **جمله**

جمله আর **اسميه** (কেননা এসমস্ত বাক্যগুলো **اسم** দিয়ে আরম্ভ হয়।

مبتدا অতঃপর তোমরা **الولد** - **الولدان** - **الولدان** প্রভৃতির ব্যাপারে চিন্তা কর এগুলো হচ্ছে **مبتدا** আর পরবর্তী বাক্য **يذهب الي المدرسة** - **يذهبان الي المدرسة** সে **مبتدا** গুলোর **خبر** কেননা **خبر** ব্যতিরেকে **مبتدا** দিয়ে পূর্ণ বাক্য গঠিত হয় না। এখন তারপরে **يذهب** পদের বিভিন্ন রূপ সম্পর্কে চিন্তা কর স্বয়ং এগুলোর **فاعل** বা **कर्ता** হবে এগুলোর সর্বনাম **(ضمائر)** যা **مبتدا** এর দিকে ফিরে। অতঃপর **مبتدا** এর সম্বন্ধের কারণে এগুলোর সর্বনামের অনুরূপ **ذهب** ক্রিয়া ও পরিবর্তিত হয়ে যায়। যেন **مبتدا** - আর **خبر** এর মধ্যে সামঞ্জস্য হতে পারে।

الولد ملابسه نظيفة - যেমন- **جمله اسميه** ১।

الاولاد ملابسه نظيفة - **الولدان ملابسهما نظيفة**

দেখ এগুলোতে **هم** এবং **هما** - **ه**

পরিবর্তন হয়ে যায়। প্রকৃতপক্ষে এ সর্বনামগুলো مبتدا এবং خبر এর মাঝে সম্বন্ধ করার কাজ দেয়। উপরে جمله فعلیه তে ও প্রথমে সর্বনামই বদলে যায়, পরে সর্বনামের সম্পর্ক দ্বারা فعل বা ক্রিয়া ও বদলে যায়। কেননা فعل (ক্রিয়ার) এর فاعل (কর্তা) যখন ضمير (সর্বনাম) হয় তখন فعل তার ضمير এর অনুরূপ আসে।

৭নং অধ্যায় দেখ।

২। ظرف مكان (স্থান) এবং ظرف زمان (কাল) এর-অর্থ হচ্ছে شبه جمله ۱
القلم تحت الوسادة- الراح بعد التعب- مجرور جار
النجاة في الصدق

৩। ৬ষ্ঠ অধ্যায় দ্রষ্টব্য।

৪। এগুলো সব مبتدا হবে ذهب - ذهباً প্রভৃতির فاعل হতে পারে না কেননা
فاعل- তার فعل থেকে আসে না।

৯১ - التمرين الحادى والسبعون অনুশীলনী

বাংলায় অনুবাদ কর :

(১) التلميذ اللعوب سقط فى الامتحان -

(২) ذلك القروى نال جائزة بحسن عمله فى الزرع .

(৩) الشرطيان قبضاً على لص .

(৪) أخوا على سافرا إلى دهلى .

(৫) هذان الولدان مُنعا عن الامتحان .

(৬) أولئك التلاميذ خطبوا باللغة العربية .

(৭) خادمة عليّ طبحت لنا الطعام .

(৮) أختاى قدحفظتا القرآن .

(৯) الغربيون سمّوا بالعلم والاختراع .

(১০) انتم وجدتم علي فى أمر تافه .

(১১) البنات أوقدن الموقد بالكبريت .

(১২) العواصف اقتلعت الأشجار .

৯২ - التمرين الثانى والسبعون অনুশীলনী

আরবীতে অনুবাদ কর :

১। এই বালকটি নিজ পুস্তক ছিড়ে ফেলেছে।

২। কাঁচের গ্লাসটি ভেঙ্গে গিয়েছে।

৩। আমার আক্বার পা দু'টি ফুলে গিয়েছে।

৪। ঐ দু'জন প্রহরী ডাকাতদের সাথে মুকাবিলা করেছে।

৫। তোমরা দু'জন একটি হরিণ শিকার করেছ।

৬। ঐসব নেতাদেরকে গ্রেফতার করা হয়েছে।

৭। পরিশ্রমী বালকেরা পরীক্ষায় সফলকাম হয়েছে।

- ৮। তারিক ইবনে যিয়াদ স্পেন জয় করেছেন।
 ৯। মুসলমান সৈনিকগণ নিজেদের নৌকাসমূহ জ্বালিয়ে দিয়েছে।
 ১০। ইয়ারমুক যুদ্ধে খালিদ বিন ওয়ালীদকে পদচ্যুত করা হয়।
 ১১। আমার আব্বা আম্মা এবছর খানায় কা'বার যিয়ারত করেছেন।
 ১২। আপনারা অত্যন্ত দেরী করেছেন।
 ১৩। ঐ ছোট মেয়েরা এ বছর রমজানের রোজা রেখেছে।
 ১৪। আমাদেরকে দুপুরে বাজারে গমনে বাধা দেয়া হয়েছে।

৭৩ - অনুশীলনী الثالث والسبعون

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) الإنسان يستفيد من القراءة.
- (২) الكلب يحرس المنازل والمزارع.
- (৩) الفلاح يحرق الارض ويسقيها.
- (৪) هذان الثوران يجران المحراث.
- (৫) هؤلاء التلاميذ يبتعدون عن الرذيلة.
- (৬) هذه البقرات لاترعى الكلاء.
- (৭) الوالدان يرضيان عن الولد البار.
- (৮) الرجال يكدون لكسب القوت.
- (৯) النساء يقمن بشؤون المنازل.
- (১০) الأمهات يُسدين النصيحة لأولادهن.
- (১১) السفن تجرى على الماء.
- (১২) الاخوات الثلاث يذهبن إلى المدرسة.

৭৪ - অনুশীলনী التمرين الرابع والسبعون

আরবীতে তরজমা কর :

- ১। সূর্য পূর্ব দিকে উদ্ভিত হয়।
- ২। তারকাগুলো আকাশে ঝকঝক করে।
- ৩। এ দু'জন বালক ছাত্রাবাসে থাকে।
- ৪। আমরা দারুল উলূম নদওয়াতুল উলামায় পড়ি।
- ৫। তোমরা দু'জন আলীগড় বিশ্ববিদ্যালয়ে শিক্ষা গ্রহণ করছ।
- ৬। মুসলমান বালকেরা অধ্যয়নে বেশী পরিশ্রম করে না।
- ৭। এই বালিকারা সারাদিন তাদের সখীদের সাথে খেলা করে।
- ৮। অধিক ভোজন পাকস্থলীকে ক্ষতিগ্রস্ত করে।
- ৯। ব্যায়াম মাংসপেশী এবং জোড়াগুলোকে শক্ত করে।
- ১০। বিড়াল তার নখ দিয়ে আঁছড়ায়।
- ১১। ব্যাঘ্র কারো বুটা খায় না।
- ১২। পাখিরা গাছের ডালের উপর গান গায়।
- ১৩। মাছেরা পানিতে কালযাপন করে।
- ১৪। মায়েরা নিজেদের সন্তানদের লালন পালন করেন।

৭৫ - অনুশীলনী التمرين الخامس والسبعون

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) أبى كان يسهر الليل ويتهدج .
- (২) أمى كانت تصلى فى هذه الغرفة .
- (৩) نبى الله اسماعيل كان يأمر أهله بالصلاة والزكاة .
- (৪) أصحاب الحجر كانوا ينحتون من الجبال بيوتاً .
- (৫) أولئك كانوا لايتناهون عن المنكر .
- (৬) أولئك النسوة كن لا يخرجن من الدور .
- (৭) خادمتي كانت تنزع الدلو وتملاجرتها .

- ৫। আমরা সময়মত মাদ্রাসায় পৌঁছেছিলাম।
 ৬। আমার বোন পূর্ণ কুর'আন মুখস্ত করে নিয়েছিল।
 ৭। আমরা আপনার কাছ থেকে নিরাশ হয়ে গিয়েছিলাম।
 ৮। তোমরা আল্লাহর কাছ থেকে নিজেদের আশা সমূহকে সম্পর্কহীন করেছিলে।
 ৯। তোমরা তো প্রত্যেক পরীক্ষায় অকৃতকার্য হতে।
 ১০। বাস্তবিকই আমরা নিজেদের সময় নষ্ট করতাম।

(২) চতুর্দশ পাঠ (২) الدرس الرابع عشر (২)

তাকিদ - এর فعل مضارع সহকারে لام তাকিদ قد

لام তাকিদ এর একরূপভাবে আনা হয়। আর এরূপভাবে لام তাকিদ সহকারে فعل مضارع এর তখনই আনা হয় যখন مبتدا এর উপর ان প্রবেশ করে এবং দ্বারাও কিন্তু لام তাকিদ - তখনই আনা হয় যখন خبر যখন جمله فعلیه হয়। যেমন إني لأعرف أخاك (নিশ্চয় আমি আপনার ভাইকে চিনি)

৭৯ - অনুশীলনী التمرين التاسع والسبعون

বাংলায় অনুবাদ কর :

(১) ان الولد البار ليطيع أباه.

(২) ان الخفيرين ليسهران طول الليل.

(৩) المجتهدون من الطلبة قد يعرفون بستيماهم.

(৪) الفلاح قد ياكل بعرق جبينة.

(৫) إنا لنصفح عن ذوي سفه.

১ তাকিদ এর বিপরীত “قد” কখনো তাকিল বা স্বপ্নতার (বুঝানোর) জন্য ও আসে। তখন ‘কখনো’ শব্দ দ্বারা এর বিপরীত অর্থ করা হয়। যেমন : قد يصدق الكذوب (মিথ্যুক কখনো কখনো সত্যও বলে থাকে।) যে “قد” তাকিদ এর অর্থে ব্যবহৃত হয় তার অনুবাদ ‘আসলে’, ‘সত্যি-সত্যি’ ও ‘প্রকৃতপক্ষে’ প্রভৃতি শব্দ দ্বারা করা হয়। বাস্তবিকই, সত্যি-সত্যি প্রভৃতির জন্য আরবীতে আরো অনেক শব্দ রয়েছে।

যেমন: حقا - فى الحقيقة ইত্যাদি।

- (৬) قد يعلم الله المعوقين منكم .
 (৭) ولقد كانوا عاهدوا الله من قبل .
 (৮) انك لتكثرين من الضحك يا زينب .
 (৯) انكم لتحسنون السباحة .
 (১০) النساء قد يكفرن العشير .

অনুশীলনী - ৮০ - الثمانون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। নিঃসন্দেহে আমি নিজ অঙ্গীকার পূরণ করি।
- ২। বাস্তবিকই তোমরা দু'জন বিশুদ্ধ আরবী বলে থাক।
- ৩। আমরা আজকে সত্যি সত্যি দিল্লী যাচ্ছি।
- ৪। পরিশ্রমী বালকেরা অবশ্যই পাশ করে।
- ৫। তোমরা বাস্তবিকই অধ্যয়নে পরিশ্রম করে থাক।
- ৬। তোমরা নারীরা সত্যিই নিজেদের স্বামীর প্রতি অকৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।
- ৭। দুষ্টদের সংগ বাচ্চাদেরকে সত্যিই নষ্ট করে দেয়।
- ৮। অশ্লীল পুস্তকগুলো নবীন ছাত্রদের চরিত্রকে নিঃসন্দেহে প্রভাবিত করে।
- ৯। ফাতিমা সত্যিই তুমি ভাল খাবার পাক করে থাক।
- ১০। তোমরা দু'জন মাদ্রাসায় পৌছতে সর্বদা দেরীই করে থাক।
- ১১। পিতা-মাতা তাঁদের সন্তানদের সত্যিই মঙ্গল কামনা করেন।
- ১২। আমরা বাস্তবিকই আপনার উপর আস্তা রাখি।

পঞ্চদশ পাঠ الدرس الخامس عشر

[انفي এর সহকারে لن এবং لما, لم]

আমি ৮ম অধ্যায়ে তোমাদের বুঝিয়েছি যে, لا- আর لم এর মত لن- আর لما, لم সহকারেও فعل এর انفي করা হয় এখন আমি এ ব্যাপারে তোমাদেরকে বিস্তারিত বর্ণনা দিচ্ছি।

ماضي منفي এই দু'টি অক্ষর فعل مضارع তে প্রবেশ করে ইহাকে (সে) لما يذهب (সে) لم يذهب - এর অর্থে পরিবর্তন করে দেয়। যেমন

এখনো যায়নি)

لم এবং لما এর মধ্যে অর্থের দিক দিয়ে সামান্য পার্থক্য আছে আর তা হচ্ছে এই যে, لم- অক্ষরটি অতীতকালের সাধারণ نفي- এর জন্য আসে। আর لما অতীতকালকে এরূপভাবে نفي করে দেয় যে, বলার সময় পর্যন্ত বুঝা যায়। উপরে দু'টি উদাহরণের উপর চিন্তা কর।

১। এ দু'টি অক্ষরের প্রবেশের কারণে فعل مضارع এর শেষ অক্ষরটি সাকিন হয়ে হয়ে যায়।

২। চারটি تثنیه , جمع مذكر غائب (নাম পুরুষ বহুবচন, 3rd person plural number masculine gender) جمع مذكر حاضر (মধ্যম পুরুষ দ্বিবচন, 2nd person P. noun) এবং واحد مؤنث حاضر (2nd person feminine gender singular number, মধ্যমপুরুষ, (স্ত্রী) একবচন) থেকে نون اعرابي পতিত হয়ে যায়।

৩। শেষে যদি কোন حرف علت তথা রোগা অক্ষর থাকে তবে উহাও পতন করে দেয়া হয় যেমন لم يأت থেকে لم يأت (সে আসেনি) এবং لما يأت (সে এখনো আসেনি)

টীকা : لم এবং لما এর অর্থের দিক দিয়ে যে পার্থক্য আছে তা তোমরা বুঝে গেছ, এখন একটা অতিরিক্ত উপকারিতার কথা বুঝে নাও যে, যেই فعل مضارع এর উপর لم- প্রবেশ করেছে এর পরে যদি بعد অথবা الى الان শব্দটি বৃদ্ধি করে তবে উহাও - لما - অথবা এখনো পর্যন্ত অর্থ দেবে। যেমন لم يذهب بعد (সে এখনও পর্যন্ত যায়নি) এরূপভাবে অতিরিক্ত তাগিদের জন্য কখনো بعد لما يذهب بعد ও বলা হয়ে থাকে।

نفي এর উপরই প্রবেশ করে আর অর্থের দিক দিয়ে ভবিষ্যতে نفي এর তাগিদ করে যেমন- لن يذهب (সে কখনো যাবে না)।

১। لن এর প্রবেশের কারণে فعل مضارع এর শেষাক্ষরটি যবরযুক্ত হয়। যেমন لن يذهب

২। চারটি تثنیه (দ্বিবচন) جمع مذكر غائب (3rd person plural Number Masculine gender) এবং حاضر (2nd person) আর واحد مذكر حاضر (2nd person feminine gender singular number) থেকে نون اعرابي পতিত হয়ে যায়।

৩। শেষের حرف علت (রোগা অক্ষরটি) হরকত বিশিষ্ট (যবরযুক্ত) হওয়ার কারণে বহাল থাকে। যথা لن ياتي

পাদটীকা : অবশিষ্ট নসবদানকারী অক্ষরগুলো - ان - كي - إذن - এর আমল ও তাই যা উপরে ল সম্পর্কে বর্ণনা করা হয়েছে। অবশ্য অর্থের দিক দিয়ে এগুলো ভিন্ন ধরনের।

১। ان (যে) মৌলিক অর্থের জন্য যথাঃ (يسرنى نجاحك) (যেসরনী জাহাক) (যেসরনী জাহাক) আর এভাবে (ازيد ان ازورك) (আরিদ জিয়ারতক) প্রভৃতি।

২। ان (তখন, তবে, ঐসময়) ইত্যাদি। (যেন) যথা- اجتهد كى تفوز (চেষ্টা কর যেন সফল হও) কى (যেন) ইত্যাদি।

৩। لام - আর - حتى - উহ্য থাকে এজন্যে - ان - এর পরে حتى আর لام তেলিল। او এবং لام জহুদ - فاء سببيه - তেমনি তেলিল ও ঐগুলোর মত আমল করে। যাক্ ২য় খণ্ডে এগুলোর বর্ণনা আসছে।

৮১ - অনুশীলনী التمرين الحادى والثمانون

বঙ্গানুবাদ কর :

- (১) القطار لم يتأخر عن موعدة .
- (২) انا لم ارسب فى الامتحان قط .
- (৩) الرجل لما يقض دينه .
- (৪) أخواى لم يسافرا إلى دهلى .
- (৫) أولئك التلاميذ خرجوا إلى المتحف ولما يرجعوا .
- (৬) أولئك الكافرون لم يؤمنوا بالله .
- (৭) كبر الغلام ولما يتأدب .
- (৮) غامت السماء ولم تمطر .
- (৯) ذانك الضيفان لما يأكلا العشاء .
- (১০) بقرتای لم تُعلفا منذيومين .
- (১১) ماخطبك يافاطمة؟ لم تحفظى الدرس .
- (১২) التلميذات المجتهدات لم يسقطن فى الامتحان .

৮২ - التمرين الثانى والثمانون অনুশীলনী

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। রেলগাড়ী এখনো আসেনি।
- ২। ঐ দু'জন মুসাফির নিজেদের টিকেট ক্রয় করেনি।
- ৩। এসব বালক পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হয়নি।
- ৪। আমি খেলায় নিজের সময় নষ্ট করিনি।
- ৫। তোমরা দু'জন আমার কথা মাননি।
- ৬। চাকরেরা খাবার খায়নি।
- ৭। ঐ অপরাধীগণ এখনো পর্যন্ত নিজেদের অপরাধ স্বীকার করেনি।
- ৮। এখনো পর্যন্ত ঠান্ডা শেষ হয়নি।
- ৯। ফাতিমা এই গাছ থেকে কোন ফল ছিড়েনি।
- ১০। যখনব তুমি আজকে সকালের খাবার খাওনি।
- ১১। একক্ষ দু'টি এখনো পরিষ্কার করা হয়নি।
- ১২। মাদ্রাসা এখনো খোলেনি আর না এখনো পড়াশুরু হয়েছে।
- ১৩। আমরা পাশ্চাত্য সভ্যতায় প্রভাবিত হইনি।
- ১৪। ঐ বালিকারা এখনো রুটি পাক করেনি।

৮৩ - التمرين الثالث والثمانون অনুশীলনী

{ تاكيد এর দ্বারা ভবিষ্যতে نفي এর

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) لن يرضى الله عن المشركين يوم القيامة .
- (২) المشرك بالله لن يدخل الجنة .
- (৩) الحزن لن يردُّ الفأنت .
- (৪) أخوأي لن يسافرا إلى اوربا .
- (৫) أولئك الفلاحون لن يبيعوا القمح بالارز .
- (৬) المؤمنات القانتات لن يشركن بالله احدا .
- (৭) لا تمش فى الأرض مرحاً .

- (৪) انك لن تخرق الأرض ولن تبلغ الجبال طولاً :
 (৯) أنت لن تستطيعي المشى فى تلك الأرض .
 (১০) ذانك الرجلان لن يكتما الشهادة ولن يشهدا بالزور .
 (১১) هؤلاء البنات لن يستطعن الصبر على الجوع .
 (১২) مسلمو الهند لن يرضوا بالحضارة الوثنية .

৮৪ - অনুশীলনী তমরিন الرابع والثمانون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আমি দুষ্টদের সাথে কখনো বসব না।
- ২। আমরা পড়ায় কখনো অলসতা করব না।
- ৩। এ দু'জন বালক কখনো পরীক্ষায় পাস করবে না।
- ৪। তোমরা আগামীকাল ম্যাচে কখনো খেলবে না।
- ৫। এ লোকেরা তাদের সীমালংঘন থেকে কখনো ফিরে আসবে না।
- ৬। আমরা বাতিলের সামনে কখনো মাথানত করবোনা।
- ৭। মুসলমান মহিলারা পর্দাহীনতাকে কখনো পছন্দ করবে না।
- ৮। আমার ভাই এ গোপনীয়তা কখনো ফাঁস করবে না।
- ৯। তোমরা দু'জন গাড়ীর সামনে কখনো স্টেশনে পৌঁছবেনা।
- ১০। তুমি (স্ত্রী) কখনো এ ছাদে আরোহন করতে পারবেনা।
- ১১। আগামীতে আমরা কখনো অপব্যয় করবো না।
- ১২। আমার পিতা-মাতা খরচের ব্যাপারে কখনো সংকীর্ণতা করবেন না।
- ১৩। ঐসব লোক তাদের ওয়াদা কখনো পূরণ করবে না।
- ১৪। আল্লাহ তা'আলা মুশরিকদেরকে কখনো ক্ষমা করবেনা।

- (৩) ذَانِكُ السِّيَاحَانِ لِيُزَوَّرَانَ بِلَادِنَا
 (৪) الْمُسَيُّونَ إِلَى النَّاسِ لِيُذَوَّقُونَ وَبِأَمْرِهِمْ
 (৫) أَنْتَمَا لَتَعْرِفَانِ صَدَقَ مَقَالَتِي
 (৬) نَحْنُ لَنُرْحِبَنَّ بِقُدُومِكُمْ وَلِنَفْرَحَنَّ بِلِقَائِكُمْ
 (৭) وَلِيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلِيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ
 (৮) لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
 (৯) أَنَا لِأَذْبَحَنَّ الشَّاةَ لَهُؤُلَاءِ الضُّيُوفِ.
 (১০) أَنْتَ لَتَطْبَخَنَّ الطَّعَامَ وَلَتُجَيِّدِنَّهُ.
 (১১) هَؤُلَاءِ الْبِنَاتُ لِيَقْتَصِدْنَ فِي النِّفَقَاتِ.
 (১২) أَنْتَن لَتَكْرَهْنَ السَّفُورَ وَلَتَلْزَمْنَ الْبُيُوتَ.

৮৬ - অনুশীলনী - তমরিন সাদস ও তামান

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আল্লাহ তা'আলা তাঁর দীনকে অবশ্যই বিজয়ী করবেন।
- ২। আমরা আল্লাহর রাস্তায় অবশ্যই জিহাদ করব।
- ৩। আমরা দু'জন বকরা ঈদের ছুটিতে অবশ্যই বাড়ী যাব।
- ৪। তোমরা আমার সাক্ষাতে অবশ্যই খুশী হবে।
- ৫। এই মামলা আদালতে অবশ্যই পেশ করা হবে।
- ৬। এই দু'জন বালক অবশ্যই পরীক্ষায় অকৃতকার্য হবে।
- ৭। আপনারা এ সংবাদে নিঃসন্দেহে দুঃখিত হবেন।
- ৮। ফাতিমা এই পুরস্কারে তুমি অবশ্যই সন্তুষ্ট হবে।
- ৯। দুষ্টদের সংগ অবশ্যই তোমাদের চরিত্র নষ্ট করবে।
- ১০। তোমাদের পিতা মাতা এ কথায় নিঃসন্দেহে অসন্তুষ্ট হবেন।
- ১১। আল্লাহ তা'আলা অবশ্যই তাঁর বান্দাদের হিসেব নেবেন।
- ১২। তোমরা শত্রুদের সাথে অবশ্যই যুদ্ধ করবে।
- ১৩। এই বালিকারা পরীক্ষায় অবশ্যই কৃতকার্য হবে।
- ১৪। তোমরা নারীরা অবশ্যই নিজেদের সন্তানদের আদব (শষ্টাচার) শিক্ষা দেবে।

৮৭ - অনুশীলনী সابع والثمانون

এর তাকিদ এর فعل امر যোগে ব্যবহার নون ثقيله

لِصَبْرِنَ	اصْبِرْنَ اصْبِرَاں اصْبِرُنَّ	لِصَبْرِنَ
لِنَصْبِرْنَ	اصْبِرْنَ اصْبِرَاں اصْبِرُنَّ	لِنَصْبِرْنَ

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) اترك اللعب وأقبلن على عملك
- (২) تجتنب المزاح الكثير ياخالد
- (৩) احفظن عهد الصديق وارعه
- (৪) ابتعدان انتما عن صحبة الاشرار
- (৫) تعودن مقال الصدق يابني
- (৬) افهمنان الدرس ياتلميذات
- (৭) لينصرن القوي الضعيف منكم
- (৮) لينظرن الانسان الي عمله
- (৯) عاملن الناس بالرفق والمودة
- (১০) احفظن درسك يامريم واکتبينه علي الكراسه
- (১১) امنعن الصغار عن الكتب الماجنة
- (১২) الزمان بيوتكن يانساء المؤمنین

৮৮ - অনুশীলনী الثامن والثمانون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। প্রতিদিন সকালে নিশ্চয়ই ভ্রমণের জন্য বের হও।
- ২। তোমরা প্রতি সপ্তাহে আমাকে অবশ্যই চিঠি লিখবে।

- ৩। খেলার সময় অবশ্যই খেলা কর।
 ৪। খালিদ! তুমি তোমার অতিথির জন্য একটি ছাগল অবশ্যই জবাই কর।
 ৫। আমাদের প্রত্যেকই যেন মহল্লার মিসকিনদের অবশ্যই সাহায্য করে।
 ৬। আর্শিরা যেন দু' দুজন ব্যক্তিকে অবশ্যই পড়া শিখাই।
 ৭। মাহমুদ তুমি প্রত্যেকদিন মিসওয়াক কর।
 ৮। তোমরা দু'জন নিশ্চয়ই আরবী ভাষা শিখ।
 ৯। প্রত্যেকদিন অবশ্যই কুর'আন মজীদ তিলাওয়াত কর।
 ১০। ফাতিমা! তুমি অবশ্যই নিজ পিতা মাতার খিদমত করবে।
 ১১। এই বালিকারা এখন যেন অবশ্যই পর্দা করে।
 ১২। এই বাচ্চারা এখন যেন অবশ্যই নামাজ পড়ে।
 ১৩। তোমরা আবশ্যই অসহায় ও দগুস্থ লোকদের খোঁজ নাও।
 ১৪। সত্য কথা বল যদিও এতে কোন বড় ক্ষতিই হোক না কেন।

অনুশীলনী - ৮৯ - التمرين التاسع والثمانون

তাকিদ এর فعل نہی যোগে نون ثقیله

لا تذهبن لا تذهبان لا تذهبن	لا يذهبن لا يذهبان لا يذهبن
لا تذهبن لا تذهبان لا تذهبن	لا يذهبن لا يذهبان لا يذهبن
لا تذهبن	لا يذهبن

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) عامِلنَّ الناسَ بالمعروفِ ولا تُسيئنَّ الي أحدٍ
 (২) لا تصنعنَّ المعروفِ في غير أهله
 (৩) اذا عاتبْتِ صديقاً فلا تبالغنَّ في عتابه
 (৪) لا يعتمدنَّ أحد علي غير نفسه
 (৫) لا تدخلنَّ بيوت غيركم حتى تستأذنوا
 (৬) افهمنَّ الدرس ياتلميذات ولا تلعبنَّ
 (৭) لا يصدنَّك عن آيات الله بعد إذ أنزلت إليك

- (৮) وادع إلي ربك ولا تكونن من المشركين .
 (৯) لاتخرجن في الشمس ياريحانة .
 (১০) لاتكثران من الضحك يافاطمة ويازينب .
 (১১) لاتمدحن امرأحتى تجربّه .
 (১২) ولاتذمّنه من غير تجريب .

৯০ - অনুশীলনী التمرين التسعون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। খেলায় নিজের সময় কখনো নষ্ট করোনা।
- ২। তোমরা দু'জন কখনো একত্রে খেলবে না।
- ৩। কোন বক্তি যেন কখনো নিজের ভাইয়ের গীবত না করে।
- ৪। ঐ সব লোকেরা যেন তোমার কক্ষে কখনো প্রবেশ না করে।
- ৫। অপব্যয় থেকে বিরত থাক এবং কখনো অপব্যয় করোনা।
- ৬। তোমরা রমনীরা কখনো নিজ বোনদের বিদ্রূপ করোনা।
- ৭। তোমাদের কেউ যেন অন্ধ ব্যক্তির সাথে কখনো ঠাট্টা-বিদ্রূপ না করে।
- ৮। আমাদের কেউ যেন আল্লাহ ব্যতীত অন্য কাউকে কখনো ভয় না করে।
- ৯। যখন তোমরা ওয়াদা করবে তখন কখনো ওয়াদা ভঙ্গ করবে না।
- ১০। আয়েশা! তুমি কখনো ভিক্ষুককে বকবে না।
- ১১। লোকদের সাথে নম্র ব্যবহার কর এবং কখনো কঠোরতা করবে না।
- ১২। তোমরা মহিলারা কখনো বেপর্দা বের হয়ো না।

৯১ - অনুশীলনী التمرين الحادى والتسعون

(অবশিষ্ট নসবদাতা অক্ষর - كى - اذن - أن অক্ষর)

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) تعلموا قبل ان تسودوا .
- (২) يجب ان تفكر فى العمل قبل الخوض فيه .
- (৩) افتح نوافذ الحجرة كى يتجدد هواؤها .
- (৪) نحن نتعلم كى نخدم الدين .

- (৫) أرجو أن أزور مدينتكم في الأسبوع الآتى.
- (৬) إذن تقيم عندنا ونحن نسعد بإقامتكم فينا.
- (৭) إن الله يأمركم ان تؤدوا الأمانات.
- (৮) وإذا حكمتم ان تحكموا بالعدل -
- (৯) وقضى ربك ألا تعبدوا إلا إياه وبالوالدين إحسانا -
- (১০) ومنكم من يُردّ الي أرذل العمر لكي لا يعلم من بعد علم شيئاً.
- (১১) يُرى ان تمطر السماء بعد قليل -
- (১২) إذن يفرح الفلاحون ويحرثوا أرضهم -

৯২ - অনুশীলনী তমরিন الثانی والتسعون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। আমি আশা করি যে, প্রতি সপ্তাহে তুমি আমাকে চিঠি লিখবে।
- ২। আমার এ কথার উপর আনন্দ লাগে যে বালক তাদের পিতা-মাতার আনুগত্য করবে।
- ৩। এমন মনে হচ্ছে যে, এ বছর বৃষ্টি হবে না।
- ৪। শিক্ষার উদ্দেশ্য এই যে, ছেলেরা সৎ চরিত্রবান হোক।
- ৫। তোমাদের অবশ্য কর্তব্য যে, নিজ শিক্ষকদের সম্মান কর।
- ৬। আমরা চাই যে, আগামীকাল আপনাদেরকে খাওয়ার জন্য নিমন্ত্রণ করব।
- ৭। তোমরা খুব ভোরে উঠার অভ্যাস কর।
- ৮। আমি তড়িঘড়ি করছি যেন সময় মত মাদ্রাসায় পৌঁছি।
- ৯। মৃদু আলোতে পড়বে না যেন দৃষ্টিশক্তি দুর্বল না হয়।
- ১০। গতকাল আমরা বিমান বন্দরে গিয়েছিলাম যেন কাছ থেকে উড়োজাহাজ দেখতে পাই।
- ১১। আশা করা হচ্ছে যে, এ বছর ফসল খুবই ভাল হবে।
- ১২। তখন শস্য সস্তা হবে এবং লোকেরা চিন্তা থেকে মুক্তি পাবে।
- ১৩। মুহতামিম সাহেব হচ্ছে করেন যে, কৃতকার্য ছাত্রদের মাঝে পুরস্কার বিতরণ করা হোক।
- ১৪। তখন ছেলেরা পড়া লেখায় আরো বেশী পরিশ্রম করবে।

৯৩ - অনুশীলনী তমরিন الثالث والتسعون

:(أن حفررة পর এর حتى এবং لامتعيل)

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) خرجت إلي البساتين لأروح نفسي.
- (২) عليكم ان تداوموا على العمل لتبلغوا مرامكم.
- (৩) ولا تأكلن الطعام حتى تجوع.
- (৪) ولا تبلع لقمة حتى تجيد مضغها.
- (৫) لا تدخل الصف حتى يؤذن لك.
- (৬) الولدان لا يمدحون حتى ينالوا رضا الوالدين.
- (৭) لن يرضى عنك اليهود ولا النصارى حتى تتبع ملتهم.
- (৮) لن تنالوا البر حتى تنفقوا مما تحبون.
- (৯) ما خلقت الجن والانس إلا ليعبدون.
- (১০) وما أرسلنا من رسول إلا ليطاع بأذن الله.
- (১১) بُعثت لأتمم مكارم الاخلاق.
- (১২) استيقظوا صباحاً لتنشطوا في أعمالكم.

৯৪ - অনুশীলনী তমরিন الرابع والتسعون

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। মাহমুদ বাজারে গেছে যেন ঘরের জন্য প্রয়োজনীয় সামগ্রী কিনতে পারে।
- ২। চাষী লাঙ্গল নিয়ে নিজ ক্ষেতের মাঠে গেছে যেন উহাকে কর্ষন করতে পারে।
- ৩। আমার আকা আমাকে একটি পুরস্কার দিয়েছেন আমাকে উৎসাহ দানের জন্য।
- ৪। পরিশ্রমী ছাত্রদের মাঝে পুরস্কার বিতরণ করা হয় যেন তারা পরিশ্রম করে।
- ৫। আমার পিতা-মাতা হিজায় ভ্রমণ করেছেন যাতে খানায় কা'বার হজ্ব করতে পারেন।
- ৬। এই ছাত্রদেরকে মিশর পাঠানো হচ্ছে যেন উচ্চ শিক্ষা লাভ করতে পারে।
- ৭। আল্লাহ নবী এবং রাসূলগণকে প্রেরণ করেছেন যেন লোকেরা তাঁদের কাছ থেকে হিদায়াত প্রাপ্ত হয়।

- ৮। তোমরা নিজেদের কক্ষ থেকে বের হয়ে না যতক্ষণ পর্যন্ত না আমি তোমাদের অনুমতি প্রদান করব।
- ৯। তোমরা তাড়াহুড়া করোনা যতক্ষণ পর্যন্ত না কাজ সম্পন্ন করবে।
- ১০। মানুষ নিজেদের প্রভুর সন্তুষ্টি অর্জন না করা পর্যন্ত সফলকাম হবেনা।
- ১১। মানুষের চরিত্র সঠিক হবে না যতক্ষণ না তারা সত্য দ্বীনের অনুসরণ করবে।
- ১২। তুমি নিজ উদ্দেশ্যে কখনো সাফল্য লাভ করবে না যতক্ষণ পর্যন্ত না তুমি সত্যিকার পরিশ্রম করবে।
- ১৩। আমি আজকে কিছুতেই ঘুমাব না যতক্ষণ পর্যন্ত না নিজের পাঠ শিখে নেব।
- ১৪। এ লোকগণ অপরাধ প্রবণতা থেকে কখনো বিরত থাকবে না যতক্ষণ পর্যন্ত না তাদের সাজা হবে।

৯৫ - অনুশীলনী الخماس والتسعون

আরবী কর :

- ১। আল্লাহ তা'আলা নিশ্চয়ই তাঁর বান্দাদের হিসাব নেবেন।
- ২। যেন প্রত্যেককে তার আমলের প্রতিদান দেওয়া যায়।
- ৩। আমরা অধ্যয়নে অবশ্যই পরিশ্রম করব যাতে পরীক্ষায় সাফল্য লাভ করতে পারি।
- ৪। আমরা নিজ প্রতিপালকের কখনো নাফরমানী করবো না।
- ৫। তখন আল্লাহ তোমাদের উপর সন্তুষ্টি হবেন এবং তোমাদেরকে ভাল প্রতিদান দেবেন।
- ৬। আমি চাই যে, তোমাকে কোন মূল্যবান পুরস্কার প্রদান করব।
- ৭। তখন আমি খুবই সন্তুষ্টি হব এবং অধ্যয়নে অবশ্যই পরিশ্রম করব।
- ৮। কোন ব্যক্তির কখনো প্রশংসা করবে না যতক্ষণ পর্যন্ত না তাকে পরীক্ষা করে নেবে।
- ৯। পরিচ্ছন্নতা পছন্দনীয় জিনিস।
- ১০। খাবার পূর্বে হাত মূখ ধুয়ে নাও।
- ১১। প্রত্যেকদিন সকালে অবশ্যই মিসওয়াক কর।
- ১২। শোবার আগে কুল্লি করে নাও যাতে দাঁতের মধ্যে কোন কিছু অবশিষ্ট না থাকে।
- ১৩। অধিক ঘুমানো অলসতার লক্ষণ।
- ১৪। কারো কোন জিনিস কখনো নেবেনা যতক্ষণ না সে তোমাকে তার অনুমতি দেবে।
- ১৫। মুক্ত আবহাওয়ায় ভ্রমণ কর।
- ১৬। খালি পেটে কখনো চা পান করবে না।

৯৬ - অনুশীলনী التمرين السادس والتسعون

فى الانشاء (রচনা সম্পর্কীয়)

১। فعل امر এর ছয়টি বাক্য এভাবে লিখ যাতে একজন ছাত্রকে মাদ্রাসা সম্পর্কীয় কর্ম সমূহের উপদেশ দিতে পার।

২। فعل نهى এর ছয়টি বাক্য এভাবে লিখ যাতে তুমি স্বীয় চাকরানীকে রান্নাঘর সম্পর্কীয় কিছু কিছু ব্যাপারে নিষেধ কর এবং এর উদ্দেশ্য বর্ণনা কর।

(১) السابع عشر (১৬) - সপ্তদশ পাঠ

(প্রশ্নবোধক) Interrogative Preposition (استفهام)

আরবী ভাষায় استفهام এর জন্য বিভিন্ন রকম অক্ষরের সমাহার ঘটে। যেগুলোর মধ্যে প্রসিদ্ধ কতগুলো হল এই :

কম - كيف - أين - متى - ما - من - هل - همزة ১।
 ১। همزة এবং هل দ্বারা বৈষয়িক বাক্য সম্পর্কে প্রশ্ন করা হয়। যেমন أَأَكَلْتُ الطَّعَامَ
 অথবা أَكَلْتُ الطَّعَامَ (তুমি কি খাবার খেয়েছ?) এর উত্তর نعم বা لا দ্বারা দেয়া হবে।

২। ازید جاء أم কখনো দু'টি বস্তুর একটি নির্দিষ্ট করার জন্যও আসে। যেমন
 محمود এর উত্তর تعین (নির্দিষ্টভাবে) হবে।

৩। অবশিষ্ট অক্ষর যেগুলো নিম্ন লিখিত অর্থ সমূহের জন্য আসে। এগুলোর জবাব ও
 تعین-র সাথে বা নির্দিষ্টভাবেই আসবে।

৪। من (কে) ذوى العقول (বিবেক সম্পন্ন) এর জন্য আসে। যেমন-
 هذا (ব্যক্তিটি কে?)

৫। ما (কি জিনিস) غير ذوى العقول অর্থাৎ অবিবেচক সম্পন্ন এর জন্য আসে।
 ما هذا (এটা কি জিনিস?)

৬। متى (কখন) ইহা কালের জন্য আসে। যথা : متى جئت (তুমি কখন এসেছ?)

৭। أين (কোথায়) এ পদটি ঘরবাড়ি এবং স্থান বুঝানোর জন্য আসে। যথা أين تذهب
 (কোথায় যাচ্ছ?)

৮। كيف (কেমন, কি রকম) অবস্থা বুঝানোর জন্য আসে। যেমন كيف انتم (তুমি কি
 রকম বা তুমি কেমন আছ?)

(৪) مُنذكم عام تتعلم فى هذه المدرسة؟

(৫) بكم روبية اشتريت الخذاء ؟

(৬) لم ضربت هذا الولد؟

(৭) الي اين تقصد يا محمود ؟

(৮) من اين اشتريت هذا القلم ؟

(৯) بأى شىء يقطع الخشب ؟

(১০) من أى شىء تصنع الأحذية ؟

(১১) الي اي ساعة ترجع من السوق ؟

(১২) حتى متي اكابد تلك المصائب

১০০ - অনুশীলনী - التمرين

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। তোমার বইতে কত পৃষ্ঠা আছে?
- ২। এই বইতে কয়টি অনুশীলনী আছে ?
- ৩। এই জাহাজটি কতদিনে জিন্দা পৌঁছাবে?
- ৪। তুমি কত ঘন্টায় এই পুস্তকটি পড়েছ ?
- ৫। তুমি এ ঘড়িটি কত টাকায় কিনেছ?
- ৬। কত মূল্যে (তুমি) টেবিল বিক্রী করবে?
- ৭। কোন জিনিস দ্বারা কাগজ তৈরী করা হয়?
- ৮। কি জিনিস দিয়ে ভূ-চাষ করা হয়?
- ৯। আপনারা এখন কোথায় যাচ্ছেন?
- ১০। এ ঘরটি কার এবং এটিতে কে থাকে?
- ১১। তোমরা দু'জন গতকাল মাদ্রাসায় কেন অনুপস্থিত ছিলে?
- ১২। আপনারা কখন মিশর থেকে প্রত্যাবর্তন করবেন?
- ১৩। ক'টা পর্যন্ত আমি তোমার জন্য অপেক্ষা করব?
- ১৪। কত বছর ধরে তুমি এ ঘরে থাক?

১.১ - ১০১ অনুশীলনী - التمرين

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) هل هذه القلنسوة سوداء ؟
- (২) لابل هي حمراء !
- (৩) هل هذا الحذاء احمر ؟
- (৪) لا، بل هو اسود !
- (৫) هل هذان القميضان اصفران ؟
- (৬) لابل هما ابيضان
- (৭) هل هذان الرجلان أخوان
- (৮) هل هاتان البقرتان بيضاوان
- (৯) لا، بل هما صفروان !
- (১০) اهذه البقرات سود ؟
- (১১) لابل هي صُفر !
- (১২) أهذا ابن عمك ام ذاك ؟
- (১৩) نعم هذا ابن عمى وذاك ابن خالى !
- (১৪) أهؤلاء مسافرو مكة ؟
- (১৫) لا، بل هم ممثلو البلاد العربية جميعها

১.২ - ১০২ অনুশীলনী - التمرين

আরবীতে অনুবাদ কর :

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ১। এই কালি কি লাল ? | ২। না, বরং এটা নীল বর্ণের। |
| ৩। এই ওড়নাটি কি হলদে? | ৪। না, বরং এটা সবুজ? |
| ৫। এই টুপিগুলি কি সাদা? | ৬। না, বরং এগুলি নীল বর্ণের। |
| ৭। এই পাগড়ীটি কি নীল বর্ণের। | ৮। না, বরং এটি সাদা বর্ণের। |

- ৯। এই গাছগুলি কি শ্যামল? ১০। হ্যাঁ, ঐ দু'টি শ্যামল।
 ১১। মাহমুদের দু'ভাই কি আলিম? ১২। হ্যাঁ, তারা দু'জন আলিম।
 ১৩। এই লোকগুলি কি কোন কারখানার শ্রমিক না অন্য কিছু?
 ১৪। না, এই লোকগুলি কৃষক।

(২) السابع عشر (২) সপ্তদশ পাঠ (২)

(এক সাথে استفهام এবং نفی)

(Interrogative Negative)

পূর্বের পঠনগুলিতে অনুশীলনের জন্য যতগুলো বাক্য লিখিত হয়েছে সবগুলো مثبت استفهام এর অন্তর্ভুক্ত ছিল, এখন আমি منفی استفهام এর জন্য কিছু বাক্য লিখছি। নীচের উদাহরণগুলো পড়ঃ

১। ۱؟ ليس محمود خطيبا (মাহমুদ বক্তা নয় কি?)

ع (কেননা, তিনি তো একজন ভাল বক্তা)

অথবা نعم هو ليس بخطيب (হ্যাঁ, তিনি বক্তা নন)

২। ۲؟ الا تسافر معي (তুমি কি আমার সাথে ভ্রমণ করবে না?)

- (কেননা, আমি আপনার সাথে অবশ্যই ভ্রমণ করব)

অথবা نعم لا اسافر (হ্যাঁ, আমি ভ্রমণ করব না।)

৩। ۳؟ الم تكتب الي ابيك (তুমি কি তোমার পিতার নিকট চিঠি লিখনি?)

ع (কেননা, আমি তাঁকে চিঠি লিখেছি)

অথবা نعم ما كتبت اليه منذ شهر (হ্যাঁ আমি একমাস হুতে তাঁকে চিঠি লিখিনি)

উক্ত উদাহরণগুলো থেকে তোমরা مثبت এবং منفی استفهام (হ্যাঁ প্রশ্নবোধক Affirmative Interrogative এবং না প্রশ্নবোধক Negative Interrogative) এর পার্থক্য হয় বুঝে নিয়েছ।

অতঃপর হয়তঃ তোমরা এটাও বুঝে নিয়েছ যে, Negative Interrogative (منفي استفهام) এর জবাব اثبات এর অবস্থায় (হ্যাঁ, কেননা) এর সহকারে এবং نفی (Negative) এর অবস্থায় نعم যোগে দেয়া হয়।

১.৩ - অনুশীলনী - ১০৩

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) ألتأكل الفواكه يا محمود
- (২) بلي أكل الفواكه برغبة جدا
- (৩) ألتحب الاقامة عندنا يا خالد؟
- (৪) بلي ياسيدى ! وأنا اسعد بالاقامة عندكم
- (৫) الاتضيعان وقتكما فى اللعب كثيرا
- (৬) نعم لانضيع أوقاتنا كثيرا فى اللعب
- (৭) ألترضون بحكم رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟
- (৮) بلى نحن راضون بحكم الله ورسوله
- (৯) وإذ قال ابراهيم رب ارني كيف تحى الموتى ؟
- (১০) قال أولم تؤمن ؟ قال بلى ولكن ليطمئن قلبى
- (১১) كلما القى فيها فوج سالهم خزنتها الم يأتكم نذير ؟
- (১২) قالوا: بلى قد جاءنا نذير، فكذبنا وقلنا ما نزل الله من شى
- (১৩) الم تكن تحفظ درسك ياسعيد ؟
- (১৪) نعم ماكنت احفظ الدرس فرسبت فى الامتحان
- (১৫) اليس الله بأحكم الحاكمين
- (১৬) بلى، وانا على ذلك من الشاهدين

১.৪ - অনুশীলনী - ১০৪

আরবী কর :

- ১। তুমি কি প্রতিদিন গোসল কর না?
- ২। হ্যাঁ, নিশ্চয়ই, আমি প্রত্যহ গোসল করি।

- ৩। তোমরা কি নিজের কাপড় নিজে ধৌত কর না?
- ৪। না, আমরা সমস্ত কাপড় নিজে ধুই না।
- ৫। তোমরা দু'জনই কি তোমাদের পিতা মাতার কথা মাননা?
- ৬। নিশ্চয়ই, আমরা তো তাঁদের আনুগত্য করি।
- ৭। তোমরা কি স্বীয় শিক্ষকদের সম্মান কর না?
- ৮। হ্যাঁ, নিশ্চয়ই, আমরা নিঃসন্দেহে তাঁদের সম্মান করি।
- ৯। ফাতিমা! তুমি কি আজ পাঠ গ্রহণ করবে না?
- ১০। জি হ্যাঁ, আমি আমার খালার ঘরে যেতে চাচ্ছি।
- ১১। আল্লাহ কি সং কর্মশীলদেরকে তাদের সংকর্মের বিনিময় দেবেন না?
- ১২। নিশ্চয়ই, আল্লাহ তাদের প্রতিদান কখনো নষ্ট করবেন না।

১.৫- التمرين অনুশীলনী - ১০৫

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। তুমি কি আজ মাদ্রাসায় যাওনি?
- ২। হ্যাঁ, আজ আমি ছুটি নিয়েছি।
- ৩। ঐ রোগীটি কি সারারাত ঘুমায়নি?
- ৪। হ্যাঁ, কষ্ট বৃদ্ধির কারণে রাতভর ঘুমায়নি।
- ৫। আমি কি তোমাদেরকে দুপুরে বেরুতে নিষেধ করিনি?
- ৬। নিশ্চয়ই, আপনি সত্যিই নিষেধ করেছিলেন, কিন্তু একীর ক্ষমা করুন।
- ৭। তোমাদের পিতা কি সফর থেকে ফিরেননি?
- ৮। জি, হ্যাঁ, এখনো পর্যন্ত ফিরেননি।
- ৯। আপনি কি আমার চিঠি পাননি?
- ১০। হ্যাঁ, নিশ্চয়ই, আপনার চিঠি সত্যিই পেয়েছিলাম।
- ১১। তুমি কি গেল বছর সিরিয়া এবং ইরাক ভ্রমণ করনি?
- ১২। হ্যাঁ, নিশ্চয় আমি সম্পূর্ণ আরব রাষ্ট্রগুলি ভ্রমণ করেছিলাম।
- ১৩। তোমরা কি চট্টগ্রাম কলেজে পড়তে না?
- ১৪। না, বরং আমরা ইসলামী বিশ্ববিদ্যালয় চট্টগ্রামে পড়তাম।

১.৬- التمرين অনুশীলনী - ১০৬

• আরবী ভাষায় অনুবাদ কর :

- ১। এই ঘড়িটি কার?
- ২। চেয়ারগুলো কি জিনিস দ্বারা তৈরী করা হয়?
- ৩। তোমরা দু'জন ক'টা থেকে আমার জন্য অপেক্ষা করছিলে?
- ৪। হযরত হামযাহ্ (রাঃ) কোন যুদ্ধে শহীদ হয়েছেন?
- ৫। তোমরা কি প্রথম শ্রেণীতে পড়?
- ৬। না, বরং আমরা দ্বিতীয় শ্রেণীতে পড়ি?
- ৭। এই লোকেরা কোথায় যাচ্ছে?
- ৮। এরা এক ধর্মীয় সভায় যাচ্ছেন যেন ধর্মীয় কথাবার্তা শুনতে পারেন।
- ৯। ঐ অতিথিবৃন্দ কি আজ সন্ধ্যার দিকে অবশ্য চলে যাবেন ?
- ১০। হ্যাঁ, তাঁরা অবশ্যই চলে যাবেন যেন আগামীকাল সকালে ঘরে পৌঁছুতে পারেন।
- ১১। তোমার বাবা কি এখনো আরোগ্য লাভ করেন নি?
- ১২। না, তবে আমি আল্লাহর নিকট আশাবাদী যে, শীঘ্রই তিনি আরোগ্য দান করবেন।
- ১৩। তোমার পরীক্ষা কি এখনো পর্যন্ত শেষ হয়নি?
- ১৪। হ্যাঁ, এখনো আমাদের পরীক্ষা শেষ হয়নি।
- ১৫। আল্লাহ তা'আলা কি এ কথার আদেশ দেননি?
- ১৬। যে, আমরা লোকদেরকে সংকাজের আদেশ দান করব এবং তাদেরকে মন্দ কর্ম থেকে বিরত রাখব?
- ১৭। নিশ্চয়ই, আল্লাহ তা'আলা আমাদেরকে এর আদেশ দান করেছেন।
- ১৮। আর আমরা এ হুকুমের অবশ্যই অনুসরণ করব, আল্লাহর কালিমা উঁচু হওয়া পর্যন্ত।
- ১৯। তোমরা কি এ ব্যাপারটি পছন্দ কর যে, পাপাচার বিস্তার লাভ করুক।
- ২০। না, আমরা কখনো এটা পছন্দ করব না যে, লোকেরা পাপাচারে লিপ্ত হোক।

(১) الدرس الثامن عشر - (১৬) অষ্টাদশ পাঠ

{ أدوات الشرط (শর্তের শব্দসমূহ) }

দু'টি বাক্যের সমন্বয়ে جمله شرطیه পূর্ণ হয়। বাক্যের প্রথমাংশকে شرط এবং দ্বিতীয়াংশকে جزا বলা হয়। যথা - من يعمل سوءاً يجزبه (যে ব্যক্তি মন্দ কাজ করবে তার প্রতিদান পাবে)।

شرط (শর্তকারী পদ) দু'ধরনেরঃ এক ধরনের أدوات হজেহ তথা جزم দাতা আর ২য় ধরনের أدوات যেগুলো غير جازمه বা জযম দাতা নয়।

জযম দাতা পদগুলো নিম্নরূপ :

حيثما - أُنَى أَيْن - أَيَّان - متى - مهما - ما - من - إذما - إن - كيفما
এগুলোর মধ্যে إن এবং إذما এ দু'টি হচ্ছে আর অবশিষ্ট সবগুলো
হচ্ছে বাঁ বিশেষ্য।

১। এ শব্দগুলো فعل مضارع তে প্রবেশ করে এবং لم আর امر এর মত তাকে
জযম প্রদান করে আর এভাবে نون اعرابي এর শেষের علة (রোগাক্ষর) কে
পতন করে দেয়।

২। দ্বিতীয় বাক্য (অর্থাৎ শর্তের جزاء) ও যদি فعل مضارع হয় তবে উহাকে ও জযম
প্রদান করে। উপরের উদাহরণের ব্যাপারে ভেবে দেখ।

৩। দ্বিতীয় বাক্যটি যদি فعل مضارع না হয় বরং তদস্থলে اسميه جمله বা
বিশেষ্যবাচক বাক্য হয়, অথবা امر আর نهى হয় অথবা فعل مضارع হয় কিন্তু তার
উপর (শুরুতে) كى - قد অথবা س বা سوف অথবা مانافيه (না বোধক
প্রবেশ করে অথবা عسي এবং ليس এর قسم এর জামদ হয়। তবে جزاء
-তে ও ف আনা অপরিহার্য।

- এবং ان (যদি) উভয়টি সমার্থে ব্যবহৃত হয়।

- من (যে ব্যক্তি, যে কেউ) ذوي العقول (বিবেকবানের) এর জন্য আসে।

- ما (যা, যে, জিনিস, যা কিছু) غير ذوي العقول এর (অবিবেকবানের) জন্য আসে।

- مهما (যা কিছু, যত কিছু, যা কিছুই হোক) غير ذوي العقول (অবিবেকবানের)
জন্য আসে।

متى (যখন, যে সময়) কালাধিকরনের জন্য আসে।

أيَّان (যখনও) কালাধিকরনের জন্য আসে।

أَيْن (যেখানে) কালাধিকরনের জন্য আসে।

أُنَى (যেখানে, যে স্থানে) স্থানাধিকরনের জন্য আসে।

حيثما (আর এভাবেই) أينما (যেস্থানে) স্থানাধিকরনের জন্য ব্যবহৃত হয়।

كيفما - (যেভাবে, যেমন কিছু) অবস্থার জন্য ব্যবহৃত হয়।

أَيَّ وَايَّة (যাহা, যেখানে, যখন, সেভাবে) উল্লেখিত সব অর্থের জন্য আসে।

১.৮ - التمرين অনুশীলনী - ১০৮

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। যদি অধ্যয়নে পরিশ্রম কর তবে সফলকাম হবে।
- ২। যদি দুষ্টদের সঙ্গ দাও তবে তোমাদের চরিত্র নষ্ট হয়ে যাবে।
- ৩। যে ব্যক্তি লোকদের উপকার করে লোকেরা তাকে ভালবাসে।
- ৪। যে ব্যক্তি বড় জনদের উপদেশ মত আমল করে সে ব্যক্তি লাভবান হয়।
- ৫। যে সৎকর্ম বা দুষ্কর্ম করবে সে তার বদলা পাবে।
- ৬। যতটুকু সৎকর্ম করবে তার লাভ তোমার দিকে প্রত্যাবর্তন করবে।
- ৭। সে যত দ্রুতই দৌড়াক না কেন আমাকে ধরতে পারেনা।
- ৮। যখন গ্রীষ্মকাল আসবে অভিজাত ব্যক্তিগণ রাস্তামাটি ভ্রমণ করবেন।
- ৯। যখনই আপনি ঢাকা যাবেন তখন আমি আপনার সঙ্গী হব।
- ১০। আপনি যেখানে অবস্থান করবেন আমি সেখানে অবস্থান করব।
- ১১। যেখানেই থাক আল্লাহ তোমাদের জীবিকা দান করবেন।
- ১২। যে স্থানে যাবে সর্বশক্তিমানের কারিগরী পরিদৃষ্ট হবে।
- ১৩। তোমাদের চরিত্র যে রকম হবে মানুষ তা জেনে নেবে।
- ১৪। যে বীজ ভূমিতে বপন করবে সেটাই জন্মাবে।
- ১৫। যখন সূর্য উদিত হয় তখন অন্ধকার দূর হয়ে যায়।
- ১৬। যে ব্যক্তি নিজের প্রতি নিজে সম্মান প্রদর্শন করেনা অন্য লোকও তাকে সম্মান করেনা।

১.৯ - التمرين অনুশীলনী - ১০৯

বাংলায় অনুবাদ করঃ

- (১) الحكمة ضالة المؤمن حيث وجدها فهو أحق بها.
- (২) من سعي في الخير فسعيه مشكور.
- (৩) ان كنتم تحبون الله فاتبعوني.
- (৪) مهما ارتكبت من الذنوب فلاتيئس من رحمة الله.
- (৫) ما تصنع من خير فلن يضيع جزاؤه.
- (৬) ان يسرق فقدسرق اخ له.
- (৭) ان خفتم عيلة فسوف يغنيكم الله.

- (৪) مهما تُخَفُّ من طباعك فسيعلمه الناس .
 (৯) ان تتقرب الي الله فما يقصر في مكافاتك .
 (১০) من أفضى سرا الصديق فليس بأمين .
 (১১) إن تتوبوا الي الله فعسى أن يرحمكم .
 (১২) ما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا .

১১০ - অনুশীলনী - التمرين - ১১০

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। যে কেউই এ বিষয়টি লিখেছে সে পুরস্কারের যোগ্য (হকদার)।
- ২। যে ব্যক্তি স্বীয় শ্রবৃত্তির অনুসরণ করে সে স্ফতিশ্চ হবে।
- ৩। শিক্ষক তোমাদেরকে যা কিছু উপদেশ দান করেন তার উপর আমল কর।
- ৪। জ্ঞান যেখানেই পাওয়া যাকনা কেন তাকে স্বীয় হারানো সম্পদ মনে কর।
- ৫। যখনই কোন অঙ্গীকার কর তবে তা পূর্ণ কর।
- ৬। যখন আপনি ভ্রমণ করবেন তখন আমাকে আপনার সঙ্গে নিয়ে নেবেন।
- ৭। যে ব্যক্তি আল্লাহর নাফরমানি করে তার আনুগত্য করনা।
- ৮। যদি তোমরা আমার উপদেশ অনুযায়ী আমল কর তবে শীগ্গির লাভবান হবে।
- ৯। যদি তুমি অঙ্গীকার ভঙ্গ করে থাক তবে ইতিপূর্বেও তা করেছ।
- ১০। যদি তুমি স্বীয় মাতা-পিতার নাফরমানি কর তবে তাঁরা কখনো তোমার উপর সন্তুষ্ট হবেন না।
- ১১। যদি তুমি আমার কথা না মান তবে শীঘ্রই অনুশোচনা করবে।
- ১২। যে ব্যক্তি পরিমিত ব্যয় করে সে কৃপন নয়।
- ১৩। যাকে আল্লাহ তা'আলা হিদায়াত করেন না তাকে অপর কেউ হিদায়াত করতে পারে না।
- ১৪। আমাদের মাঝে যারা সচ্ছল তারা যেন দুঃস্থদের জন্য ব্যয় করেন।

(২) - (২) الدرس الثامن عشر (২) অষ্টাদশ পাঠ

غير جازمه শর্তের শব্দাবলী (শর্তের যে শব্দগুলো জয়ম দাতা নয়)

غير جازمه শর্তের শব্দগুলো নিম্নরূপ :

أما - إذا - كلما - لما - لوما - لولا - لو

১। لو (যদি) একথা প্রকাশ করার জন্য আসে যে শর্তের পাওয়া না যাওয়ার কারণে جزا ও পাওয়া যায়নি। যেমন لواجتهدت لفت (যদি তুমি পরিশ্রম করতে তবে সফলকাম হতে)।

২। لوما এবং لولا (যদি না হয়, যদি না হত) একথা প্রকাশ করে যে শর্তের পাওয়া যাওয়ার কারণে جزا (জবাব) পাওয়া যায়নি। যথা لولا الهواء ما عاش انسان (যদি বায়ু না হত তবে কোন মানুষ জীবিত থাকতে পারত না)।

৩। لما (যখন, যখনই) এটা অধিকরণ। এটা حين এর অর্থে অতীত ক্রিয়াতে আসে। যথা لما سلمت عليه رد علي السلام (যখন আমি তাঁকে সালাম করলাম তখন তিনি আমার সালামের জবাব দিলেন)।

৪। كلما (যখন যখন, যখনই) এটাও অধিকরণ। আর এটাও অতীত ক্রিয়াতে আসে। যেমন- كلما مرضت خافت علي امي (যখন যখনই আমি অসুস্থ হয়ে পড়ছি আমার মা আমার জন্য চিন্তায় পড়ে গিয়েছেন)।

৫। اذا (যখন) এটাও অধিকরণ। তবে এটা ভবিষ্যত অর্থে আসে। যথা اذا تعلمت اذا الاستاذ (যখন শিক্ষা পাবে তুমি স্বীয় জ্ঞানানুযায়ী আমল কর)। نصح لك فاعمل بنصحه (যখন শিক্ষক তোমাকে কোন উপদেশ দান করে তবে সে অনুযায়ী আমল কর)।

৬। اما ((কিন্তু, কিন্তু থাক একথা) ব্যাখ্যা বর্ণনা করার অর্থে আসে। যেমন -

للبستان بابان أما أحدهما ففي جانب الشرق وأما الآخر ففي جانب الشمال

টীকা : اما এর জবাবে ف আনা আবশ্যিক। অবশ্য اما এর জবাবে ف আনা ঠিক নয়। শিক্ষার্থীগণ এক্ষেত্রে বেশী ভুল ত্রুটি করে বসে।

فعل যে “এখনো পর্যন্ত” এর অর্থে نفي এর জন্য আসে। সেটা জয়ম দাতা অক্ষর। فعل مضارع তে আসে এবং ইহাকে জয়ম প্রদান করে। কিন্তু এটা فعل ماضي বা অতীত ক্রিয়াতে আসে এবং এটা জয়মদাতা নয় উভয়টির পার্থক্য জেনে নাও।

১১১ - অনুশীলনী - ১১১

বঙ্গানুবাদ কর :

(১) لوعملت في فراغك ماندمت .

(২) لوكان عندي مال لفديتك .

- (৩) لولا العقل لكان الانسان كالبهائم .
 (৪) لولا الطبيب لساءت حال المريض .
 (৫) لو ما التعب ما كانت الراحة .
 (৬) لو ما ثواب العاملين لفترت الهمم .
 (৭) لما توفي ابي كنت ابن خمس سنوات .
 (৮) لما راي الشمس بازغة قال هذاربي .
 (৯) اذا أسر إليك احد فلاتفش سره .
 (১০) كلما ذهب جيل جاء جيل اخر .
 (১১) لي صديقان عالمان أما أحدهما فهو محمود .
 (১২) وأما الاخر فهو خالد الخطيب .

১১২ - অনুশীলনী - ১১২

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। যদি তুমি কষ্ট স্বীকার করে অধ্যয়ন করতে তবে পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হতে।
- ২। যদি তুমি উত্তীর্ণ হতে তবে আমি তোমাকে একটি মূল্যবান পুরস্কার প্রদান করতাম।
- ৩। যদি আমরা বিলম্ব না করতাম তবে গাড়ী পাওয়া যেত।
- ৪। যদি তুমি সামান্য যত্নবান হতে তবে ফলাফল এর বিপরীত হত।
- ৫। যদি অন্ধকার না হত তবে আলোর মর্যাদা বুঝতে পারা যেত না।
- ৬। যদি অভিজ্ঞতা না হত তবে মানুষ লাভবান হত না।
- ৭। যদি ইসলাম না হত তবে মানুষ ন্যায় বিচার ও সাম্যের নামের সাথে ও পরিচিত হতো না।
- ৮। যখন রাসূল (সঃ) চল্লিশ বছর বয়সে উপনীত হন তখন তিনি নবুওয়াত প্রাপ্ত হন।
- ৯। যখনই আমি আপনার সাথে সাক্ষাত করেছি আপনি আমাকে সম্মান দান করেছেন।
- ১০। যখন যখনই তুমি ওজর প্রকাশ করেছ আমি তোমার ওজর গ্রহণ করেছি।
- ১১। যখন অসুস্থ হও তখন কোন ডাক্তারের পরামর্শ গ্রহণ কর।
- ১২। তোমরা উভয়েই রোগীর পার্শ্বে বস।
- ১৩। যদি প্রাচীরটি পড়ে যেত তবে সমস্ত লোক মরে যেত।
- ১৪। আমি বাজারে যাচ্ছি যেন তাঁর জন্য ঔষধ এবং ডালিম খরিদ করতে পারি।

উনবিংশ পাঠ الدرس التاسع عشر

(Relative Pronoun) (সম্বন্ধ বাচক সর্বনাম) اسم موصول

এর ন্যায় اسم اشاره এরও ছয়টি ছিগা হয় :

الذي - الذان - الذين - التي - اللتان - اللاتي

اسم موصول হচ্ছে أي এবং ما - من

সাধারণত: من বিবেকবানের জন্য এবং ما অবিবেকবানের জন্য। অর্থাৎ একবচন, দ্বিবচন, বহুবচন এবং পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ সবগুলোর জন্য ای ও এক রকম।

এ শব্দগুলোর অনুবাদ যে, যাহা, যে ব্যক্তি, যে জিনিস প্রভৃতি শব্দ দ্বারা করা হয়। 'যা' দ্বারা যা উদ্দেশ্য তা স্পষ্ট হয় না যে, কে বা কি জিনিস উদ্দেশ্য। এজন্য এর পরবর্তী একটি বাক্য আনা হয়। যে বাক্যটি مقصود به বা কি উদ্দেশ্য তা পরিষ্কার করে দেয় এই দ্বিতীয় বাক্যের নাম হচ্ছে صلة।

এর মধ্যে একটি সর্বনাম থাকে, সে সর্বনামটি اسم موصول এর দিকে ফিরে। এই সর্বনামটিকে عائد (প্রত্যাবর্তনকারী) বলা হয়। اسم موصول বা عائد স্বীয় اسم এর সম্বন্ধের দ্বারা এক বচন, দ্বিবচন, বহু বচন এবং পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গের বিভিন্ন রূপে পরিবর্তন হতে থাকে। নিম্নের উদাহরণগুলো পড় :

احب اللذين يصدقان	احب الذي يصدق
احب التي تصدق	احب الذين يصدقون
احب اللاتي يصدقن	احب اللتين تصدقان
نجح الذين كانوا يجتهدون	توفيت التي كانت مريضة

টীকা : (১) أي এবং ما - من এর ব্যবহার উদ্দেশ্য (মبتدا) কর্তা (فاعل) বা কর্ম (مفعول) তিনটি পদ্ধতিতেই হয়ে থাকে। আর এমনিভাবে الذي প্রভৃতিরও।

অবশ্য الذي - اللذان প্রভৃতি এগুলো সিম্বল হিসেবে বেশী ব্যবহৃত হয়।

২। معرفة হয়ে থাকে। যেমনটি তোমরা দ্বিতীয় অধ্যায়ে পড়েছ

এজন্য اسم موصول এর সিম্বলেরই সিম্বলের স্থানে অনুষ্ঠিত হবে। যেটি معرفة হয়।

(যেমন موصوف এবং صفت এর মধ্যে সামাজ্য হতে পারে) ইহার পূর্ণ অনুশীলন এই

পুস্তিকার দ্বিতীয় খন্ডে পাবে। তবে এখানে এতটুকু স্মরণ রাখা উচিত শিক্ষার্থীগণ অধিকতর এ

বিষয়ে ভুল ভ্রান্তির শিকার হয় যে جاء اسم موصول এর সিম্বল نكره

এই ভুল। এখানে الرجل হবে।

১১৩ - অনুশীলনী - ১১৩

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) هو الذي خلقكم من نفس واحدة .
- (২) هو الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق .
- (৩) الضيفان اللذان كانا عندنا سافرا .
- (৪) الأساتذة الذين علموني أجلهم وأحبهم .
- (৫) هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون .
- (৬) الأمهات اللاتي يُربين أولادهن علي الفضيلة هن خير أمهات .
- (৭) المسلم من سلم المسلمون من يده ولسانه .
- (৮) من حفر حفيرا لأخيه كان حتفه فيه .
- (৯) لا تعد بما لا تقدر علي ايفائه .
- (১০) لاتحاول تقويم ما لا يستقيم .
- (১১) لاتحاول تأديب من لا يتادب .
- (১২) سيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون .

১১৪ - অনুশীলনী - ১১৪

আরবী ভাষায় অনুবাদ কর :

- ১। যে বালকটি রাস্তায় দৌড়াচ্ছে সে আমার ভাই।
- ২। সেই রোগিনী যে গতকাল এখানে এসেছিল আজকে মারা গেছে।
- ৩। আপনি কি সেই বালকটিকে চেনেন যে আপনাকে সালাম জানিয়েছিল?
- ৪। এইটি কি সেই ছাত্র যে পুরস্কার পেয়েছিল?
- ৫। এই সে বাড়ী যেখানে দু'বছর আগে আমি থাকতাম।
- ৬। যে পুস্তকটি গতকাল আপনি আমাকে দিয়েছিলেন তা হারিয়ে গেছে।
- ৭। যে বড়জনদের উপদেশ শুনে না সে নিজের কিছু ক্ষতি করে।

৮। সেই ছেলেটি ডাক যার এই খাতাটি।

৯। সেই দু'বালকের সাথে সাক্ষাৎ কর যারা আজ এসেছে।

১০। যেসব লোক আল্লাহর নির্দেশ মানে আল্লাহ তাদের উপর সন্তুষ্ট হন।

১১। পুলিশের লোকেরা সেই লোকদের আটক করেছে যারা সিঁধ কাটার চেষ্টায় লিপ্ত ছিল।

১২। এই সেই ঘড়ি যেটি আমার আকা পুরস্কার দিয়েছিলেন।

১৩। এই দু'জন কি সেই লোক যারা লালবাগে আমাদের সাথে সাক্ষাৎ করেছিল।

১৪। তিনি ছিলেন সা'আদ ইব্নু আবি ওক্বাস (রাঃ) যিনি দিজলা নদীতে অশ্ব পরিচালনা করেছিলেন।

বিংশতম পাঠ

نواسخ جمله (বাক্য রহিতকারী)

نواسخ جمله বা বাক্যের রহিতকারী এর আলোচনা নাহভ কিতাবগুলোতে পড়েছ, ইহা

جمله اسمیه - তে আসে এবং مبتدا আর خبر এর ইরাব পরিবর্তন করে দেয়।

এজন্য এগুলোকে نواسخ جمله (বাক্যকে রহিতকারী) বলা হয়। এ অক্ষরগুলো যখন

جمله اسمیه - তে আসে তখন مبتدا এর নাম اسم হয়ে যায়।

افعال ناقصه - حروف مشبهه بالفعل - افعال ناقصه - حروف مشبهه بالفعل -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

عبارت و ما لا المشبهتين بليس - لائے نفی جنس এবং عاقل و ما لا المشبهتين بليس -

পার্থক্য হচ্ছে এই যে, **ليت** দ্বারা দুর্লভ বিষয়ের ও বাসনা করা হয় এবং **لعل** দ্বারা সম্ভাব্য বিষয়ের আশা পোষণ করা হয়।

৪। **لكن** ইস্তেদরাকের জন্য আসে অর্থাৎ পূর্ববর্তী বাক্য দ্বারা যে সন্দেহ এবং সংশয়ের উদ্বেক হয় উহা নিরসনের জন্য আসে।

إن এবং **أن** এর মধ্যে পার্থক্য হচ্ছে এই যে, **أن** স্বীয় **معمول** এর সাথে মিলে **مصدر** এর অর্থে পরিবর্তন হয়। আর এভাবে ইহা দ্বিতীয় বাক্যের অংশ হয়ে যায়। যেমনঃ -

علمت زهابك অর্থাৎ **علمت أنك زاهب**।

إن মাসদারের অর্থে পরিবর্তন হয় না। আর না দ্বিতীয় বাক্যের হয়ে যায়। বরং এটি

পৃথকভাবে বাক্যে আসে। যেমনঃ **إن الله علي كل شيء قدير**।

নিম্নের অবস্থা সমূহে **إن** কে যেযুক্তই লিখতে এবং পড়তে হয়।

১। **إن** যখন বাক্যের শুরুতে হয়। যথাঃ **إن الحر شديد**।

২। **إن** যখন **قول** এবং **قول** নিংসৃত এর পরে আসে। যথা **قل ان الحق واضح**।

৩। **إن** যখন **صله** এর শুরুতে হয় যথাঃ -

زرت الذي انى أجهه - جاء الذين ان مجيئهم يسرنى

إن যেমনটি বর্ণিত হয়েছে বাক্যের মাঝখানে আসে। **علم** এর পরে এবং উপরোল্লিখিত অবস্থা সমূহ ব্যতিরেকে অন্যান্য সময় **إن** ই পঠিত হয়। বিশেষ করে **جار** শুলোর পরে।

যেমন **الم يعلم بأن الله يري**

শ্বে- বা **جمله** - বা (একক) **مفرد** কে **خبر** যেমনটি **جمله اسميه** :

جمله (উপমা বাক্য) ও আনা হয় এমনিভাবে **نواسخ** এর **خبر** ও **مؤفرد** বা বাক্য

جمله বা বাক্যের উপমা (শ্বে **جمله**) সব হয়।

إن الله يرزق العباد -

১১৫ - অনুশীলনী التمرين - ১১৫

বঙ্গানুবাদ কর :

(১) ان الريح شديدة .

(২) ان البخيل عدو لنفسه .

(৩) ان الهواء الطلق مفيد .

- (৪) سرني ان النتيجة حسنة .
 (৫) كان الشمس قرص من الذهب .
 (৬) الرجل بخيل ولكن ابنه جواد .
 (৭) ان المُجَدِّين فائزون .
 (৮) ليت الناس منصفون .
 (৯) ليت الحياة خالية من الكدر .
 (১০) لعل القطار متأخر .
 (১১) لعل العمال متعبون .
 (১২) ان الفتيات مهذبات .

১১৬ - অনুশীলনী - ১১৬

আরবী ভাষায় অনুবাদ কর :

- ১। বাস্তবিকই মাহমূদ একজন পরিশ্রমী ছাত্র।
- ২। সত্যিই এই প্রাসাদ খুবই সুন্দর।
- ৩। নিঃসন্দেহে এশহরটি খুবই সুন্দর তবে এর সড়কসমূহ ছোট।
- ৪। আমি আনন্দিত যে, খালিদ পাশ করেছে।
- ৫। আহ্ সব ছাত্র যদি পাশ করত।
- ৬। এ প্রাসাদটি যেন একটি উঁচু পাহাড়।
- ৭। শিক্ষকগণ যেন দয়ালু পিতা।
- ৮। মাহমূদ আটক হয়েছে তবে সে নির্দোষ।
- ৯। বন্ধু অনেক রয়েছে তবে বিশ্বাসী খুবই কম।
- ১০। এই লোকেরা তাদের উদ্দেশ্যে সরল তবে তারা দোষী।
- ১১। তোমার যদি অধ্যবসায়ী ছাত্র হতে।
- ১২। সম্ভবতঃ এই লোকগুলি পর্যটক।
- ১৩। এই পুকুরের পানি যেন পরিষ্কার আয়নার মত।
- ১৪। তারকারাজি যেন উজ্জ্বল প্রদীপ।

১১৭ - অনুশীলনী - التمرين

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) ان الله يأمر بالعدل والاحسان .
- (২) ان الصلوة تنهى عن الفحشاء والمنكر .
- (৩) ان السفينة لاتجري علي اليابس .
- (৪) لعل الله يرزقني صلاحا .
- (৫) ليتكم تجتهدون قبل الامتحان .
- (৬) كان أذننى الفيل مروحتان .
- (৭) ان الجاهل يُسيئ الي نفسه .
- (৮) ان الحسنات يذهبن السيئات .
- (৯) ان الامهات يهذبن البنات .
- (১০) وجدت ان انغماس المرء في الترف يضره .
- (১১) ارى ان بائعى الصحف قد كثروا .
- (১২) ان الاغنياء كثيرون ولكنهم لايؤاسون الفقراء .

১১৮ - অনুশীলনী - التمرين

আরবীতে অনুবাদ কর :

- ১। ব্যায়াম স্বাস্থ্যকেনিঃসন্দেহে শক্তিশালী করে।
- ২। সত্যিই মাইমূদ খুব ভাল বক্তৃতা করে।
- ৩। যদি তুমি আমার উপদেশ মতে আমল করতে।
- ৪। তোমরা দু'জনই মেধাবী বটে কিন্তু অধ্যয়নে পরিশ্রম কর না।
- ৫। আমি জানতাম যে, এ ছাত্রগুলি পরীক্ষায় অকৃতকার্য হবে।
- ৬। হয়ত এলোকগুলি এখন পড়ার ক্ষেত্রে অধ্যবসায়ী হবে।
- ৭। লোকেরা পার্থিব জীবনে এভাবে লিপ্ত যেন তারা আর কখনো মরবে না।
- ৮। কৃপন মনে করে যে, সম্পদ স্থায়ী।

ظل দ্বারা সন্ধ্যা বেলা আর اصبح দ্বারা সকাল বেলা এবং
- দ্বারা দিন এবং بات দ্বারা রাত উদ্দেশ্য হয়ে থাকে। যথা :
(হামেদ আনন্দবস্তায় সকাল করেছে) بات المریص متألماً
রাত্রি যাপন করেছে

এ ক্রিয়াগুলি যদিও উপরোক্ত অর্থ সমূহের জন্য গঠন করা হয়েছে তথাপি কখনো এগুলোর
ব্যবহার صار এর অর্থেও হয়ে তাকে। যথা : أصبح محمود غنياً (মাহমুদ
সম্পদশালী হয়ে গেছে) প্রভৃতি।

8। مابرح - ماذال - ماذنك এবং ماقتى পাঁচটিই ঘটমান এবং
স্থায়িত্ব প্রমাণ বুঝানার জন্য আসে। যথা : ماذال محمود مجتهداً (মাহমুদ সব সময়
পরিশ্রমী) অথবা محمود يجتهد (মাহমুদ অবিরামভাবে পরিশ্রম করছে)।

টীকা : (অসমাপিকা ক্রিয়া) افعال ناقصه এর ন্যায় حروف مشبه بالفعل এর
كان : যথা : شبه جمله এবং এক বাক্য (বাক্যের সাদৃশ্য) সবই আসে। যথা :
كان يكتب (মাহমুদ তার পিতার কাছে পত্র লিখছিল) محمود يكتب الي ابيه
এর মধ্যে পার্থক্য হচ্ছে সে একই পার্থক্য যে
محمود এবং كان محمود يكتب এর মধ্যে রয়েছে। অর্থাৎ
محمود يكتب এবং جمله فعلیه এর মধ্যকার পার্থক্য।

এ আলাচনা যে, কোথায় اسمیه আনতে হয় এবং কোথায় فعلیه আনতে হয়। এ
সম্পর্কীয় আলোচনা সামনে করা হবে।

১১৯ - অনুশীলনী - ১১৯

বাংলায় অনুবাদ কর :

(১) كان محمود تلميذاً نجيباً ولكنه ضل بصحبة الأشرار

(২) كان البيت نظيفاً ولكن صار متسخاً بالأقذار

(৩) صار العدو صديقاً حينما تبين له الأمر

(৪) يبدو الهلال ضئيلاً ثم يصير بداراً كاملاً

(৫) إن الله لا يظلم أحداً إنه ليس بظلام للعبيد

(৬) الأساتذة ليسوا قساة على الطلبة

- (৭) اصبح فؤاد أم موسى فارغا
 (৪) اضحي الغمام كثيفا وكادت السماء ان تمطر
 (৯) امسى الطلبة مشتغلين بدروسهم
 (১০) ظلمت طوافين فى الاسواق وما عملتم
 (১১) بتنا مستريحين ولم نشعر بأذى
 (১২) بات المريض متألما ولم ينم طول الليل

১২০ - অনুশীলনী - التمرين

আরবী ভাষায় অনুবাদ কর :

- ১। পাঠ বেশী কঠিন ছিল না তবে আমি বুঝিনি।
- ২। প্রশ্নগুলো খুবই সহজ ছিল কিন্তু আমি ভুলে গিয়েছিলাম।
- ৩। মাহমূদ প্রতিভাধর ছিল কিন্তু রোগের কারণে পাশ করেনি।
- ৪। তোমরা আজ সারাদিন স্বীয় পাঠে লিপ্ত রয়েছ।
- ৫। আমরা বড় দুশ্চিন্তার মাঝে রাত কাটিয়েছি।
- ৬। লোকেরা ভীত সন্ত্রস্ত অবস্থার সাথে সকাল করেছে।
- ৮। গতকাল মধ্যাহ্ন পর্যন্ত আকাশ বর্ষণ করেছে।
- ৯। দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্ররা দ্বিতীয় ঘন্টায় অনুপস্থিত ছিল।
- ১০। মাহমূদের পিতা বয়োবৃদ্ধ হয়ে গেছে কিন্তু মাইলব্যাপী পদভ্রমণ করতে পারে।
- ১১। তুলার দাম বেশী বেড়ে গেছে তাই কাপড়ের বাজার দর বৃদ্ধি পাবে।
- ১২। গতকাল প্রচণ্ড গরম ছিল কেননা বাতাস একেবারে বন্ধ ছিল।
- ১৩। এই কূপের পানি মিষ্টি নয় বটে তবে খুবই ঠান্ডা।
- ১৪। আজকে আমি রোজা রাখি নেই কারণ আমি দু'দিন ধরে অসুস্থ ছিলাম।

১২১ - অনুশীলনী - التمرين

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) مازال الحر شديدا منذ شهر.
- (২) مازال المهذب محببا إلى الناس.

- (৩) ما برح المريض نائماً منذ ساعتين .
 (৪) ما انك القاضي عادلاً فى حكمه .
 (৫) ما فتى التاجر رابحاً بصدقه .
 (৬) تحترم مادام خلقك كريماً .
 (৭) ما زالت الصدقة نافعة .
 (৮) صفر القطار وما برح محمود غائباً .
 (৯) لا تقر مادام النور ضئيلاً .
 (১০) لا تتعرض للبرد مادمت مريضاً .
 (১১) لا تزال الأمهات رفيات .
 (১২) انتهى الامتحان وما زالت النتيجة مجهولة .

১২২ - অনুশীলনী - التمرين- ১২২

আরবী কর :

- ১। পরিশ্রমী ছাত্র সর্বদা প্রিয় ।
- ২। বুদ্ধিমান ছাত্রেরা নিয়মিত চেষ্টা সাধনায় থাকে ।
- ৩। তোমরা দু'জন আজ সারাদিন খেলা করছ ।
- ৪। তিনদিন থেকে আকাশ বরাবর মেঘাচ্ছন্ন হয়ে আছে ।
- ৫। পূর্ণ দু'ঘন্টা ধরে বৃষ্টি বর্ষিত হচ্ছে ।
- ৬। সত্য এবং মিথ্যার মাঝে সর্বদা দ্বন্দ্ব রয়েছে ।
- ৭। ইংরেজরা সবসময়ই ইসলামের শত্রু ছিল ।
- ৮। সত্যের অনুসারী সব সময়ই সংখ্যায় অল্প থাকে ।
- ৯। যতদিন আসমান ও যমীন বিদ্যমান থাকবে ততদিন ইসলাম ও অবশিষ্ট থাকবে ।
- ১০। যতদিন পর্যন্ত বেঁচে থাক আল্লাহর ইবাদত করতে থাকো ।
- ১১। মুসলমানরা বিজয়ী রয়েছে যতদিন পর্যন্ত ইসলামের উপর আমল করেছে ।
- ১২। যতক্ষণ পর্যন্ত বৃষ্টি বর্ষিত হবে ঘর থেকে বের হয়োনা ।
- ১৩। গাড়ী যতক্ষণ পর্যন্ত চলতে থাকবে জানালা দিয়ে উঁকি মেরোনা ।
- ১৪। শিক্ষার্থীগণ পরীক্ষার হলে ঘন্টা বাজানো পর্যন্ত বসে থাকে ।

১২৩ - অনুশীলনী التمرين- ১২৩

বাংলায় অনুবাদ করঃ

- (১) كان الناس يئدون بناتهم أيام الجاهلية -
- (২) كان رجال الدين لا يهتمهم إلا الدين ونصره .
- (৩) أما اليوم فأصبح كثير منهم ينغمسون في الحياة الدنيا .
- (৪) أصبح الفلاحون يقتتلون على شبر أرض .
- (৫) الذين ركبوا في الامتحان صاروا يجتهدون .
- (৬) لا يزال الناس يموتون ويولدون حتى تقوم الساعة .
- (৭) لا يزال الله يبعث من يحدده دينه .
- (৮) كنتم أعداء فألف بين قلوبكم فأصبحتم بنعمته إخوانا .
- (৯) ما زلتم في نعيم مادمتم تتبعون أمر الله .
- (১০) فلما أعرضتم أذاقكم الله لباس الجوع .
- (১১) ما برح الناس يثقون بالتاجر الأمين .
- (১২) مادامت المناظر البهيجة تعجب النفوس .

১২৪ - পাঠভ্যাস التمرين- ১২৪

আরবীতে অনুবাদ করঃ

- ১। এ ছাত্ররা পরিশ্রম বিমুখ ছিল এবং শেষ পর্যন্ত পরীক্ষায় ফেল করেছে।
- ২। আমরা পরীক্ষা নিকটবর্তী না হওয়া পর্যন্ত নিজেদের সময় নষ্ট করতে থাকি।
- ৩। যখন নবী (সাঃ) সত্য দ্বীনের দিকে লোকদের আহ্বান করলেন তখন লোকেরা তাঁর শত্রু হয়ে গেল।
- ৪। কিন্তু বেশীদিন অতিক্রান্ত হয়নি যে, গোটা আরবজাতি মুসলমান হয়ে গেছে।
- ৫। হযরত খালিদ বিন ওয়ালীদ (রাঃ) অনবরত একের পর এক দেশ জয় করতে থাকেন।
- ৬। শেষ পর্যন্ত হযরত উমর (রাঃ) তাঁকে বরখাস্ত করেন যেন মানুষ ফিতনায় না পড়ে।

- ৭। আর যেন লোকেরা একথা জেনে নেয় যে, যা করেন আল্লাহই করেন।
- ৮। ইসলামী সেনারা শত্রু পরাজিত না হওয়া পর্যন্ত বরাবর সামনে অগ্রসর হতে থাকে।
- ৯। মানুষ সত্য দ্বীনের অনুসরণ না করা পর্যন্ত পথভ্রষ্টতার মাঝে হাবুডুবু খাবে।
- ১০। যতদিন পর্যন্ত মানুষ মানুষের উপর শাসন চালাবে ততদিন মানুষ ন্যায় বিচার থেকে বঞ্চিত থাকবে।
- ১১। সত্যের বিজয় না হওয়া পর্যন্ত আমরা আল্লাহর পথে জিহাদ করতে থাকব।
- ১২। হযরত উমর (রাঃ) যতদিন খিলাফতে অধিষ্ঠিত ছিলেন ততদিন মানুষ সহজ সরল জীবন-যাপন করতে থাকে।
- ১৩। কিন্তু যখন তাঁকে শহীদ করা হল তখন মানুষ বিলাসিতা ও আরামের দিকে ঝুঁকে পড়ে।
- ১৪। ইংরেজগণ যতদিন ভারতবর্ষে শাসন করতে থাকে ততদিন দেশ উন্নতি লাভ করতে পারেনি।

العشرون والثنائي الدرس বাইশতম পাঠ

("لا" এবং "ما" এর সামঞ্জস্য লیس)

এর তৃতীয় প্রকার হচ্ছে লیس এর সামঞ্জস্য "ما" এবং "لا" এ দুটি অক্ষর শাব্দিক এবং অর্থের দিক দিয়ে লیس এর মত এবং ইহার আমল ও সেরূপ তাই এগুলোকে لیس এর সামঞ্জস্য বলা হয়।

এ দুটি অক্ষর ও اسمیه তে প্রবেশ করে এবং অসমাপিকা ক্রিয়ার মত এগুলোর اسم (মুবতাদা) ও مرفوع হয়ে থাকে এবং خبر - منصوب হয়ে থাকে।

এখা خبر এ لا এর মা এ মত লیس (মাহমূদ বক্তা নয়)। ماحمودخطيبا কখনো অতিরিক্ত ب প্রবেশ করে দেয়া হয়। এরূপাবস্থায় خبر শাব্দিক ভাবে مجرور হয়।

এখা ماحمود بخطيب (মাহমূদ বক্তা নয়)।

এ অক্ষরগুলো নিম্নলিখিত আমল করার জন্য কতগুলি শর্ত রয়েছে আর সেগুলো হল :

১। এগুলোর اسم অর্থে থাকবে পরে হবে না।

২। এগুলোর (حرف استثناء) ال এর দ্বারা (নেতিবাচক) نفي সমাপ্তি করা যাবেনা

২। **ما** অক্ষরটি **معرفة** (নির্দিষ্ট বিশেষ্য) এর **نكرة** (অনির্দিষ্ট বিশেষ্য) দুটিতেই আসে।
কিন্তু **لا** অক্ষরের জন্য অতিরিক্ত তৃতীয় শর্তটি হচ্ছে এই যে, **لا** এর **اسم** (মুবতাদা) এবং **خبر** উভয়ই **نكرة** হবে।

এ শর্তগুলি পাওয়া না যাওয়া অবস্থায় **ما** এবং **لا** উভয়ের কার্যক্রম অপ্রযোজ্য হয়ে যাবে।

নীচের উদাহরণগুলির ব্যাপারে গভীরভাবে চিন্তা করে দেখ :

ما عندي قلمك
ما الدنيا الافانية
ما الطلبة الالاعبون

ما

(পশ্চাতকালীন মুবতাদা)
استثناء এর অক্ষর **لا** এর দ্বারা
-- (**ما** নেতিবাচকের সমাপ্তি করা হয়েছে।)

(ঐ)

لا عندي درهم
لا محمود الاخطيب
لا المدينة واسعة
ولا الشوارع نظيفة

لا

(পশ্চাতবর্তী উদ্দেশ্য)
استثناء এর অক্ষর **لا** এর দ্বারা না
বোধকের সমাপ্তি করা হয়েছে)
(**معرفة** বা নির্দিষ্ট)

১২৫ - অনুশীলনী - التمرين - ১২৫

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) لاصداقةً دائمةً بغير إخلاص .
- (২) ما المعروف ضائعاً عند الكرام .
- (৩) ما الله بغافل عما كانوا يعملون .
- (৪) ما الجواد يبخل بماله ولا هو ممسك .
- (৫) لاثمرة ناضجةً في البستان .
- (৬) اليس الله بقادر علي ان يحيى الموتى ؟
- (৭) ما الاغراق في الترف محمودا .
- (৮) ما والداي مرتحلين الي باكستان .
- (৯) ما أصدقاؤك مخلصين لك .
- (১০) لاتلميذ غائباً بل تلميذان .
- (১১) وما الحسن في جسد الفتى شرفاً له .
- (১২) اذالم يكن في فعله والخلائق .

১২৬ - অনুশীলনী - التمرين - ১২৬

আরবী ভাষায় অনুবাদ কর :

- ১। এই বাগানের গাছ ফলদায়ক নয়।
- ২। তোমার কথা আমার কাছে গোপন নয়।
- ৩। আমার দৃষ্টিতে তোমরা ততবেশী পরিশ্রমী নও।
- ৪। মাহমূদের দু'পুত্রই পরিশ্রমী বটে কিন্তু মেধাবী নয়।
- ৫। প্রত্যেক ধনী ব্যক্তি আরামে নেই।
- ৬। এ যুগে কোন দু'বন্ধু একে অপরের প্রতি আস্থাশীল নয়।
- ৭। হামেদের মেয়েরা মুর্থ নয়।

- ৮। কোন মানুষ জানে না যে, আগামীকাল কি হবে।
 ৯। সে বর্তমান অবস্থা সম্পর্কে একেবারে অবগত নয়।
 ১০। আমাদের মতে সেই লোকটি প্রশংসার উপযোগী নয়।
 ১১। এ যুগে দ্বীনের উপর অবিচল থাকা সহজ নয়।
 ১২। আমরা বর্তমান অবস্থার উপর সন্তুষ্ট নই।
 ১৩। দ্বীনের ক্ষেত্রে অবহেলা কোন পছন্দনীয় বিষয় নয়।
 ১৪। আমরা নিজ কর্তব্যের ব্যাপারে অমনোযোগী নই।

২৩তম পাঠ الثالث والعشرون (لائة نفي جنس)

লাইে নফি জেন্স বা বাক্য রহিতকারীর চতুর্থ প্রকার হচ্ছে نفي جنس (এমন লা যা মৌলিক ভাবে না বোধক করে দেয়) এটি সাধারণতঃ এর জন্য আসে। অর্থাৎ শুরু থেকে ঐ জিনিসকে অস্বীকার করে যার উপর প্রবেশ করে। ইহাও ان এর মত স্বীয় اسم (মুবতাদা) কে رفع এবং খবরকে দান করে থাকে।
 (কোন শিক্ষার্থী উপস্থিত নেই) لا تلميذ حاضر -
 এর لائے نفي جنس - نكره (অনির্দিষ্ট) হয়ে তাকে নতুবা এর نكره مضاف হয়ে থাকে।

২। যদি اسم একক হয় (অর্থাৎ সম্বন্ধযুক্ত না হয়) তবে তা অপরিবর্তনীয় যুবর হয়ে থাকে (مبنى এর উপর - فتحة) আর তার উপর তানবীন আসেনা।

যথা لا رجل جالس في الطريق (রাস্তায় কোন লোক বসেনি)।
 আর তার বিশেষ্য যদি মুফরাদ বা একবচন হওয়ার স্থলে সম্বন্ধপদ বা সম্বন্ধ পদের সাদৃশ্য হয় তবে সে উভয় অবস্থাতেই اسم - منصوب হয়ে থাকে এবং معرب বা পরিবর্তনীয় (declivable) বুঝা যায়। সে কারণে তার উপর তানবীন ও আসে। যথা لا ركباً فرساً (কোন লাশাহ্দে زور محبوب (কোন মিথ্যা সাক্ষ্যদাতা মানুষ প্রিয় নয়)। এবং لا مسرفاً في ماله محمود (স্বীয় সম্পদে অপব্যয়ী লোক প্রিয় মানুষ নয়)।

লাইে নফি জেন্স এর উপরোক্ত আমলগুলোর জন্যও কিছু শর্ত রয়েছে আর সেগুলো হচ্ছে এই :

১। لائے نفي جنس এ কোন حرف প্রবেশ করে না।

২। لائئنفى جنس - এর اسم এবং খবর দুটিই নক্ৰ হবো।
 ৩। لائئنفى جنس এবং তার اسم এর মধ্যে কোন فاصله না হয়।
 যদি প্রথম শর্ত না পাওয়া যায় তবে لا এর আমল বাতিল হয়ে যাবে এবং তার গুরুত্ব গুণ্ড نفى - এরই থেকে যাবে।

দ্বিতীয় এবং তৃতীয় শর্তের অবর্তমানেও لا এর আমল রহিত হয়ে যায় এবং এতে দ্বিতীয় বার لا আনা আবশ্যিক হয়ে পড়ে। উদাহরণগুলো পরস্পর নিম্নরূপ :

- (প্রথম শর্ত লুপ্ত) ۱- اشتریتُ القلم بلاریشه
 (দ্বিতীয় শর্ত লুপ্ত) ۲- لا زید فی الدار ولا عمرو
 (ত্রৈ) ۳- لا الرجل کریم ولا ابنه
 (দ্বিতীয় শর্ত লুপ্ত) - لا القمر طالع ولا النجوم لامعات
 (তৃতীয়শর্ত লুপ্ত) ۳- لاهو حی فیرجى ولا هو میت فینعی
 (তৃতীয়শর্ত লুপ্ত) لافى الحديقة صبيان ولا بنات -

১২৭ - অনুশীলনী - ১১৭

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) لا إكراه فی الدین قد تبین الرشد من الغی
 (২) لا خیر فی وُد امرءٍ متقلبٍ
 (৩) لا مؤمنین قانتون من رحمة ربهم
 (৪) لا دكان فاكهانی قریب من هنا
 (৫) لا شجرة رمان فی البستان
 (৬) لا راكباً دراجه فی الطريق
 (৭) لا ایمان لمن لا امانه له ولا دین لمن لا عهد له
 (৮) لا مجدداً فی عمله مذموم
 (৯) ولا مقصراً فی عمله ممدوح
 (১০) لا عاصياً اباه محمود فی العشیرة

- (১১) لامتنافسين في الخير نادمون
 (১২) لأكواب لامعات في السماء
 (১৩) لأمة أكثردهاء من الانجليز فيما اظن -

১২৮ - অনুশীলনী - ১২৮

- ১। এই নগরীতে কোন বড় হাসপাতাল নেই।
- ২। সন্দীপে কোন যাদুঘর নেই।
- ৩। আমাদের শ্রেণীতে কোন ছাত্র অকৃতকার্য হয়নি।
- ৪। আহমদের বাগানে প্রস্রবন নেই।
- ৫। আমার কাছে পশমের কোন পোষাক নেই।
- ৬। ব্যয়ের ক্ষেত্রে মিতব্যয়ী নিন্দনীয় নয়।
- ৭। মাহমুদের মত কেউ নিজ পিতার অনুগত নয়।
- ৮। মুসলমানেরা নিজেদের অবস্থার উপর সন্তুষ্ট নয়।
- ৯। যত কিছুই হোক না কেন, আপনার কোন অসুবিধা নেই।
- ১০। এ স্থানের নিকটে কোন কফির দোকান নেই।
- ১১। এখানে কোন দক্ষ চিকিৎসক নেই।
- ১২। তোমাদের শ্রেণীতে কোন সাইকেল আরোহী নেই।
- ১৩। আল্লাহ ছাড়া কোন ইলাহ নেই।
- ১৪। কোন দু'জন বন্ধু তোমাদের দু'জনের মত সরল নয়।
- ১৫। অক্ষম যতটুকু বুদ্ধিতে পারছি যে তোমাদের শ্রেণীর কোন ছাত্র অধ্যবসায়ী নয়।
- ১৬। মক্কা বিজয়ের দিন রসুলুল্লাহ (সঃ) বলেন, "যে আজ তোমাদের উপর কোন ক্রোধ নেই।"

২৪তম পাঠ দরস الرابع والعشرون

افعال المقاربة والرجاء والشروع

(নিকটবর্তী, আশা আকাংখা এবং প্রারম্ভ সূচক ক্রিয়া)

افعال مقاربه অন্যান্য ক্রিয়াগুলোর মত আলাদা فعل বা ক্রিয়া নয়। বরং ইহা অন্য কোন পৃথক ক্রিয়ার সাহায্যকারী হিসেবে আসে। যেমন يكاد البرق يخطف ابصارهم

মقاربه মূলতঃ افعال ناقصه বা অসমাপিকা ক্রিয়ারই এক প্রকার। ইহাও جمله اسميه (খبر - এবং - مبتدا) তেই প্রবেশ করে এবং তদ্রূপ স্বীয় اسم افعال এবং افعال مقاربه - কিন্তু - رفع এবং نصب কে খبر - এবং - افعال ناقصه (অসমাপিকা ক্রিয়ার) মধ্যে পার্থক্য হচ্ছে এই যে, সে সমস্ত ক্রিয়ার খবর সর্বদা ক্রিয়াবাচক বাক্য আকারে আসে। আবার ইহাও প্রয়োজন যে, সে فعل বা ক্রিয়া مضارع হবে। কিন্তু افعال ناقصه বা অসমাপিকা ক্রিয়ার খবর যেমনটি তোমরা দেখেছ মুফরাদ এবং বাক্য উভয়ই আসে।

অর্থের দিক দিয়ে افعال مقاربه তিন ধরনের আর সেই অনুসারে সেগুলোর নামের মধ্যেও পার্থক্য করা যায়।

১। كرب - كار - افعال مقاربه ১। নিকটের অর্থ সৃষ্টি করার জন্য আসে এবং এগুলো হল كار - افعال مقاربه ১। এবং اوشك (অর্থ হচ্ছে নিকটবর্তী)

২। افعال رجاء (আশাব্যঞ্জক ক্রিয়া) আশা আকাংখা এর অর্থ প্রকাশ করে আর সেগুলো হচ্ছে এই عسى - حرى - اخلوق (অর্থ হচ্ছে আশা যে,)

৩। قام - اقبل - اعلق - افعال شروع ৩। আরম্ভ এর অর্থ বুঝায় আর সেগুলো হচ্ছে এই افعال شروع ৩। অর্থ হচ্ছে আরম্ভ করল।

এ ক্রিয়াসমূহের খবরে مضارع - এর যে ক্রিয়াটি আসে ইহার উপর কোন সময় ان مصدرية - আনা আবশ্যিক হয়ে পড়ে এবং কোন সময় অনাবশ্যিক এবং বৈধ হয়ে পড়ে। আবার এর বিপরীত কখনো ان না আনা জরুরী হয়ে পড়ে।

বিস্তারিত নিম্নরূপ :-

১। كارب এবং كارب তে সাধারণতঃ ان আনা হয় না তবে আনাও বিসৃদ্ধ।

২। اوشك এবং عسى এ দুটিতে সাধারণতঃ ان আনা হয়। তবে না আনাও শুদ্ধ।

৩। حرى এবং اوشك তে ان আনা অপরিহার্য।

১২৯ - অনুশীলনী التمرين - ১২৯

বাংলায় অনুবাদ কর :

- (১) اخذت الازهار تتفتح فى البساتين .
- (২) أنشأت الطيور تتفرد علي الاغصان .
- (৩) كاد النداء يقضي علي المريض ولكنه برئ .

৩। এবং বলতে লাগলেন যে, আমি যেন কাউকে একথা বলতে না শুনি যে, রসূল (সঃ) ইন্তেকাল করেছেন "তাহলে আমি তাকে হত্যা করব।"

৪। এখানে ঘন্টা বেজে ওঠেনি যে, ছাত্ররা ক্লাশ থেকে বের হতে শুরু করেছে।

৫। সে তার কৃতকার্যতার খবর শুনতেই তার চেহারা গোলাপের মত প্রস্ফুটিত হয়ে গেল।

৬। বার্ষিক পরীক্ষা শেষ হতে না হতেই ছাত্ররা যাত্রা আরম্ভ করে দেবে।

৭। যখনই আমি ঘর থেকে বেরুলাম মুখলধারে বৃষ্টি হতে লাগল।

৮। সে তার পিতার মৃত্যুর খবর শুনতে না শুনতেই অজ্ঞান হয়ে পড়ল।

৯। এমাস শেষ হতে না হতেই আম পাকতে শুরু করবে।

১০। বৃষ্টি বন্ধ হতে না হতেই আমরা চলে যাব।

১১। রেফারী শিস দিতে না দিতেই খেলোয়াড়রা দৌড়াতে আরম্ভ করবে।

১২। আমরা মাদ্রাসায় পৌঁছতেই মুখলধারে বৃষ্টি বর্ষিত হতে লাগল।

পঞ্চবিংশ পাঠ الدرس الخامس والعشرون

প্রদানকারী বর্ণসমূহ جر (حروف جاره)

এর সংখ্যা হচ্ছে সতেরটি আর সেগুলো নিম্নরূপঃ

رب - حتي - إلى - فى - علي - عن - من - و - ل - ك - ت - ب
- خلا - عدا - حاشا - منذ - مذ

এ সমস্ত বর্ণগুলো বিশেষ্যের পূর্বে আসে এবং বিশেষ্যকে جر প্রদান করে। যথা -

المطر ينزل من السماء

এগুলো পারস্পরিক সমন্বয় সাধন ও মিলনের কাজ দেয়।

এগুলোর মধ্যে অধিকাংশ শব্দ বিভিন্ন অর্থে ব্যবহৃত হয়, নিম্নে কিছু কিছু বর্ণের অধিক ব্যবহৃত অর্থগুলো লিখা হচ্ছে।

১। بঃ (হতে, মধ্যে, উপর, কারণ, সাথে, কসম) প্রভৃতি অর্থে, কখনো অর্থহীনভাবে ও এবং কখনো সর্কমকের জন্য ব্যবহৃত হয়।

২। تঃ (কসম বা শপথের জন্য) এটা আল্লাহর জন্য নির্ধারিত। যথা **تالله** (আল্লাহর শপথ)

৩। كঃ সন্নিবেশতার জন্য (মত, সদৃশ, অনুরূপ, রকম)

৪। لঃ (জনা, প্রতি; হতে, কে, র) প্রভৃতি।

৫। و - رب এর অর্থে, শপথের জন্য।

৬। من : (হতে, র, এর, মধ্য, হতে, কতেক, কারণ প্রভৃতি)

৭। عن : (হতে, পক্ষ হতে, ব্যাপারে)

৮। على : উপরে, সত্ত্বে, প্রভৃতি

৯। فى : (মধ্যে, ব্যাপারে, সম্পর্কে, কারণ প্রভৃতি)

১০। حتي : (পর্যন্ত, এ পর্যন্ত বা শেষ পর্যন্ত, যেন প্রভৃতি)

১১। الي : (পর্যন্ত, প্রতি প্রভৃতি)

১২। رب (কতেক, তার অধিকাংশ, অধিকাংশ প্রভৃতি। স্বল্প এবং অধিক দুটির জন্যই আসে।)

১৩-১৪। منذ ، منذ (--- সময় হতে দিন ---থেকে প্রভৃতি) কাল বুঝানোর জন্য ব্যবহৃত হয়।

১৫-১৬-১৭। حاشا ، خلا ، عدا - ছাড়া, ব্যতীত প্রভৃতি প্রভেদের জন্য ব্যবহৃত হয়।

টীকা : আরবী ভাষায় **صله** বা সম্বন্ধ চেনা সবচেয়ে কঠিন কাজ। শিশুরা তো শিশু অধিকাংশ শিক্ষিত লোকেরাও লিখায় সাংঘাতিক ভুল করে বসে। ইহার আয়ত্ব চর্চার উপর অনেকাংশে নির্ভর করে। কতগুলো সাধারণ ভুলক্রটি আমরা দ্বিতীয় খণ্ডে চিহ্নিত করব। অবশ্য এতটুকু স্মরণ রাখঃ

ظلم এর **صله** (সম্বন্ধ) **لام** হয়। **سأل** , **سمع** সম্বন্ধ ব্যতীত ব্যবহৃত হয় আর **ظلم** ও এমনটি। যথা :

سألت زيدا عن إسم أبيه - سمعت زيدا ، فلان ظلم زيدا - قلت لزيد

১৩৩ - অনুশীলনী - التمرين - ১৩৩

বাংলায় অনুবাদ কর :

(১) يقطع النجار الخشب بالمنشار ويصنع منه الكراسي .

(২) تالله لأسافرن إلي البلاد الاسلامية ولأطوفن فيها حتى عام .

(৩) وقع الحريق البارحة فاحترق كل متاعي عدا الكتب .

(৪) لليبستان بابان وعلي كل باب حارس .

(৫) يقطع القطار المسافة من شيتاغونغ إلي ঢাকা في خمس ساعات .

(৬) رب أكلة تمنع عن أكالات كثيرة -

- (৭) أقبالِ باطل يؤمنون وبنعمة الله يكفرون .
 (৮) من كان في هذه اعمى فهو في الآخرة اعمى .
 (৯) منذكم عام تسكن في مهدي باغ .
 (১০) ترخم الدجاجة علي البيض حتى عشرين يوما .
 (১১) من مدحك بماليس فيك فقد ذمك .
 (১২) لايزهدنك في المعروف من لايشكر .
 (১৩) لاتؤخر عمل اليوم إلي غد .
 (১৪) ذهب اخي إلي المحطة ليقابل صديقاله .
 (১৫) ولله علي الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلا -

১৩৪ - অনুশীলনী - ১৩৪

আরবী কর :

- ১। এ যুগে বিদ্যুৎ দ্বারা বড় বড় কাজ সমাধা করা হয়।
- ২। নতুন উদ্ভাবন ও আবিষ্কারের কারণে ঘন্টার কাজ মিনিটের মধ্যে সম্পন্ন হতে লাগল।
- ৩। বলা হয়ে থাকে যে, চাঁদের দেশেও বসবাস আছে।
- ৪। কত সময়ের মধ্যে চন্দ্র ভ্রমণ করা সম্ভব?
- ৫। তোমার পিতা কৃতদিন থেকে অসুস্থ এবং কার চিকিৎসাধীন রয়েছেন?
- ৬। ভাল কথা ছাড়া প্রত্যেক কথা থেকে নিজের মুখকে বিরত রাখ।
- ৭। খেলোয়াড় বালকটি ব্যতীত সকল বালক কৃতকার্য হয়েছে।
- ৮। শিক্ষকগণ যে সকল ছাত্রদের প্রশংসা করে থাকেন যারা পড়া লেখায় পরিশ্রম করে।
- ৯। এটা কি সম্ভব যে, পৃথিবী থেকে পথ ভ্রষ্টতা নিঃশেষ হয়ে যাক?
- ১০। আমি মাহমুদকে জিজ্ঞেস করলাম যে, তুমি কোন সালে জন্মগ্রহণ করেছ কিন্তু সে বলতে পারেনি।
- ১১। চাকরকে বল সে যেন আমার জন্য একটি গাড়ি ভাড়া করে।
- ১২। সে সকল ছাত্রদের মত হয়োনা যারা খেলাপুলায় নিজেদের সময় নষ্ট করেছে।
- ১৩। আল্লাহর শপথ! আমি অবশ্যই সে সব লোকদের সাহায্য করব যারা সত্যের খাতিরে ঘরবাড়ী ছেড়েছে এবং জানমালের কুরবানী দিয়েছে।

(১)
رسالة من طالب إلي ابيه

(এক জন ছাত্রের তার পিতার নিকট পত্র)

معهد الإمام ابن تيمية شيتاغونغ

في ١٣/٧/١٤١٧ هـ

والذي الجليل تحية وسلام

هذا أول كتابي إليكم مذ فارقتكم ، ولعلكم تشتاقون إلي ان
اعجل لكم بالكتاب بأني كيف وجدت المعهد وكم أنست بها وها
أنا أخبركم بكل فرح وسرور أنى وجدت المعهد وبيئته أحسن
مما كنت أتصورها في مخيلتي أما الأساتذة فكلهم مخلصون
عطوفون هم يتحدثون إلي كما يتحدث الآباء إلي أبناءهم ، وقد
رحب بي التلاميذ ترحيب الأخ بالأخ ،

ولكن مع ذلك كله أنا فى قلق واضطراب لايهنأ لي الطعام ولأنام
ملء الجفون ولولم اكن اطلب العلم والدين لما رضيت بفراقكم
ولولأنكم حببتم إلي العلم وغرستم حبه في قلبي لغادرت
المعهد ولحقت بكم ولكن لن أوثر الجهل علي العلم الذي جعل الله
فيه خيرا فادعوا لي بصميم قلبكم من الله عزوجل ان يربط علي
قلبي ويرزقني علماً نافعاً

واختم كتابي هنا بلثم يدك الطاهرة وارجو الله ان يطيل بقاءك
فيينا ويمدحياتك لنا واقراً علي أمى الحنون أزكي السلام مني
والسلام

ولدك البار -

১) ইহা একজন শিক্ষার্থীর চিঠি, যে প্রথমবারের মত প্রতিষ্ঠানে পৌছার পর তার পিতার নিকট লিখেছিল। এই চিঠির নমুনা থেকে তোমরা অনুমান করতে পার চিঠির চারটি অংশ হয়ে থাকে। প্রথম অংশ ভূমিকা সম্পর্কীয়, দ্বিতীয় অংশ সালাম ও দোয়া এবং তৃতীয় অংশ উদ্দেশ্য এবং চতুর্থ সমাপ্তি।

المقدمة

الخطبة

الغرض

الختام

ردالوالد علي رسالة ولده.

(পুত্রের চিঠির উত্তরে পিতা)

شيتاغونغ

১৪১৭/৮/৯ هج

ولدي العزيز!

سلام الله ورحمته عليك

وبعد! فقد تلقيت كتابك عشية أمس وصدقت أنت في ظنك، نحن كنا ننتظر كتابك باشتياق عظيم

لقد سرني كثيرا أن المعهد وجوه قداعجيك وأما هلعك وما ذكرت من قلقك واضطرابك، فذلك من الطبيعي فإن المرء إذا فارق أهله ودياره وصار إلى مكان ليس له فيه أنيس ولاصديق استوحش في ذلك المكان، كذلك أنت يا عزيزي! إنك قد فارقت الجو الذي فيه نشأت وصرت إلى مكان لم تألفه من قبل ولكن أرجوان لا تمربك أيام الأستأنس به.

وإنك ولد رشيد تعرف فضل العلم، فلاحاجة إلي المزيد في هذه الساعة وكفي بك شوقا ما قرأت من حديث الرسول صلي الله عليه وسلم "إن الملائكة لتضع أجنحتها لطالب العلم رضى بما صنع" فإله يخير لك ويرزقك علماً نافعاً.

هذا وادعوالله أن يكلاك بعنايته ويحفظك برعايته.

"أبوك"

والسلام

১৩৫ - অনূশীলনী তমরিন - ১৩৫

اكتب كتاباً إلي عمك وثانياً إلي أمك وثالثاً إلي أخيك الصغير واذكر في الأول نبذاً من أحوال المعهد ثم اطلب ماتحتاج إليه من الملابس والنقود واذكر في الثاني عطف أساتذتك عليك وأخبر عن الكتب الدراسية التي تقرؤها أنت وفي الثالث الترغيب إلي التعليم وما بدالك من النصح.

معانى الالفاظالصعبة

কঠিন শব্দগুলোর অর্থ

আরবী শব্দগুলোর অনুবাদে সাধারণত মৌলিক অর্থ লিখা হয়েছে। এমনিভাবে বাংলা মূল ক্রিয়াগুলো লিখে এগুলোর সামনে আরবীর অতীত ক্রিয়া লিখে দেয়া হয়েছে। সহজতর হওয়ার জন্য আরবী এবং বাংলা শব্দসমূহের তালিকা পৃথক পৃথক করে দেয়া হয়েছে।

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৪	الكراسة	খাতা	৯	التفاح	আপেল
	الكراريس	বঃ বঃ	৯	المغلق	বন্ধ
৪	الحبر	কালি	৯	الخلق الخلقان من	খালিক
৪	المحبر	দোয়াত	১০	الثياب	পুরাতন (কাপড়)
৪	المرسم	পেনসিল	১০	الحديقة	বাগান, পার্ক,
৪	النسبورة	কালবোর্ড	১০	الحقائق	পুষ্টিভূমি
৫	الشباك	জানালা	১০	المثمرة	ফলদায়ক
	الشبابيك	বঃ বঃ	১০	الوردة	গোলাপ ফুল
৯	الناعم	নরম, নরম ও নাজুক।	১০	الشهى	স্বাদ, মজাদার বা স্বাদযুক্ত
৯	الرخيص	সস্তা, কমদামী	১০	الطرى	তাজা (মাংস ইত্যাদির জন্য)
৯	التمين	মূল্যবান	১০	البائت	বাসী
৯	الخشن	কর্কশ, অমস্ন	১০	الفج	কাঁচা (ফলফুট ইত্যাদি)
	الغزير	বেশী, অনেক	১০	المفتحة	উন্মুক্ত
৯	المطر الغزير	মুষলধারে বৃষ্টি	১০	الناضج	রন্ধনকৃত, পাকা পাকি
৯	الفلاح	কৃষক, চাষী	১০	الخرقاء	দুঃশরিত্র
৯	القطار	রেলগাড়ী	১২	الطاوله	টেবিল

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
১২	السيارة	-মোটর যান	১৬	الفائز	-সফলকাম, কৃতকার্য
১২	اللامع	-উজ্জ্বল	১৬	السفاح	-সফলকাম
১৩	العذب	-মিষ্টি, মিঠা	১৬	المجتهد	-পরিশ্রমী
১৩	النقى	-পরিষ্কার-পরিচ্ছন্ন, পবিত্র	১৮	الشاطى	-তীর
১৩	المقمره	-জোৎস্না	১৮	الشواطى	বঃ বঃ
১৩	المظلم	-অন্ধকার	১৮	الطبيعة	-জনাগত অভ্যাস, প্রাকৃতিক
১৩	النشيط	-কর্মক্ষম, তৎপর	১৮	السنام	চূড়া, উদ্ভের কূজ।
১৩	المظل	-ছায়াযুক্ত	১৮	التفريد	-গান গাওয়া (পাখির) কিচির মিচির
১৩	الرائق	-পরিষ্কার, মনপুত	১৯	الكأس	-গ্লাস, পাত্র
১৪	الشامخة	-উঁচু, সৌন্দর্য	১৯	اللمعان	-দীপ্তি, চমক
১৪	المملوء	-ভরা	১৯	السير	-চলন, গতি, চলন ভঙ্গি
	الفارغ	-পূর্ণ	১৯	الجنح	-পাখি ইত্যাদির পাখা
১৬	الممطرة	-বর্ষনকারী	১৯	الأجنحة	বঃ বঃ
১৬	الضئيل	-শ্লথ গতি, অল্প আলো।	১৯	الخرطوم	-গুড়
১৬	اللعوب	-খেলোয়াড়	১৯	الزجاج	-কাঁচ
১৬	البار	-অনুগত, সৎ ছেলে	১৯	العنان	-বল্গা, লাগাম
	البارون	বঃ বঃ	১৯	الظبي	-হরিণ
১৬	المتلائي	-ঝকঝকে	১৯	الاطباء	বঃ বঃ
১৬	المورقة	-পাতাযুক্ত, পাতাযুক্ত বৃক্ষ	১৯	القاطن	-মানব সম্পর্কীয় বঃ বঃ
				القاطنون	

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
১৯	قاطن الجبل	-পাহাড়ী লোক	২১	الخشبة	-লাকড়ী
১৯	المصراع	-অর্গল, পর্দা, দ্বারের একাংশ	২১	الريشة	-নিব
১৯	العجلة	- চাকা	২১	القائمة	-পদ, পা, টেবিল বা চেয়ারের পায়া
১৯	الدراجة	- সাইকেল	২১	القوائم	বঃ বঃ
২০	العقرب	- বিছা	২১	المنضدة	- টেবিল
২০	عقرب الساعة	-ঘড়ির কাটা	২১	الصفرة	-হলুদ বিশিষ্ট, হলুদে
২০	السائق	- চালক	২১	المصارعة	-কুস্তি, মল্ল যুদ্ধ
২০	السنان	-তীরের ফলা, লাঙ্গলের ফাল	২১	الدمية، الدمى	-পুতুল
২০	الخصب	- শ্যামল, সজীবতা	২২	الخمير	-ওড়না, দোপাট্টা
২০	الثروة	-সম্পদ	২২	الأسورة	বঃ বঃ
২০	البلاد	-দেশ	২২	السوار	-চিরুণী
২১	المنشفة	-তোয়ালে	২২	الأسورة	বঃ বঃ
২১	الجورب	-মৌজা	২২	الحنق	(মূলক্রিয়া) অভিজ্ঞতা
২১	القفاز	-হস্তাবরণী	২২	السياحة	-ভ্রমণ, পর্যটন
২১	الصوف	-পশম, পশমীসূতা	২২	الزعيم	-নেতা, হেড
২১	الخشخشة	-আঘাতজনিত শব্দ (দুঃবস্তুর)	২২	الزغماء	বঃ বঃ
২১	القباب	-খড়ম	২৪	المسفر	-আলো
২১	الحفحة	-চাঞ্চল্য, আন্দোলন, পালকের আওয়াজ (পাখির)	২৪	من اسفر	-আলোকিত হওয়া
২১	الفخخة	-টিপটপ, শান শওকত	২৪	الفاحم	-কাল
			২৪	الشعر	-লোম
			২৪	القفز	-লাফ দেওয়া
			২৪	الهولة (مص)	-দৌড়

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
২৪	السذاجة	সরলতা, অনাড়ম্বর	২৮	المضئية	আলোকিত
২৪	الفتاة	যুবতী মেয়ে	২৮	النافذة	আলোকদানী, জানালা
	بمء الفتيات	কুমারী, অবিবাহিতা	২৯	الخطيب	বক্তা
২৪	السفور	পর্দাহীনতা	২৯	الصديق	বন্ধু
২৪	الزئير	ব্যাত্মের হংকার	৩০	الضيف	অতিথি
২৪	الناهق	গাধার চিৎকার	৩০	ادوات المطبخ	পাক ঘরের আসবাবপত্র
২৪	- فاعل نهق -	চিৎকার করা, সাজগোছ করা	৩০	الارادة	যন্ত্রপাতি, সরঞ্জাম, হাতিয়ার
২৪	العضوض	অধিক কর্তনকারী		الأدوات	বঃ বঃ
২৪	النباح	(মূলক্রিয়া) কুকুরের ঘেউ ঘেউ করা	৩০	التنور	চুল্লী (পাউরুগটি প্রভৃতির) জ্বাখা
২৪	المواء	বিড়ালের মিউ মিউ করা	৩০	الموقد	চুলা
২৪	القلم المحبر	ফাউন্টেন কলম	৩০	القدر	বঃ বঃ ডেক্সী, হাড়ি
২৪	الميتاء	ঘড়ির ডায়াল,	৩০	الغطاء	ঢাকনা
২৪	الجامح	অবাধ্য, উদ্ভত, চলতে চলতে জেদী ঘোড়া ইত্যাদি থেমে পড়া।	৩০	المخبزة	তাবা
২৪	الصهيل	ঘোড়ার ডাক	৩০	المقلاة	কড়াই
২৮	الباسم	মুচকী হাসিদাতা	৩০	الأباريق	বঃ বঃ অ্যাবরিক - বদনা
২৮	الناصرة	তরুতাজা, টাটকা	৩০	الجرار	বঃ বঃ জরার - কলসী
			৩০	الملعقة	চামচ

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৩০	المغرفة	লোহার হাতা, বাঁঝারি	৩৩	الدين القيم	সত্য ধর্ম
৩০	القدح	পেয়ালা (কোটরা)	৩৩	الهدى	রাস্তা, পথ, নিয়ম
৩০	القصة	বড় পেয়ালা	৩৩	رأس الحكمة	মূল রহস্য
৩০	الصحون	বঃ বঃ-সবুজ শ্যামল	৩৩	الخصبة	বঃ বঃ-সবুজ শ্যামল
	প্লেট		৩৩	القصور	বঃ বঃ-বাল্লাখানা, ঘর, কুটি, প্রাসাদ
৩০	الفنجان	চায়ের কাপ	৩৩	المشيد	শক্ত (দালান ইত্যাদি)
৩০	الكؤوس	বঃ বঃ-গ্লাস, পাত্র	৩৩	الترنيمة	ঘুম পাড়ানী গান
৩০	الطاهية	বঃ বঃ-বাবুর্চি	৩৫	اسفر	আলোকিত হওয়া
৩০	المطعم	হোটেল রেস্টোঁরা	৩৫	الديك الصائح	চিৎকারকারী মোরগ
৩০	الخباز	রুটি প্রস্তুতকারক	৩৬	استيقظ	জাগ্রত হওয়া
৩০	المقهي	কফি ঘর	৩৬	هب هبوبا	বাতাস প্রবাহিত হওয়া, ঘুম থেকে উঠা
৩০	الطباخ	বাবুর্চি	৩৬	قطف قطوفا	ফুল ইত্যাদি ছেঁড়া
৩০	الاولاني	বঃ বঃ-বাসন	৩৭	انسلخ	সমাপ্তি হওয়া
৩৫	السباب	গালি দেওয়া	৩৭	أبصر	দেখা
৩৫	الفسوق	পাপ, অধর্ম	৩৭	الظماء	পিপাসা
৩৫	الإمطة	দূর করা, সরানো	৩৭	ابتل	ভিজে যাওয়া
৩৫	الاذى	আবর্জনা, কষ্টদায়ক বস্তু	৩৭	عرق	ধমনী শিরা
৩৫	الحلوب	ঘোষ. (যে দুধ দেয়)	৩৭	العروق	বঃ বঃ

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৩৭	كنس ، كنساء	বাড়ু দেয়া	৪১	নিষ্ফেপ করা	
৩৭	الجائزة - الجوائز	পুরস্কার বঃ বঃ	৪১	اطلق - بندوق	চালানো (গুলি) গুলি ছোঁড়া, স্বাধীন করা
৩৭	الماجن	নির্লজ্জ, ঠাট্টা	৪১	البندقية - بندوق	কার্তুজ
৩৭	الكتب الماجنة	অশ্লীল বই সমূহ	৪১	المركبة - المركب	যাতে আরোহন করা হয়।
৩৭	الناشى	যুবক, অভিজ্ঞতাহীন, নবীন	৪১	الشبكة	জাল
৪০	الرصيف	প্লাটফর্ম	৪৩	الشبابيك	বঃ বঃ
৪০	الحمامة	কবুতর, কপোতজাতীয় পাখী	৪৩	السمعة	প্রসিদ্ধি, খ্যাতি
৪০	عجنا	আটা, ঠাসা, গুড়ানো	৪৪	السياسة	সাতার কাটা, সত্ত্বরণ বিদ্যা
৪০	خبزا	রুটি পাকানো	৪৪	الصداقة	বন্ধুত্ব
৪০	رسل اليه	ডেকে পাঠানো, ডেকে আনার জন্য পাঠানো	৪৫	النيم	নীচ কুলোন্ডব, অসভ্য
৪০	الارتواء	বঃ বঃ তৃষ্ণা নিবারন হওয়া	৪৫	ربحا	লাভ করা
৪০	تغيم	মেঘে ঢেকে যাওয়া বা ছেয়ে যাওয়া	৪৫	حرث حرثا	জোতা, (হাল) বপন করা
৪১	ريح عاصف	ধুলিঘূর্ণি, ঝঞ্ঝা	৪৫	بذرا	বপন করা, বীজ বপন করা
৪১	عاصف	প্রচণ্ডগতিময় ও গরম বাতাস	৪৯	حصدا	ফসল কাটা
	عاصف	মূলশুদ্ধ উপড়িয়ে	৪৯	المستشفى	হাসপাতাল
	عاصف		৪৯	المصلى	স্কাহ
	عاصف		৪১	الداقيق	আটা
	عاصف		৪১		

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৪১	العجين	ঠাসা বা পেমানো, আটা, ময়দা	৪৯	السفور	পর্দাহীনতা
৪১	الرغيف	রুটি	৪৯	الملاء	শ্রম, দলের লোক
৪৩	الرغائف	বঃ বঃ	৫০	قبض (علي) قبضا	শ্রম করার, আটক করা
৪৩	شما	শুঁকা, ঘ্রান লওয়া	৫০	محل الشرطة	পুলিশ স্টেশন, থানা
৪৩	مرح	সীমাতিরিক্ত খুশি হওয়া।	৫০	بهت	হতভম্ব হয়ে গেছে, হতবুদ্ধি হয়ে গেছে।
৪৩	تمثيل	আনুগত্য করা	৫১	يلدغ	ছোবল মারা, হল ফুটান।
৪৩	الامثال	বঃ বঃ	৫১	الحجر	গর্ত, সাপ ইদুরের গর্ত
৪৩	السافرات	পর্দাহীন	৫১	احجار	বঃ বঃ
৪৩	الحوائج	একরচনে :	৫১	الاختبار	বাচাই, পরখ পরীক্ষা করা
৪৩	حاجة	প্রয়োজনীয়, অত্যাবশ্যকীয়	৫১	البلية	পরীক্ষা করা, বিপদ
৪৩	محق يحق محقا	বুঝে বা মুছে ফেলানো	৫১	التضحية	কুরবানী
৪৩	يربي	বাড়ানো, বৃদ্ধি করা	৫১	المواهب	বঃ বঃ
৪৩	كريم الطبع	ভদ্র মেজাজ	৫১	موهبة	দান, জন্মগত যোগ্যতা
৪৩	البرق	বিজলী, বিদ্যুৎ	৫১	الخريف	শীত এবং গ্রীষ্মকালের মধ্যবর্তী সময়
৪৩	خطفا	তুলে নেয়া	৫১	الربيع	বসন্ত ঋতু
৪৯	الارتشاء	ঘুষ লওয়া	৫১	طحن	আটা পেষণ করা
৪৯	خطرن	নিষেধ করা হয়েছে			
		বঃ বঃ স্ত্রী লিঙ্গ - বাধা দান করা হয়েছে।			

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৫১	الرحى	পেষণ যন্ত্র, যাঁতা	৬০	اصطبر	কোন কথায় ধৈর্যের সাথে শক্তিশালী হওয়া
৫১	الطاحون	পেষণ যন্ত্র (আটা পেষার)	৬০	الكيل	পরিমাপ যন্ত্র
৫৪	تلقى	পাওয়া, লওয়া অর্জন করা	৬০	يكيلى	মাপা, কাল, যিকিল (বাসন দ্বারা)
৫৪	ساحة الحرب	যুদ্ধের ময়দান	৬০	يقاس	মাপা, গজ দ্বারা
৫৪	الغابة	বন, জঙ্গল	৬০	زنوا	ওজন করা
৫৫	التفريد	কলধ্বনি বা আনন্দধ্বনি তোলা (পাখির)	৬০	القسطاس	তুলাদণ্ড, নিক্তি
৫৫	الكليّة	কলেজ	৬০	طغى	সীমা ডিঙ্গিয়ে যাওয়া বিদ্রোহ করা
৫৫	القروي	গ্রামে বসবাসকারী বন্ধু, গ্রাম্য।	৬০	قرى	এর (কবচ - ঠান্ডা হওয়া একবচন স্ত্রীলিঙ্গ) - চোখ (চোখ)
৫৫	يغنى	গান করে	৬০	الحلم	(মূলক্রিয়া) থাণ্ড বয়স্ক, বালেগ হওয়া
৫৫	تنشق	বাতাস খাওয়া	৬০	الحمال	কুন্ডি
৫৫	رفع	কপড়ে জোড়া লাগানো	৬০	اكثرى	ভাড়ার উপরনেয়া, ভাড়া করা
৫৫	الحوار	কথাবার্তা প্রশ্নোত্তর	৬২	المغلولة	শিকল দ্বারা বাঁধা
৫৫	الجرحي	ক্ষত, ক্ষতি	৬২	الإملاق	অভাব গ্রহতা
৫৭	جريح	এর বঃ বঃ	৬২	المرح	সদর্পে পদক্ষেপ করা, অহংকার করা, অহংবোধে চলা
৫৭	المباراة	ম্যাচ, প্রতিযোগিতা			
৫৭	لايتناهون	সরে থাকেনা			
	الأتراب	এর বঃ বঃ এর খেলার সঙ্গী।			

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৬২	لا تقف	গুপ্তচরে লেগে যাওয়া, পেছনে পড়া	৬৭	الابتعاد	দূরে থাকা, দূর হওয়া
৬২	التجسس	গোয়েন্দাগিরি করা, গুপ্তচরগিরি করা	৬৭	الكلاء	ঘাস
৬২	الاغتياب	পরনিন্দা করা	৬৭	كدكدا	কষ্ট ও পরিশ্রম করে কাজ করা, জীবিকার্জনের চেষ্টা করা
৬২	(اللمز(ض)	দোষ দেওয়া	৬৭	ب: شأن الشئون	এর- ঘরের কাজ
৬২	التنايز	মন্দ উপাধি দ্বারা স্মরণ করা বা ডাকা	৬৭	اسدى	উপকার করা, উত্তম আচরণ করা
৬২	البخس-	হক নষ্ট করা, কারো হকে কমতি করা	৬৮	سهر سهر	রাত্রি জাগা
৬২	لا تعثوا	কুফরী আর ফাসাদে সীমা ছড়িয়ে যাওয়া	৬৮	تهجد يتهد	রাত্রি জাগা, তাহাজ্জুদ পড়া
৬৬	الغربيون	ইউরোপীয়, ইউরোপবাসী	৬৮	نحت نحتا	পাথর কাটা
৬৬	سما يسمو	উঁচু হওয়া, সম্মানী হওয়া	৬৮	نزع نزع	টানিয়া লওয়া
৬৬	الاختراع	আবিষ্কার	৬৮	الدلاء	বালতি
৬৬	التافه	তুচ্ছ এবং সাধারণ	৬৯	نطح نطح	শিং মারা
৬৬	الكبريت	দিয়াশলাই, বারুদ	৬৯	ركل ركل	লাথি মারা, পদাঘাত করা
৬৬	عاصفة: ب: العواصف	এর, -ধূলিঘূর্ণি	৬৯	الكيش	ভেড়া
৬৬	اقتلع	শিকড় হতে উপড়িয়ে নিষ্ক্ষেপ করা	৬৯	وأد يئد وأدا	জীবিত দাফন করা
৬৭	المحراث	হাল	৭১	الخفير	প্রহরী, চৌকিদার
			৭১	سيما	চিহ্ন

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৭১	السفه والسفاهة	-বোকামী, আহমকী	৮২	التجريب	-পরীক্ষা করা
৭২	المعوق	-বাধা সৃষ্টিকারী	৮২	تسودوا	-নেতা বানিয়ে যাও (বানুক)
৭২	العشير	-প্রিয়জন ও আত্মীয়স্বজন	৮৪	أرواح (الترويح)	-বিশ্রাম দান করা, আরাম দান করা, আমোদ প্রমোদ করা
৭৪	المعود	-অঙ্গীকারের সময়, প্রতিশ্রুতির স্থান	৮৪	بلعا	-গিলে (ফেলা)
৭৪	المتحف	-যাদুঘর	৮৪	المضغ	-চর্বন করা
৭৪	غام يغيم	-মেঘে ছেয়ে যাওয়া	৮৭	جينة الحيوانات	-জীবন্ত আজবখানা, চিড়িয়াখানা
৭৪	العشاء	-রাতের খাবার	৮৭	المتحف	-মৃত আজব ঘর, যাদুঘর Musium
৭৪	علف علفا	-ঘাস দেওয়া	৮৭	الفطور	-নাস্তা Tiffin
৭৫	أوربا	-ইউরোপ Euoropi	৮৮	الدقائق	বঃ বঃ মিনিট
৭৭	الأرز	-চাউল	৮৯	يكابد	-সহ্য করা, বহন করা
৭৬	الحضارة الوثنية	-হিন্দু সভ্যতা	৯২	الحكم	-মীমাংসা
৭৮	ينتصر (ل - علي)	-প্রতিশোধ নেয়া, জয়ী হওয়া	৯২	خازن	-দারোগা
৭৮	عطف (علي) عطفًا	-দয়র্দ হওয়া	৯৬	الملمة	-বিপদ, আপদ
৭৮	بعد الغد	-পরশু	৯৬	الحفاوة	-ইজ্জত এবং সম্মান
৭৯	لتجيد نه	-সুন্দরভাবে কোন কাজ করা	৯৬	الخلايق	বঃ বঃ -অভ্যাস এবং চালচলন
৭৯	يقتصد	-মধ্যমপস্থা অবলম্বন করা	৯৭	العيلة	-দারিদ্র, অপারগতা
৮২	الشمس	-সূর্যালোক, সূর্য, রৌদ্র	৯৮	الطباع	-মেজাজ বা দুঃখপূর্ণ মেজাজ।

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৯৮	المكافاة	বদলা, প্রতিশোধ	১০৬	الترف	বিলাস
১০০	فتفتورا	দাগ পড়ে যাওয়া, ধীরগতি হওয়া	১০৬	يؤاسون	সমবেদনা, বিপদে কাজ করা
১০০	البازغة	উদীয়মান	১০৮	النجباء	বঃ বঃ
১০০	اسر إليه	গোপনীয় কথা বলা	১০৮	المتسخ	উপযুক্ত, ভাল (Fit)
১০০	الجيل	বঃ বঃ	১০৮	المتسخ	অপবিত্র, ময়লা।
১০২	اجل	মান সম্মান করা।	১০৮	الاقذار	এর
১০২	الحفير	গর্ত, গহবর।	১০৮	الاقذار	আবর্জনা, ময়লা।
১০২	الحتف	মৃত্যু।	১০৮	تبين	পরিষ্কার হওয়া, কোন কথা পরিষ্কার ভাবে জেনে নেওয়া
১০৪	الطوق	পরিষ্কার বাতাস	১০৮	القاس	এর
১০৫	القرص	গোলকাকার ক্ষুদ্রবস্তু	১০৮	القاس	কঠোরতাকারী, কঠোরতা করা
১০৫	الكدر في الحياة	দুর্দশা-দুঃখ	১০৯	الفؤاد	অন্তর
১০৫	المتأخر	দেরী, বিলম্ব	১০৯	الفارغ	শূন্য
১০৫	المتعيب	পরিশ্রান্ত, ক্লান্ত, দুর্বল	১১১	الشبر	অঙ্গুলি পরিমিত স্থান (বিঘত)
১০৬	المروحة	পাখা	১১১	البهجة المناظر	মনোমুগ্ধকারী দৃশ্য
১০৬	اليبس	শুকনা (ভূমি)	১১৬	الرشد	পরিচালনা, উপদেশ, সত্যপথ।
১০৬	الي	বঃ বঃ	১১৬	الغى	পথভ্রষ্টতা
১০৬	الانغماس	নিমগ্ন হওয়া; ব্যস্ত হওয়া।	১১৬	المتقلب	পরিবর্তনকারী, অস্থির চিত্ত
			১১৬	الفاكهاني	ফল বিক্রয়তা

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
১১৭	المتنافس	অতিক্রমকারী, ঈর্ষা পোষণকারী, হিংসুক।	৫	الغابات	জঙ্গল-বঃ বঃ
১১৮	قضى عليه	কাজ-পূর্ণ করা, সমাপ্তি করা	৫	الندى	কুয়াশা-
১১৯	اجذب	শুষ্ক মওসুম হওয়া	৫	الكرسي	চেয়ার-
১১৯	اليسر	প্রশস্ততা, ঐশ্বর্য, খুশী অবস্থা	৫	المنضدة	টেবিল-
১১৯	صفر صغيرا	শিষ দেয়া	৫	المناضيد	বঃ বঃ
১১৯	المحافظ	গার্ড	৫	المنشفة	তোয়ালে-
১২০	زهوقا (لنفس) زهق	জান বের হওয়া	৫	القنسوة	টুপি-
১২০	الدور الباطل	দূর হওয়া	৫	الوسادة	ঠেস-
১২০	السّموم	(স্ত্রী লিঙ্গ) গরম	৫	العقد	গলার হার
১২০	بأتاس لؤ-هأওয়া		৫	الشارع	সড়ক-
১২০	الفح يلفح	বালসান, দন্ধ হওয়া	৫	السمين	মোটো-
১২০	المنشار	করাত	১০	الازرق	নীল বঃ বঃ
১২০	الحريق	আত্মন লাগান	১০	المشرقة	আলো-
১২০	البيضة - البيض	ডিম	১০	العميق	গভীর-
১২০	زهّد - يزهّد	অনাগ্রহ করা	১০	الرمان	আনার-
১২২	البيئة	পরিবেশ	১০	الساعة	ঘড়ি-
১২২	المخيلة	মেধা, কল্পনা	১০	المتعلم	শিক্ষিত-
১২২	رحب به	স্বাগতম জানানো, অভিনন্দন জানানো।	১০	الدامية	রক্তপাত-
১২৩	غادر	ছেড়ে দেওয়া, ত্যাগকরা	১০	المرأة	আয়না-
১২৩	ربط علي قلبه	অন্তর শক্তকরা।	১০	الرائق	প্রিয়দর্শন-
১২৩	الحنون	দয়ালু Merciful	১৬	المتنزه	পার্ক-الحديقة-
১২৩	تلقى	পাওয়া (get)	১৬	البهيج الجاذب	চিত্ত প্রবঞ্চনা -
১২৩	الهلع	হতবুদ্ধিতা, কিংকর্তব্য বিমূঢ়তা, ব্যাকুলতা, চিন্তা।	১৬		
১২৩	الطبيعي	স্বভাবজাত, প্রাকৃতিক।	১৬		
১২৩	كلأ	হেফাজত করা।	১৬		

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
১৬	সভ্যতা সংস্কৃতি-	الحضارة	২০	রাজমিন্ত্রি-	البناء
১৬	পাশ্চাত্য-	الغربية		বঃ বঃ	البنائون
১৬	গান, সংগীত-	الأنشودة	২০	সম্মানদাতা-	المكرمون
	বঃ বঃ	الأنشيد	২০	দেশপ্রেমিক -	محب الوطن
১৬	গান, গীতি-	الأغنية - الأغاني	২১	আরোহী-	الراكب
১৬	গরম-	الحر	২১	বাসিন্দা, অধিবাসী-	الساكن
১৯	রং-	اللون	২১	কারখানা--	المصنع
১৯	সুবাস-	الاريج		মসান্ধ বঃ বঃ	المصانع
১৯	শিকার-	الصيد	২১	শমিক-	العامل
১৯	বন্দুক-	البندقية	২১	হাতের পরিচ্ছন্নতা-দ্রুতি	سرعة اليد
১৯	রৌপ্য-	الفضة		দ্রুতগতি-	سرعة اليد
১৯	লৌহ-	الحديد	২১	ডায়াল-	الميناء
১৯	পবিত্রতা-	الطهارة	২৪	ফুটবল-	كرة القدم
১৯	ইচ্ছা -	العزائم	২৪	তীর নিক্ষেপ করা-	الرمى
	বঃ বঃ	العزم	২৪	চর্চা, উৎসাহ-	الصيت
১৯	সন্তুষ্টি-	الرضى	২৪	আবহাওয়া-	المناخ
২০	পিপড়া-	النملة	২৪	পর্যটক-	السياح
২০	বিচক্ষণতা বোধোদয়-	الفهيم - الفراسة	২৪	পায়জোর-	الخلخال
২০	উটপাখি-	النعام ونعام		(পায়ের অলঙ্কার)	
২০	পা-	رجل		বঃ বঃ	الحجال
২০	অনুগত-	المطيع	২৪	বালি-ধূলা-	القرط
	বঃ বঃ	المطيعون			

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
২৪	কার্যাবলী- الصناعات	বঃ বঃ الصناعات	২৯	প্রশস্ত- الواسع	
২৪	প্রসিদ্ধি- الصيت		২৯	মেঘাচ্ছন্ন- المتغيمة	
২৫	আংটি- الخاتم		২৯	স্টেশন- المحطة	
	মনি (আংটির পাথর) الفص		৩০	মেজবান- المضيف	
২৫	বার্তা সংবাদ- الرسالة		৩০	সৎ কর্মশীল- الصالح	
২৫	চতুরতা, ধোকাবাজী- المكر - الدهاء		৩০	শিক্ষয়িত্রী, শিক্ষিকা- المعلمة	
২৫	ধার- الحد		৩০	ছুতার, মিজ্রি- النجار	
২৫	তরবারীর হাতল- القائمة		৩২	শ্লেট (লেখার পাত্র) لوحة الحجر	
২৫	তরবারীর খাপ- الغمد		৩৩	প্রিয় - المحب	
২৫	কাপড়ের (স্ত্রী) পুতুল- الدمية - الدمية		৩৩	অন্তগমমোখ- ظل زائل	
২৫	খেলনা- الألعاب		৩৩	ছায়া- ظل زائل	
২৫	লাঠিম- الدوامة		৩৩	অন্তগামী -ছায়া- ظل زائل	
২৫	ষাঁড়ের গর্জন করা - الخوار		৩৩	নظام الاسلامى	
২৫	শিং- القرن			ইসলামী নিয়মানুবর্তিতা-	
২৫	ঘোড়ার গদি- السرج		৩৩	হৃদয়গ্রাহী- البهيح	
২৯	শস্য- الخصب	শস্য- المحصب	৩৩	ডাক্তার- الطبيب	
২৯	শক্ত- الشديد		৩৩	উকিল- المحامى	
২৯	প্রহরী- الخفير، الحارس		৩৩	আলোকদানী, জানালা- النافذة	
২৯	বন্ধ হওয়া, দস্তায়মান وقف يقف - هওয়া		৩৩	চিন্তাকর্ষক বস্তু- خفيف الروح	
			৩৩	বিশ্বাসী- الوفى	
			৩৩	যানবাহন- الدركب	
			৩৩	শিকারী- الصيدار	

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৩৩	دوت- السفر	বঃ বঃ سفراء	৪৫	ভাল, পূণ্য (মঙ্গল)-	المعروف
৩৩	প্রতিনিধি-	الممثل	৪৫	অকৃতকার্য হওয়া-	رسب، سقط
৩৬	অকৃতজ্ঞ-	الكفور	৪৬	বিয়ে -	العرس
৩৭	আলোকিত হওয়া (বাতি ইত্যাদি)-	اتقد	৪৬	প্রতিদান- الثواب،	الجزاء
৩৭	উড়োজাহাজ -	الطيارة	৪৬	ফিরে আসা-	امتنع
৩৭	রক্ত পিপাসু-	الضارية	৪৭	খনন করা-	حفر، حفرا
	الضواری	বঃ বঃ	৪৭	ঝাড়ু দেয়া-	كنسا كنسا
৩৭	নেকড়ে বাঘ-	الذئب	৪৭	দোহন করা-	حلب حلبا
	الذئاب	বঃ বঃ	৪৭	রাখাল-	الراعى
৪১	জাগ্রত করা-	أيقظ	৫০	শহীদ করানো-	استشهد
৪১	সেহেরী খাওয়া -	تسحر	৫০	প্রতিনিধি নিয়োগ করে যাওয়া-	استخلف
৪১	খাবার খাওয়ানো -	أطعم	৫০	মদ্য-	الخمير
	মোটর, বাস, রেল ইত্যাদির		৫০	বিলাপ করা-	النياحة ناح ينوح
৪১	টিকিট-	التذكرة	৫০	ফাঁসী-	الشنق
	التذاكر	বঃ বঃ	৫০	ফাঁসী দেয়া-	صلب صلبا
৪২	চা-	الشاي	৫১	সীরত এবং কর্ম-	الخلق
৪২	বক্তৃতা দেয়া-	خطب	৫১	চাষ করা-	زرع زرعاً
৪২	কাপড় পরিধান করানো-	كسا يکسو	৫১	রুই, তুলা-	القطن
৪২	স্বস্থাপন প্রফুল্ল অবস্থা-	الثرى - أثرياء	৫১	সরিষা-	الخردل
৪৪	ছেয়ে যাওয়া-	غشى، يغشى	৫১	ভালপূর্ণ, সোজা করা-	سقى يسقى
৪৪	জ্বালানো, আলোকিত করা-	أوقد	৫১	প্রদেশ-	المقاطعة
৪৫	বাগড়া, দন্দ-	الفساد	৫২	রেশম-	الحريز

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৫২	কাপড় বুনা-	نسج نسجا	৬৭	বরখাস্ত করা-	عزل عزلاً
৫২	আলমীরা-	الدولاب	৬৮	সখী-	الصديقة
৫৬	সৈগুন কাঠ-	الساج	৬৮	জোড়া	العصاب বঃ বঃ اعصاب-
৫৬	তেনফ্রে তফরুহ	التنفرة التفرح	৬৮	এটে	السور
	বেড়ানো, আনন্দ ভ্রমণ করা -		৬৮	কলধ্বনি করা, গান করা-	التغريد
৫৬	ময়ূর-	الطاووس	৬৯	গাছ লাগানো-	الغرس
৫৬	বেত্র, চাবুক-	السوط	৬৯	আটা-	الدقيق
৫৮	ব্যায়াম-	الرياضة البدنية	৬৯	আটা পেষন করা-	طحن طحنا
৫৮	ডাকঘর-	مركز البريد	৬৯	কুকুরের খেঁট খেঁট করা-	نبج نبجا
৫৮	এক্সপ্রেস -	السباق	৬৯	ঠিকানা বলে দেয়া-	دل عليه
৬০	সক্রিয় থাকা-	نشط نشطاً	৬৯	জরুরি করা-	زئريزار
৬১	কবিতা পাঠকরা-	انشد.	৬৯	মোরগের চিৎকার করা-	صاح يصيح
৬১	সাবধান থাকা-	خذر- خذرا	৬৯	ব্যবসা করা-	تاجر يتجر
৬৩	নিরাশ হওয়া-	يئس يئس	৭০	চিঠির উত্তর দেয়া-	رد إليه الجواب
৬৩	দুপুর-	الظهيرة	৭০	বজ্রপাত-	الرعد
৬৩	অভ্যাস করা, অভ্যস্ত হওয়া-	التعود	৭০	বিশ্বাস করা-	استيقن
৬৬	ছেদন করা, বিচ্ছিন্ন করা-	مزق	৭১	আশাকর্তিত করা-	قطع الرجاء
৬৬	স্বীত হওয়া-	تورم	৭২	নবীন, অভিজ্ঞতাহীন-	الناشي
৬৬	ডাকাত-	قاطع الطريق	৭৫	চেনা, স্বীকার করণ-	أقر (به)
	قطاع الطريق		৭৫	ফল, ছেঁড়া-	جنى يجنى
৬৬	নেতা	الزعيم ج رعماء	৭৬	খুচুখুচু	خضع للباطل
৬৬	আটক করা-	أسر يأسر		মিথ্যার সামনে ঝুকে যাওয়া-	
			৭৬	ফাঁস করে দেয়া, (গুপ্ত কথা)-	أفشي

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
৭৬	الحوائج الضرورية	খরচ করার মধ্যে সংকীর্ণতা করা-	৮৪	الحوائج الضرورية	প্রয়োজনীয় আসবাবপত্র-
৭৬	اسرف	অতিরিক্ত ব্যয় করা-	৮৪	حفز، شجع	সাহস বৃদ্ধি করা-
৭৯	جاهد	জিহাদ করা-	৮৪	اهتدای	সত্যপথ প্রাপ্ত হওয়া-
৭৯	رفع إليه-	মামলা দায়ের করা-	৮৫	مضمض	কুলি করা-
	المرافعة		৮৫	علي الريق	খালি পেট (ভোরে)-
৭৯	أفسد	দ্বন্দ্ব হওয়া, ফেতনা করা-	৮৯	الباخرة	সমুদ্র জাহাজ-
৭৯	سخط وجد-	অসন্তুষ্ট হওয়া-	৮৯	السفينة الشراعية-	পাল বিশিষ্ট নৌকা-
	(علي)		৮৯	القرطاس	কাগজ-
৭৯	حاسب	হিসেব করা-	৯৭	صنع الله	মহাশক্তিমানের কারিগরী-
৮০	التفرج	চল্লিশ কদম পদচারণা করা-	৯৭	البذرة	বীজ-
৮১	استاك	মিসওয়াক করা-	৯৮	المعتر	অভাবগ্রস্ত-
৮১	البائس	চিন্তাশ্রিত অবস্থা-	৯৮	الضالة	হারানো সম্পদ-
৮১	تعهد	খবরা-খবর নেয়া, দেখাশুনা করা-	১০০	اعتذر	ক্ষমা চাওয়া-
৮২	اغتاب	পরিনন্দা করা-	১০০	عذر عذرا-	আপত্তি গ্রাহ্য করা-
৮২	سخر، سخرا	ঠাট্টা করা-	১০০	حفل به	ধার ধারা, দাম দেয়া-
৮২	زجر زجرا	তিরস্কার করা-	১০২	فقدته فقدا	হেঁরে যাওয়া-
৮২	رفق (به)	কম্ন আচরণ করা-	১০৫	الفخم، الشامخ	জাঁকজমকপূর্ণ-
৮৩	النور الضئيل	রক্তিম আলো-	১০৩	ثقب نقبا-	সিদ কাটা (দেয়ালের)-
৮৩	المطار	বিমান বন্দর-	১০৫	الضيق	সংকীর্ণ-
৮৩	الحبوب	ধান্য শস্য-	১০৫	البرئ	নিষ্পাপ-
৮৩	عميد المدرسة	মাদ্রাসা পরিচালক-	১০৫	ب: ب: الخاطي-	পাপী-
৮৩	ناظر المدرسة	মাদ্রাসা প্রধান-		الخطئون	

পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning	পৃঃ নং	শব্দ Word	অর্থ Meaning
১০৫	পুকুর-الترعة	বঃ বঃ الترعة الغدیر	১১৪	বিদ্যমান অবস্থা-الوضع	الحاضر
১০৬	ব্যস্ত-المشغول	المشغول	১১৫	স্থির, শান্ত-القانع	الراضی
১০৭	কানামুখা করা-ناجی	ناجی يناجى	১১৫	হাসপাতাল-المستشفى	المستشفى
১০৯	কঠিন-الصعب	বঃ বঃ الصعب	১১৬	ফোয়ারা-الفوارة	الفوارة
১০৯	মাইল-الميل	বঃ বঃ الميل	১১৬	পশমী পোষাক-الملابس	الصوفية
১০৯	পায়চারী করে চলান-مشي	راجلا-مشي المشي	১১৭	ক্ষতি-الحرج	الحرج
১০৯	চড়ামূল্য-هওয়া	غلاء-هওয়া	১১৭	কফি ঘর-المقهى	المقهى
১০৯	দর, বাজার দর-السعر	السعر	১১৭	বঃ বঃ المقاهي	المقاهي
১০৯	বাতাস বন্ধ হয়ে যাওয়া-ركد	ركد (الريح)	১১৭	পাথির বাসা-العش	بঃ বঃ العش
১১০	সংঘাত, দ্বন্দ্ব-الصراع	النزاع	১১৮	এশুশ-العشوش	العشوش
১১০	উঁকি দিয়ে দেখা-اطل	اطل يطل	১১৮	দলে দলে-أفواجاً	أفواجاً
১১১	কর্ম হতে পলায়ন করা, অলসতা-كسل	كسل كسلاً	১১৮	তরবারী টানা-سل	السيف
১১২	শাসন করা-حكم	حكم علي البلاد	১১৯	অজ্ঞান হওয়া-أغمى	عليه
১১২	সরল জীবন যাপন করা-عاش	عاش	১২০	অজ্ঞান হওয়া-أغمى	عليه
১১২	আরাম-আয়েশ-الترف	الترف	১২০	অজ্ঞান হওয়া-أغمى	عليه
১১২	উন্নতি করা-ارتقى	نهض-ارتقى	১২১	অজ্ঞান হওয়া-أغمى	عليه
১১৫	অলসতা-المداهنة	المداهنة	১২১	অজ্ঞান হওয়া-أغمى	عليه
	গোপন হওয়া-حفي	حفي عليه	১২১	অজ্ঞান হওয়া-أغمى	عليه

معلم الإنشاء
(মুআল্লিমুল ইন্শা)

প্রথম খণ্ড

মূল

মাওলানা আব্দুল মাজিদ নদভী

অনুবাদ ও সম্পাদনা

আবুরেজা মুহাম্মদ নেজামুদ্দিন নদভী

ও

আবুল আ'লা মুহাম্মদ হোছামুদ্দিন

প্রকাশনায়

আল্লামা ফজলুল্লাহ ফাউণ্ডেশন, চট্টগ্রাম।